

Санкт-Петербургский государственный университет

РАШЛИЧ Димитрия

**Выпускная квалификационная работа**

**Рукопись Пиндара и Эсхила из Библиотеки Российской академии наук  
(НИОР, собрание иностранных рукописей, Q № 2)**

Уровень образования: магистратура

Направление 45.04.01 «Филология»

Основная образовательная программа ВМ.5804 «Классическая филология и  
античная традиция в мировой культуре»

Научный руководитель:

Кандидат филологических наук,  
доцент, кафедра классической филологии  
Ермолаева Елена Леонидовна

Рецензент:

Доктор филологических наук,  
доцент, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования «Национальный исследовательский университет  
«Высшая школа экономики»  
Виноградов Андрей Юрьевич

Санкт-Петербург

2021

## Оглавление

<b>Введение</b>	<b>4</b>
Предмет исследования	4
Структура работы	5
<b>1. История рукописи</b>	<b>7</b>
1.1. Ново Брдо и Димитрий Кантакузин	8
1.2. Исследователи о рукописи	14
<b>2. Кодикологическое описание рукописи</b>	<b>15</b>
2.1. Материал	15
2.2. Размер	15
2.3. Состав	15
2.4. Устройство и описание тетрадей (блок кодекса)	16
2.5. Разлиновка и мизанпаж	19
2.6. Декор	19
2.7. Переплет	20
2.8. Содержание рукописи	20
<b>3. Пиндар</b>	<b>22</b>
3.1. Текстология Пиндара	22
3.2. «Византийская» традиция	23
3.3. Задачи работы над текстом Пиндара	24
3.4. Список рукописей и сокращений, упоминаемых в аппарате	26
3.5. Текст и критический аппарат Олимпийских од Пиндара	29
Первая Олимпийская ода, 1 <sup>r</sup> – 4 <sup>v</sup>	29
Вторая Олимпийская ода, 5 <sup>r</sup> – 11 <sup>v</sup>	33
Третья Олимпийская ода, 11 <sup>v</sup> – 14 <sup>v</sup>	40
Четвёртая Олимпийская ода, 15 <sup>r</sup> – 16 <sup>v</sup>	44
Пятая Олимпийская ода 16 <sup>v</sup> – 18 <sup>v</sup>	46
Шестая Олимпийская ода 18 <sup>v</sup> – 25 <sup>v</sup>	49
Седьмая Олимпийская ода 25 <sup>v</sup> – 32 <sup>v</sup>	56
Восьмая Олимпийская ода 32 <sup>v</sup> – 37 <sup>r</sup>	63
Девятая Олимпийская ода 37 <sup>r</sup> – 43 <sup>v</sup>	68
Десятая Олимпийская ода, 43 <sup>v</sup> – 45 <sup>v</sup>	74
Двенадцатая Олимпийская ода 46 <sup>r</sup> – 46 <sup>v</sup>	77
Тринадцатая Олимпийская ода 46 <sup>v</sup> – 53 <sup>r</sup>	78
Четырнадцатая Олимпийская ода 53 <sup>r</sup> – 54 <sup>r</sup>	85

Приложение	92
Греческий на полях	92
Криптограммы	92
Переводы на сербский язык	93
<b>4. Эсхил</b>	<b>96</b>
4.1. Текстология Эсхила	96
4.2. «Старая» традиция	101
4.2.1 Семья π	102
4.2.2. Подгруппа υ	103
4.3. «Византийская» традиция	105
4.4. Критика Турина	105
4.5. Прикованный Прометей	106
4.6. Семеро против Фив	115
<b>Заключение</b>	<b>122</b>
<b>Библиография</b>	<b>125</b>

## Введение

### Предмет исследования

Предметом исследования нашей работы явилась греческая рукопись XV века, содержащая эпиникии Пиндара и две трагедии Эсхила. Данная рукопись сегодня находится в Библиотеке Российской академии наук<sup>1</sup> и до настоящего момента была исследована напрямую трижды.<sup>2</sup> Первый раз в 1863 году А. Науком,<sup>3</sup> второй в 1927 году М. А. Шангиным,<sup>4</sup> а в 1928 году частью рукописи занимался П. Г. Васенко.<sup>5</sup> Все остальные исследователи, которые упоминают эту рукопись в своих работах, зависели от того, что о рукописи сказали вышеупомянутые учёные. Несмотря на то, что рукопись, казалось бы, уже достаточно исследована, при тщательном её рассмотрении, а также чтении работ, в которых она упоминается, становится ясно, что она требует комплексного изучения на современном уровне. Содержание рукописи разнообразно: *Олимпийские оды* Пиндара, *Прикованный Прометей* и *Семеро против Фив* Эсхила, стихи на сюжет *Прикованного Прометея*, стихи и наставления о сочинении ямбов, схолии, глоссы (как межстрочные, так и маргинальные), переводы фраз и отдельных слов на сербский язык, пометы различного характера, счета, советы для повседневной жизни, криптограммы, заметки по поводу событий в местах, где находилась рукопись, и прочее.

Наша работа будет заключаться в основном в текстологическом описании греческого текста в рукописи, в первую очередь, од Пиндара, потому что мы считаем, что в этом отношении рукопись меньше всего исследована. При этом, учитывая, что рукопись не обладает множеством уникальных и неизвестных чтений, мы не пытались исправлять сам текст Пиндара и делать колляции. Мы пытались сравнить её с другими рукописями Пиндара и объяснить её

<sup>1</sup> На данный момент рукопись имеет шифр Q № 2 (Собрание иностранных рукописей).

<sup>2</sup> Подробнее о том, кто занимался рукописью, где она упоминается, а также о литературе о ней и её содержании – см. ниже в главе об истории рукописи.

<sup>3</sup> Nauck A., «Über eine dem Herrn A. v. Hilferding gehörende Griechische Handschrift», *Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de S<sup>t</sup>-Pétersbourg* 6, 1863, *Mélanges Gréco-Romains* II, S. 489 – 518.

<sup>4</sup> Шангин М. А., «Академическая рукопись Пиндара и Эсхила», *Известия Академии Наук СССР. VI серия*, 1927, том 21, выпуск 3, стр. 499 – 510.

<sup>5</sup> Васенко П. Г., «Сербские записи на греческой рукописи XV в., принадлежащей Библиотеке Академии наук СССР», *Известия Академии Наук СССР*, VII Серия, Отд. гум. наук, 1928. N.1, стр. 27 – 44.

происхождение, а также прямую, косвенную или иную зависимость от них. Мнения А. Наука и М. А. Шангина о рукописи в отношении текста Пиндара, на наш взгляд, требуют пересмотра и критической оценки. А. Наука относит нашу рукопись ближе всего к рукописи Paris. gr. 2782A,<sup>6</sup> а поскольку у нас (в отличие от самого Наука) есть возможность напрямую рассматривать Paris. gr. 2782A, мы посчитали важным точнее определить место нашей рукописи в стемме рукописей Пиндара и подтвердить или опровергнуть слова Наука. Главное, что мы попытались сделать в отношении текстологии Пиндара, – это ответить на вопросы, является ли наша рукопись апографом какой-то известной рукописи, какова её связь с другими рукописями, надо ли её относить к какой-то из византийских редакций и имеет ли она достойные внимания уникальные чтения, которых нет в других рукописях. Кроме того, мы пытались исправить и дополнить все недостатки и ненамеренные упущения предыдущих её исследователей, касающиеся не только основного греческого текста, но и всего остального, находящегося в рукописи.<sup>7</sup> Мы также привели в работе все криптограммы рукописи и греческие цитаты из других произведений, написанные на её полях, а также все переводы греческого текста на славянский язык.

Мы также поставили вопрос об истории рукописи, поскольку наши предшественники не уделяли ему достаточно внимания. Мы пытались ответить на вопросы: где она была написана, когда и для кого, кто её читал и каков был её дальнейший путь до того, как она оказалась в БАН. Для этого понадобилось физически исследовать саму рукопись и дать полное описание устройства кодекса, материала, чернил, почерков и пр.

## **Структура работы**

Как мы уже сказали, главной целью работы является дать новое более полное описание рукописи и определить её место в стемме рукописей Пиндара.

---

<sup>6</sup> Подробнее в главе о Пиндаре.

<sup>7</sup> Сербские пометы, не касающиеся основного текста, мы подробно не рассматривали, так как это намного превысило бы возможный объём этой работы.

Работа состоит из введения, четырёх глав и заключения. В начале работы мы пишем об истории рукописи, учитывая работы наших предшественников. Затем мы даём полное кодикологическое описание рукописи, дополняя и исправляя каталог И. Н. Лебедевой,<sup>8</sup> а также то, что о кодикологии писали Шангин и Турин.<sup>9</sup> Третья глава является основной частью нашей работы. В ней мы даём транскрипцию текста эпиникиев Пиндара с критическим аппаратом и комментарием, который позволяет рассмотреть связь нашей рукописи с другими и объяснить некоторые проблемные места в рукописи. В начале главы дано краткое описание общей текстологии Пиндара, чтобы читателю легче было следить за аппаратом. Перед каждой из од предлагаем её метрическую схему в соответствии с текстом нашей рукописи. В главе о Пиндаре мы привели в качестве приложения сербские пометы, переводы отдельных слов из основного текста на сербский язык.

В последней главе мы исследовали текст трагедий Эсхила и рассмотрели все остальные греческие тексты в рукописи, а также славянские пометы, относящиеся к основному тексту Эсхила. В начале части об Эсхиле мы дали текстологический обзор и попытались объяснить связь нашей рукописи с другими.

---

<sup>8</sup> Лебедева И. Н., *Описание рукописного отдела БАН СССР*, том 5, Греческие рукописи, Ленинград, 1973, стр. 76.

<sup>9</sup> Turyn A., *The Manuscript Tradition of the Tragedies of Aeschylus*, New York, 1943.

## 1. История рукописи

Где написана рукопись, когда, кем и для кого – остаётся неизвестным. В самой рукописи нет никакой информации ни о писце, ни об её владельцах. Начальные листы на которых, возможно, сохранялась информация такого рода, с течением времени пропали. Из статьи А. Наука<sup>10</sup> видно, что уже в 1863 году, когда Александр Гильфердинг привёз рукопись в Санкт-Петербург,<sup>11</sup> начало рукописи отсутствовало. Известно только то, что рукопись в своей ранней истории была в городе Ново Брдо.<sup>12</sup> Это видно из сербских записей на полях, не относящихся к основному греческому тексту. Главная важная запись, показывающая это, находится на л. 55<sup>v</sup>:

+ въ лѣто, ꙗзъ зми, мѣа септе<sup>м</sup>врѣа · з · днѣ, дадѡ<sup>х</sup> Матею  
Гонову и всему събору Новобр<sup>д</sup>ьскому · сн · аспри · А да  
прода<sup>м</sup> · а · харѡ<sup>в</sup> вина · у кнежеву монопулію : -

Определённое количество помет в рукописи датируются 1532 – 1543 гг., остальные записи – вплоть до XIX века.<sup>13</sup> А. Наук в своей статье не говорит ничего об её происхождении, Шангин тоже, так как это не являлось темой их исследования. Из самой рукописи видим, что в определённое время она принадлежала какому-то образованному сербу (или греку, хорошо понимавшему оба языка), так как в ней находим переводы отдельных греческих слов из основного текста на сербский и прочие пояснения (подробнее об этом см. ниже в частях о Пиндаре и Эхиле и приложении). П. Г. Васенко считает, что владельцем рукописи в эти годы (1532 – 1543) был поп Неделько.<sup>14</sup> Чернила основного текста и славянских переводов такие же, но написание отдельных

<sup>10</sup> Nauck A., *Op. cit.*, S. 488.

<sup>11</sup> Купил ли он эту рукопись или получил в качестве подарка – неизвестно. ср. Радојчић Н., *Закон о рудницима деспота Стефана Лазаревића*, Београд, 1962, стр. 12.

<sup>12</sup> О датировке рукописи см. ниже кодикологическую часть.

<sup>13</sup> Ср. Радојчић, Н. *Op. cit.*, стр. 12.

<sup>14</sup> «Это был, несомненно, образованный серб. Он отлично владел греческим языком. Последнее обстоятельство видно из того, что он внимательно и тщательно изучал таких трудных писателей, как Пиндар и Эхил. В то же время самые имена этих поэтов показывают, что автор записей далеко не чужд был интереса к греческой классической литературе. Он при этом бойко и четко писал по-сербски и очень недурно считал. Интересовался владелец рукописи и некоторыми сведениями по народной медицине и кое-что, относящееся к этой области, записал на полях рукописи» (Васенко, П. Г., *Указ. соч.* 43)

букв показывает, что эти переводы, скорее всего, кто-то писал после писца основного текста. Мы не можем настаивать на том, что рукопись написана именно в Ново Брдо, так как её туда могли привезти откуда-то (всё это происходит как раз во время падения Византии и экспансии Османской империи, когда многие рукописи увозили в более безопасные места), но считаем возможным предполагать, что она тут могла быть написана. Кроме того, есть и предположение, сделанное Дж. Трифуновичем<sup>15</sup>, что рукопись принадлежала поэту Димитрию Кантакузину. Наша задача здесь – рассказать немного о самом городе и Димитрии, а также обсудить это предположение.

### 1.1. Ново Брдо и Димитрий Кантакузин

На самом высоком из немногих холмов, прекрасно видных среди окружающих его равнин и полей, на высоте более 1000 метров, где обязательно останавливались торговцы с запада на своём пути в Константинополь, к Чёрному морю, то есть на восток, находился город Ново Брдо.<sup>16</sup> Турки завоевали почти все балканские земли, за исключением некоторых укрепленных мест, в том числе и Ново Брдо, который всё ещё оставался свободным. Город был основан в XIII веке, во время правления короля Милутина<sup>17</sup> (1282 – 1321), на том месте, где работали немецкие рудокопы (саксы), которых король пригласил из Венгрии. Благодаря своему местоположению и природным богатствам, он очень быстро приобрёл статус местного торгового и горного центра. Саксы как колонисты жили в Ново Брдо и имели свою церковь (св. Николая), которая была важным местом для многих жителей этого разнородного торгового города. Процветающая экономика привлекала торговцев из разных стран поселиться в новом городе. Наряду с местными сербами в городе жили греки, немецкие и итальянские (венецианские) торговцы, арбанасы и представители торговых городов в южных Балканах; а

---

<sup>15</sup> Трифуновић Ђ., *Димитрије Кантакузин*, Београд, 1963.

<sup>16</sup> Подробнее о городе см. Радојчић Н., *Op. cit.*, стр. 1 – 10. и Трифуновић Ђ., *Op. cit.*, стр. 9 – 20., М. Динић, *Ново Брдо – кратак историјски преглед*, Старица V – VI, Београд 1956. Названия города в источниках – *Nyeu-Berghe, Novus mons, Novo berda, Nuova Barda, Nuovo Monte*. В византийских источниках Νοβόλυρον, Νοβόλροδον, Νοβίλριδον.

<sup>17</sup> Полное имя – Стефан Урош II Милутин.

дубровчане (жители города Дубровник, lat. Ragusa) имели тут свою колонию.<sup>18</sup> До того, как Сербию захватили турки, город своими богатствами привлекал иностранных торговцев и способствовал процветанию сербского государства. А когда грозила опасность от турок, сербы призывали на помощь, расплачиваясь серебром и золотом из рудников Ново Брдо. Можно сказать, что со своими более чем четырьмя тысячами жителей Ново Брдо входило в число «больших городов» того времени.<sup>19</sup> В период с 1350 по 1450 гг. это был один из самых значительных рудников Балкан. Бертрандон де ла Брокьер в своём путевом очерке «*Le Voyage d'Outre-Mer*» упоминает, что город принадлежит деспоту Сербии и даёт ему каждый год больше двухсот тысяч дукатов золота и серебра. И если бы не эти рудники, его власть давно пошатнулась бы и турки выгнали бы его с этой территории.<sup>20</sup> Будучи основанным на богатом рудами месте и с понятной экономической целью, город приобрёл главные свои характеристики, которые прославили Ново Брдо. Серебро, золото, свинец – это, вероятно, первое, что приходит в голову человеку, который что-либо слышал об этом городе. Это наблюдается и в словах Константина Философа (1380 г. – после 1431 г.): *Ново Брьдо, градь сребрьнии въ истинуу и златыи.*<sup>21</sup> Приведем примеры того, что об этом городе говорят византийские писатели. Историк Дука (ок. 1400 г. – после 1462 г.) называет его «μητέρα τῶν πόλεων».<sup>22</sup> Лаоник Халкокондил (1423/30 г. – ок. 1490 г.), рассказывая о взятии города, подчеркивает его экономическое значение:

---

<sup>18</sup> В архивах Дубровника находим важные сведения об их колонии в Ново Брдо. Конкретно об этом и вообще о Ново Брдо и Дубровнике подробнее в Jireček K., *Handelsstrassen und Bergwerke von Serbien und Bosnien während des Mittelalters*, Prag, 1879, S. 41 – 68.

<sup>19</sup> Н. Радојчић, *Op. cit.*, стр. 16 – 17.

<sup>20</sup> Schefer Ch., *Le Voyage d'Outremer de Bertrand de la Broquière*, Paris, 1892, P. 214: «Et m'ont dit gens qui le sçavent bien que le dispot a une ville que l'on nomme Nyeuberghe qui est sur la rivyere de la Morave sur la marche de Vulgairie et de l' Esclavonie et d' Albanie et de Bossene. Et en ceste ville a mine d'or et d'argent tout ensamble, et en tire tous les ans plus de mille ducatz, et se n'estoit cela, je tiens qu'ils fust ores chacié hors de son pays de Rascie».

<sup>21</sup> Јагић В, Гласник српског ученог друштва, *Константин Философ и његов живот Стефана Лазаревића деспота српског. По дејема српско-словенским рукописима издао В. Јагић*, XLII, Београд, 1875, стр. 282.

<sup>22</sup> *Ducas*, *Historia Turcobyzantina. Istorica Turco-Bizantina (1341-1462)*, Ed. Grecu, V. Bucharest: Academia Republicae Popularis Romanicae, 1958; *Scriptores Byzantini* 1. 30, 4, 30 — «αὐτὸς δὲ ἀπάραξ ἐκεῖθεν ἔρχεται εἰς Νοβόπριδον μητέρα τῶν πόλεων, καὶ καταπολεμήσας εἴλε ταύτην, καὶ παρέδωκε Τοῦρκοις καὶ ἄλην Σερβίαν».

«(ὁ Μεχμέτης... ἐστρατεύετο ἐπὶ... Νοβόπυργον...) οὕτω μὲν οὖν τὴν πόλιν τύπτων ἐπὶ ἡμέρας ἱκανὰς ἠνάγκασε τοὺς ἐνοικοῦντας προσχωρῆσαι αὐτῷ. Ἐπεὶ τε δὴ προσεχώρησαν, τὰ ἔπιπλα καὶ τὰ πλείστου ἄξια ἀφελόμενος, καὶ μοῖραν τινα ἀπαγαγὼν ἐς ἀνδραποδισμόν, τοὺς ἄλλους ᾤκισεν αὐτοῦ καταλιπὼν διὰ τὴν μετάλλου ἐργασίαν, ἣν μάλιστα δὴ τῶν ταύτη χωρίων ἐπιστάμενοι ἐτύγγανον. Πρόσοδος δὲ αὕτη οὐκ ἐλαχίστη τοῦ βασιλέως ἀπὸ τῶν ἐνταῦθα αὐτοῦ μετάλλων τῆς πόλεως ταύτης».<sup>23</sup>

А самый невероятный рассказ о городе находим у поздневизантийского историка Михаила Критовула (1410–1469):

«τὸ δὲ μέγιστον καὶ ᾧ πάσας τὰς ἄλλας νικᾷ μεθ' ὑπερβολῆς, ὅτι χρυσὸν καὶ ἄργυρον ὡσπερ ἀπὸ πηγῶν ἀναδίδωσι, καὶ πανταχοῦ ταύτης ὀρύσσοντι ψήγματα παρέχει χρυσοῦ καὶ ἀργύρου πλεῖστα καὶ κάλλιστα καὶ κρεῖσσονα τῆς Ἰνδικῆς»<sup>24</sup>... и ещё «ἀφικνεῖται ἐς πόλιχνην ἐχυρὰν καὶ εὐδαίμονα Νοβόπροδον οὕτω καλουμένην τῇ Τριβαλλῶν φωνῇ, οὗ δὴ καὶ πλεῖστος ἄργυρος καὶ χρυσοῦ γεωργεῖται ἀνορυττόμενος».<sup>25</sup>

Несмотря на очевидные преувеличения в рассказах о серебре и золоте города, с большой уверенностью можно сказать, что тут действительно добывали немалые количества ископаемых руд. Упомянем и открытие рукописи<sup>26</sup> «Закона о горном деле» деспота Стефана Лазаревича, написанного в 1412 году. Этот правовой акт создан двадцатью четырьмя рудокопами, которым Стефан Лазаревич предложил написать закон и потом утвердил его. Интересно то, что в этой рукописи находится и отрывок (excerptum) «Закона Нового Брда», в котором говорится не только о горном деле. В законе наблюдается неприязнь к так называемым «латинским еретикам», что в некотором смысле кажется

<sup>23</sup> *Laonici Chalcocondylae historiarum demonstrationes*, 2.177.10, 2 vols. In 3, Ed. Darko, E. Budapest: Academia Litterarum Hungarica, 1:1922, 2.1: 1923, 2.2: 1927.

<sup>24</sup> Critobulus Hist. Historiae. 2. 7. 3. (строка 4) – „Critobuli Imbriotae historiae“, Ed. Reinsch, D. R., Berlin: De Gruyter, 1983; *Corpus fontium historiae Byzantinae* 22. Series Berlinensis.

<sup>25</sup> Ibidem 2.8.4.

<sup>26</sup> Подробнее о самом «Законе» в Радојчић Н., *Op. cit.*

странным, учитывая, что в городе много приезжих с запада. В самом «Законе» мы находим немалое количество немецких терминов. Ново Брдо в XV веке был не только торговым и экономическим центром, но и одним из крупнейших культурных центров страны – здесь жил консул Дубровника, нередко бывал царь Душан, здесь был и дворец деспота Стефана Лазаревича, в городе бывали Константин Философ, Никон Иерусалимский, Андоний Рафаил. Сегодня Ново Брдо является археологическим памятником.<sup>27</sup>

В 1427 году жителям Ново Брдо удалось отразить нападение Мурата II. В 1439 году турки захватили столицу деспотии Смедерево и почти все остальные её города. Ново Брдо был одним из последних захваченных турками городов. В 1441 году город не выдержал осаду, и турки захватили Ново Брдо, но в городе произошло восстание, и в 1444 году турки, подавив это восстание, вернули город Георгию Бранковичу (1377 – 1456). Вероятно, Георгий был вынужден послать султану Мехмеду II своих опытных и известных новобрдских рудокопов, чтобы помогать при осаде Царьграда. Два года спустя жителям Ново Брдо пришлось снова защищать собственный город, но на этот раз безуспешно (1455). Многих продали в рабство, многих убили, многих взяли в янычары. После того как город захватили турки, он стал постепенно терять свое прежнее влияние. Турецкие «дефтеры» санджака<sup>28</sup> «Вучитрн» 1477 и 1498 гг. говорят о том, что город был полностью христианским, мусульман в нем не было, жители занимались горным делом и ремёслами, в городе было 809 домов старых жителей и 78 новых.<sup>29</sup> В 1526 году картина уже другая, жителей становится гораздо меньше: 513 домов, из них 139 мусульманских.

Поэт Димитрий Кантакузин (1435<sup>30</sup>– ?) мог быть свидетелем завоевания турками Балкан, в том числе и его родного Ново Брдо. После того как Георгий Бранкович женился на Ирине Кантакузине (1400 – 1457), внучке императора Иоанна VI и дочери Димитрия, деспота Морей, фамилия Кантакузинов всё чаще

---

<sup>27</sup> Хотя и по сей день тут работают два свинцово-цинковых рудника.

<sup>28</sup> Административная область в Османской империи.

<sup>29</sup> Трифуновић Ђ., *Op. cit.*, стр. 16; и Радојчић Н., *Op. cit.*, стр. 16.

<sup>30</sup> Трифуновић Ђ., *Op. cit.*, стр. 14.

появляется в Сербии. Отец Димитрия поселился в Ново Брдо, скорее всего, в начале XV века и служил на таможне.<sup>31</sup>

В 1467 году многих жителей Ново Брдо переселили в Царьград. Десять лет спустя в Константинополе султан убил брата Димитрия, Иоанна, и многих других Кантакузинов. Димитрий Кантакузин, скорее всего, выжил только потому, что за всех Кантакузинов заступилась мачеха Мехмеда II Завоевателя – Мара, дочь Георгия и Ирины.<sup>32</sup> По всей видимости, Димитрия Кантакузина не убили тогда в Константинополе.<sup>33</sup> Скорее всего, после смерти Мары он отправился в Месембрию и там умер в конце XV века.

Мы знаем довольно мало о жизни Димитрия Кантакузина. Его родным языком, как говорит Дж. Трифунович,<sup>34</sup> был греческий, однако его произведения сохранились только на славянском языке (возможно, никаких других и не было никогда). Безусловно, Димитрий писал на сербскославянском языке. На это указывают акrostихи в Службе Иоанну Рыльскому, которые, как правило, мы не находим в переводах с греческого – *похвалу ти отче Иоанне плету Димитрий*. Он был знаком с Владиславом Грамматиком, который в 1469 году написал Сборник по его просьбе. Сочинения и авторы, которые были в этом сборнике (Ефрем Сирий, Иоанн Златоуст) не в малой степени повлияли на него. Вероятно, Димитрий их переводил на славянский язык.<sup>35</sup>

Мы здесь говорили столь подробно об исторической ситуации и Димитрии Кантакузине, потому что есть предположение, что именно ему принадлежала наша рукопись. Знания Димитрия о древности указывают на то, что он читал много на греческом, по всей видимости родном для него языке. Трифунович, который издал его стихи, как раз предполагает, что рукопись принадлежала именно Димитрию.<sup>36</sup> Учитывая, что нам не известно, кому ещё могла принадлежать рукопись, это предположение вполне вероятно, однако, как

---

<sup>31</sup> Ibid., стр. 13.

<sup>32</sup> Ibid., стр. 17.

<sup>33</sup> Он был достаточно известен, и его смерть была бы упомянута.

<sup>34</sup> Ibid., стр. 19.

<sup>35</sup> Ibid., стр. 21.

<sup>36</sup> Ibid., стр. 23 – 24, 165.

мы уже выше говорили, из самой рукописи почти невозможно извлечь какие-либо индиции, которые подтвердили бы такую гипотезу. Часть аргументации Трифуновича заключается в том, что в некоторой степени можно наблюдать влияние Пиндара и Эсхила на сочинения Димитрия Кантакузина. Например, он предполагает, что знаменитые пессимистичные сентенции, как «ὄναρ σκιάς ἀνθρώπου» и призывы к терпению во время бедствий, находят своё место и в произведениях Димитрия. Кроме того, смерть является одним из главных мотивов его поэзии. Возможно, говорит Трифунович, стихи о бедах Прометея помогали Димитрию сохранять мужество и искать надежду в тяжёлые времена, полные страданий его народа и братских народов, то есть христиан. Однако, поскольку время, в которое он жил – бурное и сложное, и сама христианская поэтика часто окрашена таким цветом, несколько сложно настаивать на этом, так что мы не можем полностью согласиться с такими предположениями.

Чья бы рукопись изначально ни была, она в XVI веке ещё была в Ново Брдо. Неизвестно, как и когда она попала в Патриархию в Пече. Там она была до 1857 года, когда её увёз А. Гильфердинг. В Санкт-Петербург она прибыла в 1863 году. С тех пор рукопись хранится в Отделе рукописей Библиотеки Академии наук.

Рукопись упоминается в:<sup>37</sup>

A. Nauck, «Über eine dem Herrn A. v. Hilferding gehörende Griechische Handschrift», *Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de St-Petersbourg* 6, 1863, Mélanges Gréco-Romains II, стр. 487 – 518.

М. А. Шангин, «Академическая рукопись Пиндара и Эсхила», *Известия Академии Наук СССР. VI серия*, 1927, том 21, выпуск 3, стр. 499 – 510.

П. Г. Васенко, Сербские записи на греческой рукописи XV в., принадлежащей Библиотеке Академии наук СССР, *Известия Академии Наук СССР, VI Серия*, Отд. гум. наук, 1928, стр. 27 – 44.

A. Turyn, *The Manuscript Tradition of the Tragedies of Aeschylus*, New York, 1943.

---

<sup>37</sup> Список приводим в хронологическом порядке.

- J. Irigoin, *Histoire du texte de Pindare*, Paris 1952.
- Н. Радојчић, *Закон о рудницима деспота Стефана Лазаревића*, Београд, 1962.
- Ђ. Трифуновић, *Димитрије Кантакузин*, Београд, 1963.
- Е. Э. Гранстрем, *Греческие рукописи БАН*, 1968, стр. 274 – 275.
- И. Н. Лебедева, Описание рукописного отдела БАН СССР, том 5, *Греческие рукописи*, Ленинград, 1973, стр. 76.

## 1.2. Исследователи о рукописи

А. Наук сделал первое и важное исследование основного греческого текста в рукописи. Почти все исследователи потом во многом зависели от его выводов. Мнение Наука о рукописи в основных чертах текстологии никто не ставил под вопрос. Он классифицировал нашу рукопись в близкой связи с рукописью Paris. gr. 2872А в отношении текста Олимпийских од Пиндара. Текстом Эсхила он занимался больше. В своей статье он также издал и отдельные листы со схолиями. После А. Наука М. А. Шангин писал о всей рукописи, то есть как о греческом тексте, так и о сербских пометах. Шангин прочитал криптограммы (не все) и дал датировку рукописи – 1474 год. Он дополнял всё, что не сказал о рукописи А. Наук, а также исправлял некоторые его упущения. П. Г. Васенко прочитал, издал и датировал сербские записи в рукописи. Его больше интересовал исторический аспект записей. Н. Радойчич не писал напрямую о рукописи, но в своем издании «Закона о горном деле», где рассказывал про город Ново Брдо, он упоминает и нашу рукопись, говорит о её культурной важности и исправляет некоторые ошибки Васенко. А. Турин, внесший значительный вклад в текстологию Эсхила, учёл и нашу рукопись в своей стемме. Он не занимался рукописью напрямую, а приходил к выводам только из статьи А. Наука. Дж. Трифунович предположил, что рукопись принадлежала Димитрию Кантакузину. Иригуэн, как и Турин, не был знаком с нашей рукописью непосредственно, но он упоминает её в своей монографии и относит её к редакции Мануила Мосхопула. Он ничего не пишет о ней, но в списке всех рукописей связывает её с Paris. gr. 2872А, как это сделал А. Наук.

## 2. Кодикологическое описание рукописи

### 2.1. Материал

Бумага, ин-кварто, две филиграни:

1) «Большие ножницы» – похожи на Лихачев. № 402 (1475 г.)<sup>38</sup>, в меньшей степени на Briquet<sup>39</sup> 3670 (**Treviso**, 1458, 1462; **Ratisbonne**, 1467–77; **Pise**, 1468; **Pistoie**, 1468; **Foligno**, 1472; Likhatscheff (№ 377 et 393), mss. de 1460–70 (n<sup>os</sup> 986 à 988, 993 et 1121), **Russie**, 1451–69.);

*a)* вариант-близнец а (например, лл. 13+18 ), ширина 36мм, длина [74]мм (ширина рукоятки ножниц – 36мм, длина от линии сгиба до конца ножниц 38мм; ширина острия 26мм, а длина от линии сгиба 36мм);

*б)* вариант-близнец б (например, лл. 48+53), ширина 31мм, длина [72]мм (ширина рукоятки ножниц 31мм; ширина острия 28мм, а длина от линии сгиба 37мм);

2) «Малые ножницы» – похожи на Briquet 3746 (**Lyon**, 1463; **Perpignan**, 1465; **Palerme**, 1473; **Naples**, 1471).

*a)* вариант-близнец а (например, лл. 62+67), ширина 29мм, длина 30мм (ширина рукоятки ножниц 29мм; ширина острия 23мм);

*б)* вариант-близнец б (например, лл. 64+65), ширина 29мм, длина 28мм (ширина рукоятки ножниц 29мм; ширина острия 22мм).

Расстояние между двумя понтюзо, на которых находятся филиграни, во всей рукописи составляет 58мм.

### 2.2. Размер

218x145мм

### 2.3. Состав

I+1-128+I'

Описание существующих систем нумерации листов:

<sup>38</sup> Лихачев Н. П., *Палеографическое значение водяных знаков*, Санкт-Петербург, 1899, т. I, стр. 34.

<sup>39</sup> Briquet C. M., *Les Filigranes, Dictionnaire Historique des Marques du Papier*, v. II, Leipzig, 1923.

1) Фолиация карандашом XX в. в левой части верхнего поля лицевой стороны

2) Фолиация карандашом XX в. (другой рукой) в правой части верхнего поля лицевой стороны и в левой части верхнего поля оборотной стороны (в последнем случае с надстрочной пометой “b”)

Чистых листов нет.

#### 2.4. Устройство и описание тетрадей (блок кодекса)

Блок состоит из восемнадцати тетрадей, а именно шестнадцати кватернионов,<sup>40</sup> одного биниона и одного квиниона.<sup>41</sup> Из них все правильные, кроме тетрадей 1, 5, 9, 18. В тетради 1 недостает семи листов, в 5 одного, в 7 трех, в 9 двух, в 18 четырёх.

**1<sup>10-7(?)</sup>, 2-4<sup>8</sup>, 5<sup>8-1</sup>, 6<sup>8</sup>, 7<sup>8-3</sup>, 8<sup>8</sup>, 9<sup>8-2</sup>, 10-17<sup>8</sup>, 18<sup>8-4</sup>**

Сигнатуры проставлены переписчиком. М. А. Шангин говорит, что «каждая тетрадь помечена цифрой на своем первом и последнем листе».<sup>42</sup> Можно предположить, что в его время все сигнатуры еще были видны. Некоторые из существующих очень плохо видны; тетради 8, 10, 14 совсем без видимых сигнатур. В 9 и 15, если они есть, то очень плохо видны. В тетрадях 5, 7, 11 сигнатуры видны только в начале. С началом текста Эсхила новая серия сигнатур сменяет старую, начиная с первой *α*),<sup>43</sup> то есть тетради 9–18 нумеруются как 1–10.

---

<sup>40</sup> Шангин говорит, что все тетради – кватернионы. «Число недостающих листов можно определить точно: рукопись сшита из тетрадей в 8 листов... Ясно, что в начале не хватает трех листов, а после 90-го стиха X Олимпийской оды – двух. В начале Эсхиловского текста нет двух листов, в 10-й тетради нет третьего и двух последних» Шангин М. А., *Указ. соч.* стр. 500.

<sup>41</sup> Предположительно, см. ниже подробное описание тетрадей.

<sup>42</sup> Ibid.

<sup>43</sup> Шангин М. А. задается вопросом, не соединены ли в рукописи Q № 2 два самостоятельно изданные автора – Ibid. Действительно, и появление новой серии сигнатур, и смена бумаги (правда, временная: только в тетрадях 9 и 10 использована бумага «малые ножницы», с тетради 11 вновь начинает использоваться бумага с филигранью «большие ножницы»), и смена чернил, и смена схемы разлиновки – все свидетельствует о наличии в рукописи двух кодикологических единиц. Соответственно, рукопись, видимо, была создана в два приема.

1. Лл. 1 – 3. Квинион(?)<sup>44</sup> с пропавшими семью листами. Филигрань видна на л. 3 – рукоятка. Нынешние лл. 1 – 2 — это центральный бифолий некогда большей тетради (вероятно, квиниона, но не исключено, что и кватерниона — по аналогии с тетрадью 2). По количеству недостающего текста можем предположить, что тетрадь была сшита из десяти листов. Пропущены, вероятно, какие-то паратексты (ὕποθέσεις, vita и т. п.), затем ст. 1–16<sup>45</sup> Ἄριστον μὲν ὕδωρ... παίζομεν φίλαν. Между лл. 2v и 3r пропущены стихи 50 – 85 τραπέζαισι τ' ἀμφὶ δεύτατα... ...πρᾶξιν φίλαν δίδοι. Киноварная сигнатура **α)** видна в конце, в середине нижнего поля.

2. Лл. 4–11. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 4+11 и 5+10. Сигнатура **β)** киноварная, видна в середине нижнего поля в начале и в конце.

3. Лл. 12–19. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 13+18 и 15+16. Сигнатура **γ)** видна в начале и в конце, в середине нижнего поля. Цвет ее серый.

4. Лл. 20–27. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 21+26 и 23+24. Сигнатура **δ)** видна в начале и в конце, в середине нижнего поля. Цвет ее серый.

5. Лл. 28–34. Кватернион с пропавшим четвертым листом (31bis), то есть первым листом центрального бифолия, без потери текста. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 29+33 и 30+32. Сигнатура **ε)** видна в начале, в середине нижнего поля. Цвет ее серый.

6. Лл. 35–42. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 35+42 и 36+41. Сигнатура **στ)** видна в начале и в конце, в середине нижнего поля. Цвет ее серый.

7. Лл. 43–46. Кватернион с пропавшими тремя листами. Если не считать пропавшие листы, получается правильный бинион, что вводит в заблуждение. На л. 45v прерывается 10 ода (89 стих по изд. Снелля), это примерно один лист

---

<sup>44</sup> Здесь ставим вопросительный знак, так как это только наше предположение, что первая тетрадь была сшита из десяти листов.

<sup>45</sup> Нумерация по изданию Снелля.

(до конца оды). Одиннадцатой оды нет. Она заняла бы примерно 1,5 листа. Двенадцатая ода начинается не сначала, а с антистрофы. Не хватает примерно 9 строк.<sup>46</sup> Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 43+46. Сигнатура ζ видна в начале, в середине нижнего поля. Цвет ее серый.

8. Лл. 47–54. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 48+53 и 50+51. Сигнатур не видно. Конец текста Пиндара.

9. Лл. 55–60. Кватернион с двумя пропавшими листами 55bis, 55ter. Сигнатур не видно. Филигрань («малые ножницы») видна на лл. <55ter>+58 и <55bis>+59. После стихов Михаила Пселла о сочинении ямбов начинается текст Эсхила, трагедия *Прикованный Прометей*.

10. Лл. 61–68. Кватернион. Филигрань («малые ножницы») видна на лл. 62+67 и 64+65. Сигнатур не видно. Лакуна: л. 65v кончается стихом 274, л. 66г начинается серединой стиха 280 πόρον οἰωνῶν...

11. Лл. 69–76. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 69+76 и 70+75. В начале (л. 69г) видна сигнатура γ<sup>ov</sup>

12. Лл. 77–84. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 79+82 и 80+81. В начале (л. 77г) видна (плохо) сигнатура δ<sup>ov</sup> и в конце (л. 84v) еле видна сигнатура δ).

13. Лл. 85–92. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 86+91 и 87+90. На листе 89v в верхнем поле начало Pind. O. 1. «ἄριστον μὲν ἕδωρ...» Конец трагедии Эсхила *Прикованный Прометей*. Криптографические записи. Стихи – несколько эпиграмм.<sup>47</sup> Начало трагедии *Семеро против Фив*. В начале (л. 85г) и конце (л. 92v) видна сигнатура ε<sup>ov</sup>.

14. Лл. 93–100. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 95+98 и 96+97. Сигнатур не видно.

15. Лл. 101–108. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 102+107 и 103+106. В начале (л. 101г) и в конце (108v) (еле) видна сигнатура ζ<sup>ov</sup>.

<sup>46</sup> См. подробнее часть о Пиндаре ниже.

<sup>47</sup> Подробнее обо всём этом ниже в части об Эсхиле.

16. Лл. 109–116. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 111+114 и 112+113. В начале (л. 109r) и в конце (116v) тетради видна сигнатура  $\eta^{ov}$ .

17. Лл. 117–124. Кватернион. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 118+123 и 120+121. В начале (л. 117r) и в конце (124v) тетради видна сигнатура  $\theta^{ov}$ .

18. Лл. 125–128. Кватернион с четырьмя пропавшими листами. Филигрань («большие ножницы») видна на лл. 125+128ter и 126+128bis. В начале (л. 125r) видна сигнатура  $\iota^{ov}$ ). На листе 128v текст обрывается, нет последних 6 стихов.

## 2.5. Разлиновка и мизанпаж

Зеркало текста: высота 146мм, ширина 94мм; 12–14 строк, чаще всего 13. Расстояние между строками 11мм. Разлиновка под основной текст и под схолии выполнена при помощи карамсы (*tabula ad rigandum*); хорошо видна, например, на л. 38r. Схема разлиновки в тетрадах, содержащих текст Пиндара, отличается от схемы в тетрадах, содержащих текст Эсхила.

## 2.6. Декор

Инициалы всех од писаны киноварью. Киноварь местами уже очень выцветшая, местами её совсем не видно. Четвёртая Олимпийская ода имеет ещё и 8 декоративных астерисков, выполненных киноварью, перед началом и вокруг первого стиха (л. 15r). Пять таких же значков стоят и в конце этой оды вокруг трёх последних стихов (л. 16v). Пятая ода имеет одну такую звезду в конце. Седьмая ода (л. 25v) имеет и прочие декоративные элементы: рисунок чёрными чернилами, похожий на звенья цепи, и двуцветная заставка (чёрная с красным).

Заголовок к трагедии *Прикованный Прометей* писан киноварью, декоративным маюскулом, с отступом в две строки между заголовком и текстом (л. 56r). Заголовок аргумента к трагедии *Семеро против Фив* так же писан

киноварью, но минускулом (л. 94<sup>v</sup>). Заголовки остальных текстов отсутствуют. Стихи на сюжет о Прометее украшены местами кинварью.

## 2.7. Переплет

Деревянные доски, обтянутые кожей; вероятно, XV в. На внутренней стороне задней доски процарапана разлиновка в 22 строки, расстояние между ними 5–6 мм (ширина 69–88 мм, высота 139 мм).

## 2.8. Содержание рукописи

лл. 1 – 54<sup>r</sup> Пиндар – *Олимпийские оды*. Incipit: Ol. I, ἄνδρες ἀμφὶ θαμὰ... в тексте есть небольшие лакуны.<sup>48</sup> Ol. 10 прерывается перед перед концом. Ol. 11 полностью нет. Ol. 12 начинается с антистрофы. Explicit Ol. 14 ἀέθλων πτεροῦσι χαῖταν. Схолии к тексту Пиндара на полях только на лл. 1 – 13. Славянские пометы и переводы греческих слов к тексту Пиндара: 2<sup>r</sup>, 4<sup>v</sup>, 6<sup>r</sup>, 10<sup>v</sup>, 13<sup>r</sup>, 19<sup>r</sup>, 19<sup>v</sup>, 24<sup>r</sup>, 26<sup>r</sup>, 27<sup>r</sup>, 27<sup>v</sup>, 28<sup>r</sup>, 28<sup>v</sup>, 31<sup>r</sup>, 40<sup>r</sup>, 41<sup>v</sup>, 44<sup>r</sup>, 44<sup>v</sup>, 45<sup>r</sup>, 45<sup>v</sup>, 46<sup>v</sup>, 47<sup>r</sup>, 48<sup>r</sup>, 51<sup>r</sup>. На л. 14<sup>v</sup> и 15<sup>r</sup> – непонятные записи, написанные греческими буквами (видимо, криптограммы). На л. 32<sup>r</sup> в нижнем поле латинский алфавит.

л. 54<sup>v</sup> – Стихи Михаила Пселла о сочинении ямбов. Incipit: τὸ μέτρον οὕτω τῶν ἰάμβων μοι νό[ει]. Explicit ἰδὲ μέτρον ἰαμβικὸν ὃ φίλος ὤδε. На этом же листе многочисленные сербские пометы и счета.

лл. 55<sup>r</sup> – 93<sup>v</sup> Эсхил. *Прикованный Прометей*. Нет начала жизнеописания Эсхила. На л. 55<sup>r</sup> оно заканчивается и начинается *argumentum* к трагедии. Л. 55<sup>v</sup> – Τὰ τοῦ δράματος πρόσωπα ... и сербская помета. Л. 56<sup>r</sup> заглавие Αἰσχύλου Προμηθεύς... л. 93<sup>v</sup> – конец *Прикованного Прометея*, греческие криптограммы. Схолии к тексту только на лл. 56<sup>r</sup> – 58<sup>r</sup>. В тексте имеются небольшие лакуны. Между лл. 65<sup>v</sup> – 66<sup>r</sup> не хватает 5 стихов. Л. 94<sup>r</sup> – стихи сочинены из нескольких эпиграмм на сюжет о Прометее (incipit: ἀνθ' ὧν τὸ πῦρ δέδωκας ἀνθρώπων γένει.. explicit: αἶαζε τοίνυν · τοῦτο γὰρ πάρεστί σοι. Ниже стихов – метрические объяснения. Сербские пометы и

<sup>48</sup> Подробнее в части о Пиндаре ниже.

переводы слов из текста трагедии: л. 59<sup>v</sup>. Греческие пометы (цитаты из других произведений) – л. 89<sup>v</sup>, л. 91<sup>r</sup>.

Лл. 94<sup>v</sup> – 128<sup>v</sup> Эсхил. *Семеро против Фив*. Л. 94<sup>v</sup> заглавие Αἰσχύλου ζ'. *Argumentum*. 95<sup>r</sup> τὰ τοῦ δράματος πρόσωπα. В тексте есть небольшие лакуны: между лл. 126<sup>v</sup> – 127<sup>r</sup> не хватает ст. 993 – 1017 по изданию Снелля. *Explicit*: ἡμεῖς δ' ἅμα τῷδ' ὄσπερ τε πόλις (нет последних 6 стихов). Сербские пометы и переводы слов из текста трагедии: 99<sup>v</sup>, 100<sup>r</sup>, 101<sup>r</sup>, 101<sup>v</sup>, 102<sup>r</sup>, 102<sup>v</sup>, 103<sup>r</sup>, 104<sup>v</sup>, 105<sup>r</sup>, 105<sup>v</sup>, 106<sup>r</sup>, 106<sup>v</sup>, 107<sup>r</sup>, 107<sup>v</sup>, 108<sup>r</sup>, 108<sup>v</sup>, 110<sup>r</sup>, 111<sup>v</sup>, 114<sup>r</sup>, 128<sup>v</sup>.

При чтении греческого текста во всей рукописи, особенно трудных мест, в первую очередь мы пользовались палеографическими пособиями Гардтхаузена<sup>49</sup> и Томпсона.<sup>50</sup> Основной текст писан эклектичным минускулом, похожим на образцы письма, использовавшегося греческими копиистами, жившими в Италии в середине и второй половине XV века, особенно Андроником Каллистом и Иоанном Арнесом.<sup>51</sup> Письмо небрежное, без претензии на каллиграфичность, демонстрирующее гораздо меньшую дисциплинированность, чем у названных известных переписчиков. Буквы расположены достаточно свободно, местами с пробелом. Разделение слов часто отсутствует. Подписная йота как правило не пишется. Местами весьма сложно отличить α от ει, “лежащую” ε от η, ω от ε и ο, η от ει. Часто используемые лигатуры в рукописи – αρ, ερ, ορ, φρ, ει, στ, υν, ες. Редкие лигатуры – -ται, -εῖν. Сокращения μ(ἐν) κ(αὶ) -ᾶς, -ᾶν, -ὸν, ᾶν(θρωπ)ος и пр. *Composita* как правило пишутся с двумя ударениями.<sup>52</sup> Знаки препинания в рукописи: точка, точка в середине строки, точка с запятой, запятая.<sup>53</sup>

<sup>49</sup> Gardthausen V., *Griechische Palaeographie*, Leipzig, 1911.

<sup>50</sup> Thompson E. M., *An Introduction to Greek and Latin Palaeography*, Oxford, 1912.

<sup>51</sup> Harlfinger D., *Specimina griechischer Kopisten der Renaissance*, I, *Griechen des 15. Jahrhunderts*, Berlin, 1974, Nr. 33, 44 – 46.

<sup>52</sup> Noret J., «Notes de Ponctuation et d'Accentuation Byzantines», *Byzantion*, 1995, Vol. 65, No. 1, pp. 69 – 88.

<sup>53</sup> Reil M., «Zur Akzentuation griechischer Handschriften», *Byzantinische Zeitschrift*, 19, 1910, S. 476 – 529.

### 3. Пиндар

#### 3.1. Текстология Пиндара

До нас дошло более двухсот рукописей Пиндара.<sup>54</sup> После критического издания А. Бёка<sup>55</sup> рукописи в отношении текстологии стали делить на «старые», «византийские» и контаминированные, чтобы таким образом определить их место в истории текста и лучше понять их отношения между собой. О текстологии Пиндара и истории текста эпиникиев подробно писали Турин<sup>56</sup> и Иригуэн.<sup>57</sup> Мы рассмотрим некоторые важнейшие для текстологии Пиндара рукописи; парижскую рукопись 2782А, о которой говорит Наук в связи с нашей рукописью, а также дадим общее разделение рукописей в стемме. Подробно о рукописях Пиндара сказано в вышеупомянутых монографиях.

Все рукописи восходят к одному архетипу, на что указывают общие ошибки: в *Ol.* II, 29 после αἰεὶ во всех рукописях читается φιλέοντι δὲ μοῖσαι; *Ol.* II, 107 κρύφιον; *Ol.* VII, 49 после νεφέλαν все добавляют Ζεῦς; *Ol.* X, 64 читается εὐθύτονον, а не εὐθὺν τόνον, и др. Дальше из этого архетипа выходят две ветви рукописей – те, которые относятся к амброзианской рукописи (А), и те, которые к ватиканской (В) (см. список рукописей ниже). Схолии тоже можно разделить на группы: схолии из рукописей А и В.<sup>58</sup>

Дальше ватиканская ветвь делится на две части: группу β, к которой относятся рукописи BDLΦEF, и группу γ с рукописями GH. Подробнее об общих ошибках этих групп сказано в издании Турина.<sup>59</sup> В группе β есть несколько рукописей, которые контаминированы «византийскими» чтениями, а именно, рукописи CVNOØ. Турин нашу рукопись в отношении текста Эсхила относит ближе всего к рукописи O (cod. Leidensis Vossianus graecus Q 4 B) – подробнее об этом см. ниже в главе об Эсхиле. Шангин также утверждает, что

<sup>54</sup> Для полного списка рукописей см. Irigoín, *Histoire du texte de Pindare*, Paris 1952, P. 431 – 442.

<sup>55</sup> Bockh A., *Pindari Opera quae Supersunt*, Leipzig, 1811.

<sup>56</sup> Turyn A., *De Codicibus Pindaricis*, Polska Akademia Umiejętności: Archiwum Filologiczne Nr. 11. Cracoviae 1932.

<sup>57</sup> Irigoín J., *Op. cit.*

<sup>58</sup> Nauck A., *Op. cit.*, S. 489 – 492.

<sup>59</sup> Turyn A., *Pindari Carmina*, Cracoviae, 1948, P. (*prolegomena*) VII.

наша рукопись восходит в основном к чтениям этой подгруппы. Мы в нашей работе попытаемся определить, входит ли наша рукопись в эту подгруппу, или её можно отнести только к «византийским» рецензиям. Общие ошибки этой подгруппы в отношении Олимпийских од следующие:<sup>60</sup> *Ol.* II, 62 ἀπονέστατον, *Ol.* II, 69 ἐχέμεν; *Ol.* III, 29 θήλειαν ἔλαφον, *Ol.* VII, 11 ζωοφθάμιος.

### 3.2. «Византийская» традиция

Что касается византийских рецензий, их можно разделить на четыре группы. А именно – издание Фомы Магистра, Максима Плануда, Мануила Мосхопула и Димитрия Триклиния. Из них Фома Магистр – наиболее консервативный в отношении текста, то есть его рецензия сохраняет много «старых» чтений. Он написал также и комментарий, который должен пояснять текст и толковать трудные для понимания места. Метрикой, с другой стороны, он мало занимался.<sup>61</sup> Рецензия Плануда не сохранилась полностью ни в одной рукописи, однако её чтения можно наблюдать в нескольких, а именно – в подгруппе ζ. Издание Плануда важно, так как послужило основой для изданий Мосхопула и Триклиния.<sup>62</sup> Неизвестно, какими рукописями пользовался Мосхопул для своего издания, но некоторые общие места показывают, что это мог быть источник рукописи В или сама рукопись В.<sup>63</sup> Кроме прочего, Мосхопул занимался метрикой и правил текст в связи с этим, например, – *Ol.* I, 48 ἐπ' ἀκμᾶν : ἀμφ' ἀκμᾶν.<sup>64</sup> Комментарий и объяснения Мосхопул нередко сопровождал парафразом.<sup>65</sup> Иригуэн похвально отзывается о работе Мосхопула над текстом, парижскую рукопись он относит ко второй группе рукописей традиции Мосхопула.<sup>66</sup> Что касается Триклиния, он пользовался изданием Мосхопула и схолиями Фомы Магистра, правил текст и добавлял свои замечания. Его изданий было несколько, второе из них содержало только

<sup>60</sup> Нумерация стихов здесь дана по изданию Снелля и Мелера – Snell В., Maehler Н., *Pindari Carmina cum Fragmentis*, Leipzig, 1980.

<sup>61</sup> Подробнее об издании Фомы Магистра и рукописях, которые его представляют см. Irigoin J., *Op. cit.*, P. 180 – 204.

<sup>62</sup> Подробнее об издании Плануда: Irigoin J., *Op. cit.*, P. 247 – 269.

<sup>63</sup> *Ibid.* стр. 272.

<sup>64</sup> Подробнее о метрических правках Мосхопула – *Ibid.* P. 275.

<sup>65</sup> Примеры парафраза у Иригуэна – *Ibid.* P. 280.

<sup>66</sup> *Ibid.* P. 286.

Олимпийские оды. Триклиний использовал и комментарий Мосхопула, и некоторые из «старых» схолиев, он первым использовал много различных источников в отличие от остальных филологов до него.<sup>67</sup>

### 3.3. Задачи работы над текстом Пиндара

Наука и Шангин занимались рукописью, однако оба они удивительно мало внимания уделили тексту Пиндара. Наука решительно сказал, что рукопись не даёт ничего нового, лишь уже известные чтения или легко объяснимые ошибки переписчика<sup>68</sup>. Его, по всей видимости, больше интересовал текст Эсхила, а не Пиндара. Он утверждал, что в основных чтениях наша рукопись близка к рукописи Paris. gr. 2782A, оговорившись, однако, что он мало знает о последней. Наука издал в своей статье начало схолиев к Пиндару из нашей рукописи и говорил о них больше, чем об основном тексте. Уже Шангин сомневался в связи нашей рукописи с парижской 2782A,<sup>69</sup> он понимал, что она не может быть апографом нашей, и что прямой зависимости между ними нет. Шангин дал свою оценку текста Пиндара, указав на то, что наша рукопись восходит к BCD, с большим количеством чтений Мосхопула и рядом Триклиниевских чтений. Таким образом, можно сказать, что Шангин относил её к «византийской» группе. Нам предстоит сравнить текст Пиндара в нашей рукописи с важнейшими рукописями и попытаться несколько точнее, если возможно, определить её происхождение и место в традиции. Кроме Науки, Шангина и Турина (см. часть об Эсхиле ниже), упоминает нашу рукопись и Иригуэн в списке всех рукописей Пиндара.<sup>70</sup> В своей книге он не даёт её характеристику, лишь относит её вместе с рукописью Paris. gr. 2782A к числу рукописей традиции рецензии Мосхопула. Таким образом, мы можем сказать, что Иригуэн не был знаком с нашей рукописью, а, как и Турин, судил о ней по статье Науки.

Здесь мы по пунктам обозначим наши цели и задачи в работе над текстом Пиндара, учитывая всё, что сделали наши предшественники:

---

<sup>67</sup> Подробнее об издании Триклиния – Irigoin J., *Op. cit.*, P. 331 – 364.

<sup>68</sup> Nauck A., *Op. cit.*, S. 489.

<sup>69</sup> Шангин М. А., *Указ. соч.*, стр. 501.

<sup>70</sup> Irigoin J., *Op. cit.*, P. 442.

- следует ли относить нашу рукопись к подгруппе ζ или строго к византийским рецензиям;
- определить её место в стемме, если возможно;
- посмотреть, насколько наша рукопись близка к парижской 2782А и изданию Мосхопула;
- даёт ли наша рукопись особенные и интересные чтения, которые нельзя толковать как ошибки переписчика;
- является ли она апографом какой-то рукописи;
- является ли парижская апографом нашей;
- каков интерес переписчика (писца, сочинителя) рукописи к самому тексту;
- насколько хорошо переписчик понимает метрику.

Цель работы – сделать критический аппарат нашей рукописи и дать все места разночтений. Принцип работы будет таков: даём транскрипцию текста в том виде, каков он в рукописи, и делаем к нему критический аппарат. В аппарате упоминаются все расхождения с парижской рукописью 2782А, все одинаковые чтения с ней, все расхождения с другими рукописями, а также все места, где наша рукопись близка некоторым или всем рукописям из подгруппы ζ; дальше места, где наша рукопись даёт уникальные чтения; где она следует тексту Фомы Магистра, Мосхопула, Триклиния, а где только «старой» традиции. В написании критического аппарата мы в большей степени ориентировались на издание Турина, поскольку в нём приводится больше разночтений, чем в других изданиях. Парижскую рукопись 2782А мы смотрели полностью,<sup>71</sup> ради сравнения её с нашей и другими рукописями. Другие важные для нас рукописи мы смотрели только частично, поскольку у нас не было возможности работать с каждой из них в отдельности. Кроме текста Турина,<sup>72</sup>

<sup>71</sup> Рукопись 2782А оцифрована – <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b53138413f/f52.item>

<sup>72</sup> Турин А., *Pindari Carmina*, Cracoviae, 1948.

мы пользовались изданиями Снелля и Мелера,<sup>73</sup> а также Бауры.<sup>74</sup> Некоторые из более ранних изданий оказались также полезны, в особенности для понимания метрических схем отдельных од – издания Т. Моммзена<sup>75</sup> и О. Шрёдера.<sup>76</sup> Общие ошибки, характерные для всех рукописей, в аппарате не упоминаются, так же как и ошибочные ударения, придыхания, *vñ éφελκυστικόν* и пр. Они отмечаются лишь тогда, когда это для чего-то важно, например, там, где возникают различия с парижской рукописью 2782А, или где это существенно для метрики.

Структура работы следующая: перед каждой одой даётся её метрическая схема, поскольку она отличается от схем в современных изданиях, а иногда и от схемы в парижской рукописи 2782А. Самой схемы в рукописи, разумеется, нет, но мы её сделали, чтобы можно было дать метрический анализ текста рукописи и обратить внимание на встречающиеся в ней ошибки в метрике. Затем идёт транскрипция текста оды, критический аппарат и, наконец, комментарий, где объясняются происхождение отдельных ошибок, метрические неточности, пометы переписчика и другое.

### 3.4. Список рукописей и сокращений, упоминаемых в аппарате

А = Милан, cod. Ambrosianus C 222 inf., XIV век; Олимпийские оды I – XII со схолиями. Только эта рукопись даёт следующие чтения: *Ol.* III, 26 ὄρμα ; *Ol.* IV, 29 θαμάκι ; *Ol.* IX, 110 ἀρέσθαι А;

В = Ватикан, cod. Vaticanus graecus 1312, XIII век; все эпиникии со схолиями. Лакуны в тексте Олимпийских од – *Ol.* I, 1 – 19; 46 – 66; *Ol.* V, 9 – 25;

С = Париж, cod. Parisinus graecus 2774, XIV век; все Олимпийские и пять Пифийских од; «ватиканские» схолии;

Д = Флоренция, cod. Laurentianus Plut. 32.35, XIV век; все эпиникии;

Е = Флоренция, cod. Laurentianus Plut. 32.37, XIV век; Олимпийские и Пифийские оды со схолиями;

<sup>73</sup> Snell B., Maehler H., *Pindari Carmina cum Fragmentis*, Leipzig, 1980.

<sup>74</sup> Bowra C. M., *Pindari Carmina cum Fragmentis*, Oxford, 1935.

<sup>75</sup> Mommsen T., *Pindari Carmina*, Berlin, 1864.

<sup>76</sup> Schroeder O., *Pindari Carmina, ed. Maior*, Lipsiae, 1900.

F = Флоренция, cod. Laurentianus Plut. 32.33, XIV век; Олимпийские и Пифийские оды со схолиями. По большей части, «близнец» рукописи E;

G = Гёттинген, cod. Gottingensis philologus 29, XIII век; Олимпийские, Пифийские и Немейские оды. Представитель группы  $\gamma$ ;

H = Ватикан, cod. Vaticanus graecus 41, XIV век; Олимпийские и Пифийские оды со схолиями;

L = Ватикан, cod. Vaticanus graecus 902, XIV век; первые 10 Олимпийских од со схолиями. Оды 9 – 10 близки группе  $\gamma$ , остальные к рукописям ФЕФ;

N = Милан, cod. Ambrosianus E 103 sup., XIV век; Олимпийские, Пифийские и 5 Немейских од. Все Олимпийские оды, кроме восьмой, близки к подгруппе  $\zeta$ ;

O = Лейден, cod. Vossianus graecus Q 4 B, XIV век; раньше объединял Пиндара и Эсхила, а сегодня разделен на две части Q 4 A и Q 4 B; первых 13 Олимпийских од; во многом зависит от подгруппы  $\zeta$ ;

Ø = Ватикан, cod. Vaticanus graecus 915, XIV век, Олимпийские оды 2 – 7;

U = Вена, cod. Vindobonensis historicus graecus 130, XIV век; Олимпийские, Пифийские и первые две Немейских оды;

V = Париж, cod. Parisinus graecus 2403, XIV век; Олимпийские, Пифийские и 4 Немейских оды;

Ф = Афон, cod. Athous monasterii Iberorum 161, XIV век; Олимпийские оды со схолиями и Пифийские оды без схолиев. У него разные источники, но в Олимпийских одах 13 – 14 рукопись близка к рукописям EF;

Par. = Париж, cod. Parisinus graecus 2782A, XVI век;

$\Sigma$  = чтения из схолиев

Byz. = Мосхопул и Триклиний

Mosch. = текст Мосхопула

Triclin. = текст Триклиния

Thomas Magister = текст Фомы Магистра

$A^{ac} = A$  *ante correctionem*

$A^{pc} = A$  *post correctionem*

$A^{corr} =$  читается только правка

$A^i = A$  *in linea*

$A^s = A$  *supra lineam*

$A^1 = A$  *prima manu*

$A^2 = A$  *manu posteriore*

om. = omisit, -erunt

$A^{yp} =$  добавлено в  $A$  с надписью  $\gamma p$ .

### 3.5 Текст и критический аппарат Олимпийских од Пиндара

#### Первая Олимпийская ода, 1<sup>р</sup> – 4<sup>ν</sup>

στρ.	u – – u u – u – – u – u u – – u u u – u – – u u – u u – u u – x	gl pher cr ba an (an)	ἐπ.	u – u u u – u – – u u – u – – u – u – u – – u u – – u u u u – u – – u – u –	ia cr cho ba ia (ia) cho_ ia ba ia
5	– u – u – u – – u – u u – – – u – u – u – – u – u u u	cr ia cr (ia) _ cr ia cr (ia)	5	u – u u – – u – u – – u – – u u – u – u – u u – – u u – u – u x – – u – u x	ia cr ba (ia) cho ia (ia) cho ia sp ia
10	u – – u – u x – u – u – u – x – u u – – u – u u u u u u u – u – u – u –	ba ia cr ia x cho cr ia u cr ia	10	– – u – u – u x u – u u – – u – u – – u – – u u – u – – u u – u – –	sp (ia) x sp ia (ia) ia cr ba gl cho ba
15	u – – u – u u u – u – – u – u – u u u – u – u u – – u – u –	(ia) cr cr ba ia cr ia cr u _			

<...> desunt fere 24 versus.

ἄνδρες ἀμφὶ θαμα  
 τράπεζαν · ἀλλὰ δωρίαν ἄπο  
 φόρμιγγα πασσάλου  
 λ<ἀμ>βαν' εἶ τι τοι πίσσας τε  
 5 {κ} καὶ φερενίκου χάρις  
 <ν>όον ὕπο γλυκυτάταις  
 ἔθηκε φροντίσιν ·  
 ὅτε παρ' ἀλφεῶ σῦτο δέμας  
 ἀκέντιτον ἐν δρόμοισι παρέχων ·  
 10 κράτει προσέμιξε δεσπότην  
 ἐπ. συρακούσιον ἵπποχάρμαν  
 βασιλῆα · λάμπει

4 πίσας Par. || 9 ἀκέντητον rell. || 10 κράτει δὲ Par. | δεσπότην Par. || 11  
 συρακόσιον Byz. | συρ(ρ)ακο(υ)σίων rell. || ἵπποχάρμαν Byz. | ἵπποχαρᾶν vel  
 ἵπποχάρμαν codd. || 12 βασιλέα HU ||

<...> нет стихов 1 – 16 по изданию Снелля. 11 *συρακούσιον* – метрически плохо; должен быть ямб *συρακόσιον*. Последний слог в *ἵπποχάρμαν* должен быть в следующей строке.

δὲ οἱ κλέος παρ' εὐάνορι λυδοῦ  
πέλοπος ἀποικία τοῦ <μ>εγασθενῆς

- 1<sup>v</sup>
- 15 ἐράσατο γαιάοχος ποσειδῶν ·  
ἐπεὶ νῖν καθαροῦ λέβητος ἐξέ-  
λε κλωθῶ · ἐλέφαντι φαίδιμον  
ῶμον κεκαδμένον  
ἢ θαύματα πολλὰ ·
- 20 καὶ που τί κ<sup>αι</sup> βροτῶν φρένας  
ὑπὲρ τὸν ἀληθῆ λόγον  
δεδαϊδαλμένοι ψεύδεσι πικίλοις  
ἐξαπατῶντι μῦθοι ·
- στρ. 25 χάρις δ' ἄπερ ἅπαντα τεύ-  
χει τὰ μείλιχνα θνατοῖς  
ἐπιφέρουσα τίμᾶν  
καὶ ἄπιστον ἐμήσατο πιστὸν  
ἔμμεναι ἴοι πολλάκις.

- 2<sup>r</sup>
- 30 ἀμέραι δ' ἐπίλοιποι  
μάρτυρες σοφώτατοι  
ἔστι δ' ἀνδρὶ φάμεν  
ἔοικὸς ἀμφι δαιμόνων κα-  
λὰ · μείων γὰρ αἰτία.  
υἱὲ ταντάλου σὲ δ' ἀντί
- 35 α πρότερον φθέγξομαι ·  
ὀπότερ' ἐκάλεσε πα-  
τήρ εὐνομώτατον,  
εἰς ἔρανον · φίλαν τε σίπυλον  
ἀμοιβαῖα θεοῖσι δεῖπνα παρέχων,
- 40 τότε ἄγλαοτρίαιναν ἀρπᾶσαι  
ἀν. δαμέντα φρένας ἰμέρω ·

**13** παρ L<sup>cop</sup> Par. Byz. | ἐν rell. | ἐν om. CU || **14** μεγασθενῆς E || **15** ποσειδῶν BCNPar. | ποσειδᾶν rell. || **16** ἔξελε Mosch. | ἐξεῖλε vett. | ἔξελεν Par. || **18** κτακαδμένον Par. | κεδμένον N | κεκασμένον A<sup>yp</sup> || **19** θαῦμα τὰ πολλὰ Par. ALEHUC<sup>ac</sup>N | θαύματα πολλὰ A<sup>yp</sup>C<sup>pc</sup>B || **20** τι om. Par.B | φρένας Byz. H<sup>2</sup> | φάτιν Σ || **21** ἀλαθῆ NPar. | ἀληθῆ rell. || **22** δαιδαλμένοι L<sup>1</sup>C<sup>ac</sup>N | ποικίλοις Par. || **23** ἐξαπατῶσι N || **25** μειλίχια N | μείλιχα rell. || **37** ἐς εὐνομώτατον Par. || **38** εἰς LEN | ἐς rell. ||

**16** последний слог в ἐξέ должен быть в следующей строке. **37** εὐνομώτατον – метрически плохо; должно быть ἐϋ... **38** εἰς метрически правильно было бы ἐς. **40** ἀρπᾶσαι – облечённое ударение неправильно; тут α по метрике должно быть краткое;

χρυσέαισιν ἄν ἵπποις ·

---

2<sup>v</sup>

- ὑπατον εὐρυτίμου  
ποτὶ δῶμα διὸς μεταβᾶσαι  
45 ἔνθα δευτέρω χρόνω  
ἦλθε καὶ γανυμήδης  
ζηγὶ τ' ὠύτ' ἐπι χρέος ·  
ὥς δ' ἄφαντος ἔπε  
λες, οὐδὲ ματρί πολλὰ μαιό  
50 μενοι φῶτες ἤγαγον,  
ἔννεπε κρυφᾶ τις αὐτί  
κα φθονερῶν γειτόνων,  
ὔδατος ὅτι τε πῦ  
ρι ζέοισαν ἀμφ' ἀκμὰν  
55 μαχαίρα τ[. . .] κατὰ μέλη,  
τραπέζαισι . ἀμφὶ δεύτατα κρεῶν  
<...> desunt fere 57 versus
- 

3<sup>r</sup>

- [..]ἔννεπεν · οὐδ' ἄ  
κράντοις ἐφάψατ' ὧν ἔπε  
σι τὸν μὲν ἀγάλλων θεὸς,  
60 ἔδωκεν δίφρον χρύσειον ἐνπτεροῖ  
στρ. σι τ' ἀκαμάντας ἵππους ·  
ἔλεν δ' οἰνομάου βίαν ·  
παρθένον τε σύνευνον ·  
τέκε δὲ λαγέτας ἔξ  
65 ἀρεταῖσι μεμαλότας υἱοὺς ·  
νῦν δ' ἐν αἵμακουρίαις  
ἀγλααῖσι μέμικται ·  
ἀλφειοῦ πόρω κλιθεῖς ·  
τύμβον ἀμφίπολον  
70 ἔχων παρα ξενωτάτῳ πα
- 

42 χρυσέαισιν ἄν' ABLEHUN<sup>1</sup> | χρυσέαις κὰν C | χρυσέαισιν κὰν' N<sup>2</sup> | χρυσέοισιν Par. || 46 γανυμήδης AB | γαννυμήδης LEHUCN || 49 μητρί N || 51 κρύφα Par. || 54 ἀμφ' Byz. | ἐπ' vett. || 56 τραπέζεσι Par. || 57 ἔνεπεν BL<sup>ac</sup>C || 60 ἔδωκε Par. || 63 ξύνευνον A || 64 τὲ Par. || 65 μαιμαότας CN<sup>i</sup> || 68 ἀλφειοῦ A<sup>pc</sup> || 70 πολυξενωτάτῳ BL<sup>ac</sup>CN | πολυξενωτάτῳ rell. ||

---

<...> нет стихов 50 – 85 по изданию Снелля. В рукописи В тоже лакуна рядом с этим местом, только там она несколько раньше начинается и раньше заканчивается; по изданию Снелля это стихи 46 – 66. 70 *παρὰ* – ошибка.

3<sup>v</sup>

ρα βωμῶ · τὸ δὲ κλέος,  
τηλόθε δέδορκε τῶν ὀ  
λυμπιάδων ἐν δρόμοις  
πέλοπος · ἵνα ταχύ  
75 τὰς ποδῶν ἐρίζεται ·  
ἄκμαι τ' ἰσχύος θρασύπονοι ·  
ὁ νικῶν δὲ λοιπὸν ἀμφὶ βίοτον,  
ἔχει μελιτόεσσαν εὐδίαν  
ἀν. ἀέθλων γ' ἔνεκεν · τὸδ' ἀ  
80 εἰ παράμερον ἐσθλὸν,  
ὑπατον ἔρχεται παν  
τί βροτῶ · ἐμὲ δὲ στεφανῶσαι  
κεῖνον ἵππικῶ νόμῳ

4<sup>r</sup>

αιοληίδι μολπᾶ  
85 χρῆ · πέποιθα δὲ ξένον  
μή τιν' ἀμφοτέρα,  
καλῶν τὲ ἴδριν ἄλλον ἢ δύ  
ναμιν κυριότερον,  
τῶν γε νῦν κλυταῖσι δαιδα  
90 λωσέμεν ὕμνων πτυχαῖς.  
θεὸς ἐπίτροπος ἐ  
ὦν τεαῖσι μήδεται ·  
ἔχων τοῦτο κῦδος ἱερῶν  
μερίμναισι · εἰ δὲ μη ταχὺ λίποι  
95 ἔτι γλυκυτέραν κέν ἔλπομαι  
ἐπ. σὺν ἄρματι θεῶ κλεῖ  
ξειν ἐπίκουρον εὐρών

4<sup>v</sup>

ὁδὸν λόγων παρ' εὐδείελον ἐλθὼν  
κρόνιον · ἐμοὶ μὲν ὦν μοῖσα καρτερώ  
100 τατον βέλος ἀλκᾶ τρέφει · ἐπ' ἄλλοι

72 τῶν BNPar | τᾶν rell. || 76 θρασίπονοι N || 78 μελιττόεσσαν A<sup>p</sup>Par. | μελιτώεσσαν N || 79 γ' om. CN | ἔνεκα B || 79 – 80 αἰεὶ CN | ἀεὶ rell. | ἐσθλὸν ABE | ἐσθλὸν LHUCN || 82 βροτῶ C<sup>p</sup>CN | βροτῶν rell. | βροτῶ Par. | στεφανῶται A<sup>s</sup>B || 83 ἵππικῶ Par. | ἵππιῶ C | ἵππειῶ rell. || 87 ἄλλον ἢ Mosch. | ἄλλον καὶ Par. Triclin. | ἅμα καὶ rell. || 88 κυριότερον rell. || 91 θεὸς δ' L || 93 κῦδος L<sup>i</sup>E<sup>γ</sup>C | κῆδος rell. Par. || 94 μερίμναις C || 95 κέν om. CN || 96 – 97 κλεῖξιν LEHC par. | κλεῖξιν ABUN || 100 ἀλκᾶν L<sup>i</sup>EN ||

3<sup>r</sup> в нижнем поле повторяется строка οὐδ' ἀκράντοις ἐφάσαστ' ὧν ἔπεσι.

σι ἄλλοι μεγάλοι · τὸ δ' ἔσχατον  
 κορυφοῦται βασιλεῦσι · μηκέτι  
 πάπταινε πόρσιον ·  
 εἶη σε τε τοῦτον  
 105 ὑψοῦ χρο<sup>voν</sup> πατεῖν · ἐμὲ  
 τε τοσσάδε νικαφόροις  
 ὀμιλεῖν · πρόφατον σοφία καθ' ἔλ  
 λανας ἐόντα πάντα  
 + ἐνθάδε πρώτου πέφυκεν τοῦ εἴδους τέλος :

107 πρόφαντον rell. | σοφίαν Par. || 107 – 108 ἔλληνας E || 108 ὄντα N ||

### Вторая Олимпийская ода, 5<sup>г</sup> – 11<sup>г</sup>

στρ.	u – u – – u – – u u u – u – – u u – u u u – u x – – u – – u x 5 u – u u u – – u – – u – – u – u u u – – – u u u u u – u u u – – u – 10 u – – u u u x u – – u x u – – u – – – – u – u u u – x – u – u u –	ἐπ.	– – u – – u – – u – – u – u – u u x – u – – u – – u u u – – u – 5 u – u u u – – u – – – u – – u – – u u u – x – – u u u – u – – x – – u – u – u – x
------	---	-----	--

στρ. Αναξιφόρμιγγες ὕμνοι ·  
 τίνα θεὸν · τίν' ἥρωα ;  
 τίν' ἄνδρα κελαδήσομεν.  
 ἦτοι πίσσα μὲν δῖος,  
 5 ὀλυμπιάδα δ' ἔστα  
 σεν ἥρακλέης ·  
 ἀκρόθινα πολέμου.  
 Θήρωνα δὲ τετραορι<sup>α5</sup>  
 ἔνεκα νῖκαφόρου

2 τίνα δ' ἥρωα A || 3 τίνα δ' ἄνδρα A E V π<sup>a</sup> : τίν' ἄνδρα CDG ||

8 над Θήρωνα черта – ;

	10	γεγωνητέον ὀπί, δίκαιον ξένον · ἔρεισμ' ἀκράγαντος
		<hr/>
		5 <sup>v</sup> εὐωνυμων τὲ πατέρων. ἄωτον · ὀρθόπολιν ·
ἀν.	15	καμόντες οἱ πολλὰ θυμῶ, ἱερὸν ἔσχον οἴκημα, ποταμοῦ σικελίας τ' ἔσαν ὀφθαλμὸς · αἰὼν τ' ἔφε πε μόρσιμος · πλοῦτον
	20	τε καὶ χάριν ἄγων · γνησίαις ἐπ' ἀρεταῖς · ἀλλ' ὃ κρόνιε παῖ ρέας, ἔδος ὀλύμπου νέμων, ἀέθλων τε κορυφᾶν ·
	25	πόρον τ' ἀλφεοῦ
		<hr/>
		6 <sup>r</sup> ἱανθεῖς ἀοιδαῖς, εὐφρων ἄρουραν ἔτι πα τρίαν σφίσι κόμισον
ἐπ.	30	λοιπῶν γένει · τῶν δε πεπραγμένων ἐν δίκᾳ τε καὶ παρὰ δίκαν, ἀποίητον οὐ δ' ἂν χρόνος ὁ πάντων π(ατ)ήρ δύναιτο θέμεν ἔργων τέλος ·
	35	λάθα δὲ πότμῳ συν ευδαιμονί γένοιτ' ἂν ἐσθλῶν γὰρ ὑπὸ χαρματ <sup>ov</sup> , πῆμα θνάσκει παλίγκοτον δαμασθὲν
στρ.		ὄταν θεοῦ μοῖρα πεμπη. ἀνεκὰς ὄλβον ὑψηλὸν · ἔπεται δὲ λόγος εὐθρο <sup>voici</sup>
		<hr/>
		6 <sup>v</sup> καδμοιο κούραις ἔπαθον αἶ μεγάλα πένθος 40 δὲ πιτνεῖ βαρὺ ; κρεσσόνων πρὸς ἀγαθῶν. Ζώει μεν ἐν ὀλυ <sup>u</sup> πίοις · ἀπὸ θανοῖσα βρόμῳ

10 ὀπι G<sup>ac</sup> rell. ὀπί || 28 κόμισον ABDπ<sup>b</sup> : κόμισσον CE || 38 в εὐθρόνοις rell. | εὐφρονος Π<sup>2</sup> ||

24 κορυφαν в рукописи имеет и острое, и облечённое ударение; 38 εὐθρόνοισι -i метрически плохо; 40 эта строка метрически соответствует строкам 6 + 7. | 41 строки 8 + 7 по респонсии;

κεραυνοῦ τανυέθει  
 ρα σεμέλα · φιλεῖ  
 δέ μιν παλὰς αἰεὶ  
 45 φιλέοντι δὲ μοῖσαι  
 καὶ ζεὺς π(ατ)ήρ μᾶλα φιλεῖ,  
 δὲ παῖς ὁ κισσοφόρος  
 ἀν. λέγοντι δ' ἐν καὶ θαλάσση  
 μετὰ κόραισι νηρῆος  
 50 ἀλίας, βίοντον ἄφθιτον ·  
 ἐνοῖ τὲ τάχθαι τὸν ὁ

7<sup>ε</sup>  
 λον ἀμφὶ χρόνον ἧ τοι  
 βροτῶν κέκριται  
 πεῖρας οὐ τι θανάτου.  
 55 οὐδ' ἀσύχιμον ἀμεραν  
 ὁπότε παῖδ' ἀλίου,  
 ἀτειρεῖ σὺν ἀγαθῶ,  
 τελευτάσομεν ·  
 ῥοαὶ δ' ἄλλοτ' ἄλλαι  
 60 εὐθυμιῶν μετὰ καὶ  
 πόνων ἐς ἄνδρας ἔβαν.  
 ἐπ. οὕτω δὲ μοῖρ' ἄτε πατρώϊον  
 τῶνδ' ἔχει τὸν εὐφρονα πότμον,  
 θεόρτω συν ὄλβω.

7<sup>ν</sup>  
 65 ἐπὶ τι καὶ πῆμ' ἄγει,  
 παλιντράπελον ἄλ<λ>ω χρόνω.  
 Ἐξ οὐπερ ἔκτεινε λάϊον μόριμος υἱὸς,  
 συναντώμενος. Ἐν δὲ πύ  
 θωνι χρησθὲν, παλαίφατον τέλεσεν.  
 στρ. 70 Ἰδοῖσα δ' ὄξει' ἐριννύς

44 Paris. gr. 2782A παλλὰς || 49 νηρῆος LC<sup>s</sup>D<sup>s</sup> и Paris. gr. 2782A : νηρέως  
 ABD : νηρέος C<sup>1</sup>EGVΠ<sup>a</sup> || 54 πέρας vett. | πεῖρας Mosch. || 55 ἡμέραν NDV || 56  
 ἀελίου ALGHCN | ἀλίου BE pap. Byz. || 60 εὐθυμιῶν BCN Mosch. || 63 τόνδ' CL<sup>s</sup> ||  
 65 πῆμ' ἄγει om N<sup>1</sup> || 67 μόριμος G<sup>pc</sup> Σ ? | tell. μόρσιμος || 68 συναντώμενος ABL<sup>s</sup>N<sup>pc</sup>  
 Byz. | συναντώμενος L<sup>1</sup>EGHCN<sup>ac</sup> || 70 ἰδοῖσα A | ἐριννύς EGHN<sup>pc</sup> | ἐριννύς ABLCN<sup>ac</sup>  
 ||

55 ἀσύχιμον – гипердоризм возникший, скорее всего, из-за стоящих рядом  
 ἀμέραν и ἀλίου 67 метрически хорошо 68 συναντώμενος – по респонсии здесь  
 должен быть вариант с кратким гласным συναντόμενος

πέφνεν ἐοῖ σὺν ἀλλαλο  
 φόνια γενος ἀρήϊον ·  
 λείφθη δὲ θέρσανδρος  
 ἐρειπόντῃ πολυνεΐκει ·  
 75 νέοις ἐν ἀέθλοις  
 ἐν μάχαις τὲ πολέμου.  
 τιμώμενος · ἀδραστίδαν

---

8<sup>r</sup>  
 θάλος ἀρωγὸν δόμοις,  
 ὄθεν σπέρματος ἔχον  
 80 τι ρίζαν πρέπει  
 τ<sup>ον</sup> αἰνησιδάμου  
 ἐγκωμίων τε μελεων  
 λύραν τε τυγγανέμεν.  
 ἀν. Ὀλυμπία μὲν γὰρ αὐτός  
 85 γέρας ἔδεκτο πυθῶνι  
 δ' ὁμόκλαρον εἰς ἀδελφεὸν  
 ἰσθμοῖ τε κοινὰ χάρι  
 τες ἄνθεα τεθρίππων  
 δύο δεκα δρόμων  
 90 ἄγαγον τὸ δὲ τυχεῖν

---

8<sup>v</sup>  
 πειρώμενον ἀγωνίας  
 παραλύει δυσφρόνων.  
 ὃ μὰν πλοῦτος ἀρεταῖς  
 δεδαιδαλμένος  
 95 φέρει τῶν τε καὶ τῶν  
 καιρὸν βαθεῖαν ὑπέχων  
 μέριμναν ἀγροτέραν.  
 ἐπ. ἀστήρ ἀρίζηλος. Ἀλαθινὸν  
 ἀνδρὶ φέγγος · εἰ δὲ μὴν ἔχει

**71** πέφνε(v) οἱ codd. | ἔπεφνέ οἱ Triclin. || **74** ἐρειπόντι Paris. gr. 2782A | ἐριπέντος L<sup>s</sup>H<sup>s</sup> | ἐριπέντιος C<sup>ac</sup> || **77** ἀδραστεΐδαν BL<sup>1</sup>EGHN | -ειδᾶν C | -εἶδων L<sup>s</sup> | -εἶδῶν A | -ιδᾶν Triclin. || **78** δόμοιο A | δόμων C<sup>s</sup> | **79** – **80** ἔχοντα L<sup>s</sup>E<sup>s</sup>N<sup>s</sup> || **83** λυρῶν τε L || **86** ὁμόκληρον N || **89** δύοδεκα δρόμων B || **92** δυσφροσύναν ABLEGHCN | δυσφροσυνᾶν Ø | δυσφορῶν Paris. gr. 2782A || **94** δαιδαλμένος NEGHL<sup>cop</sup> || **95** τῶνδε καὶ A || **98** ἀλαθινὸν rell. | ἐτυμότατον A || **99** νίν ACNØ | ἔχει Byz. ||

---

**71** πέφνεν ἐοῖ – у нас контаминация vett. и Byz. | B Paris. gr. 2782A – vett. **73** крестик (+) и черта (–) над именем θέρσανδρος. **92** δυσφρόνων читается только в нашей рукописи; метрически хорошо соответствует стиху в респонсии. **95** изначально написал δε. **98** ἀλαθινὸν – общая ошибка и в Paris. gr. 2782A;

- 100 τίς οἶδε τὸ μέλλον ·  
 ὅτι θανόντων μὲν ἐν  
 θάδ' αὐτίκ' ἀπάλαμνοι φρένες  
 ποινὰς ἔτισαν τὰ δ' ἐν τᾷδε διὸς ἀρχᾶ
- 
- στρ. 9<sup>γ</sup>  
 ἀλιτρὰ κατὰ γῆς δικά  
 105 ζει τίς ἐχθρὰ λόγον φράσας ἀνάγκα  
 ἴσον δὲ νύκτεσιν αἰεὶ  
 ἴσα δ' ἐν ἡμέραις ἄλι  
 ον ἔχοντες ἀπονέστερον,  
 ἐσθλοὶ νέμονται βίο  
 110 τον · οὐ χθόνα ταρασσον  
 τες ἀλκᾶ χερῶν ·  
 οὐδὲ πόντιον ὕδωρ  
 κενὰν παρα δίαιταν ἀλ  
 λὰ παρα μὲν τιμίαις  
 115 θεῶν οἵτινες ἔχαι  
 ρον εὐορκίαις
- 
- 9<sup>ν</sup>  
 ἄδακρυ νέμονται  
 αἰῶνα · τοί δ' ἀπρόσορα  
 τὸν ὀκχέοντι πόνον ·  
 ἀν. 120 ὅσοι δ' ἐτόλμησαν ἐστρις  
 ἐκατέρωθι μείναντες  
 ἀπὸ πάμπαν ἄδικων ἔχειν  
 ψυχὰν, ἔτειλαν διὸς  
 ὁδὸν παρα κρόνου τύρ  
 125 σὶν ἔνθα μακάρων  
 νᾶσος · ὠκεανίδες

**103** τᾶ διὸς G<sup>i</sup>CØ | om. N || **104** γᾶς Paris. gr. 2782A | γῆς ABN || **105** φράσαις B<sup>i</sup>N<sup>ac</sup> || **106** δὲ ἐν νύκτεσιν B Paris. gr. 2782A || **107** ἴσα δ' ἐν ἀμέραις Byz. | **108** ἀπονέστατον CNØ || **109** νέμονται Paris. gr. | rell. δέκονται, δέρκονται || **111** ἐν χερὸς ἀκμᾶ rell. | ἀλκᾶ B | ἀλκᾶ χερῶν Paris. || **113** κενεὰν rell. | καινεὰν C<sup>i</sup> | κεινὰν Byz. || **117** ἀδάκρυτον A | rell. ἄδακρυν || **120** ἐτόλμασαν rell. | ἐτόλμησαν N || **122** ἐχέμεν CNOØ || **123** ἔτειλαν Byz. | ἔστειλαν codd. ||

---

**106** νύκτεσιν – метрически плохо; должно быть две σ. В LØ νύκταισιν; такое чтение засвидетельствовано только у нас, ошибка возникла, скорее всего, в результате контаминации разных источников. **109** возможно, под влиянием 117. **111** так же, как в Par. **113** контаминация vett. и Byz. **117** ἄδακρυ – метрически плохо; последний слог должен быть закрытым.

αὔραι περιπνέουσιν ἄν  
θέμα δὲ χρυσοῦ φλέγει  
τὰ μὲν χερσόθεν ἀπ' ἄ

- 
- 10<sup>r</sup>  
130 γλαῶν δενδρέων  
ὔδωρ δ' ἄλλα φέρβει  
ὀρμοῖσι τῶν · χερσὶ ἄνα  
πλέκοντι καὶ στεφάνους  
ἐπ. βουλαῖς ἐν ὀρθαῖς ῥαδαμάνθυος  
135 ὄν π(ατ)ήρ ἔχει κρόνος ἔτοι  
μον αὐτῷ πάρεδρον  
πόσις ὃ πάντων ῥέας  
ὑπέρτατον ἐχοίσας θρόνον  
πηλεὺς τὲ καὶ κάδμος ἐν τοῖσιν ἀλέγονται  
140 ἀχιλλέα τ' ἔνεικ' ἐπεὶ,  
ζηγὸς ἦτορ λιταῖς ἔπεισε μ(άτ)ηρ  
στρ. ὅς ἔκτορα σφαλε τρούας
- 

- 10<sup>v</sup>  
ἄμαχον ἀσταβῆ κίο  
να · κύκνον τε θανάτῳ πόρεν  
145 ἀοῦς τε παῖδ' αἰθίο  
πα · πολλὰ μοι ὑπ' ἀγκῶ  
νος ὠκέα βέλη  
ἔνδον ἐντὶ φαρέτρας  
φωνάντα συνετοῖσιν ἐς  
150 δὲ τὸ πᾶν ἐρμηνέων  
χατίζει · σοφὸς ὁ πο  
λλὰ εἰδὼς φυᾶ  
μαθόντες δὲ λάβροι

**127** περιπνέουσιν CGH<sup>i</sup>Ø | παραπνεύουσιν A | περιπνέουσιν LEN || **132** τῶν χέρας rell. | χεῖρας D | χέρες Ø || **134** βουλαῖς ἐν ὀρθαῖσι rell. | βουλαῖσιν ὀρθαῖσι CNØ | βουλαῖς ἐν ὀρθαῖς Paris. || **135** μέγας rell | ὄν ὁ πατήρ N || **138** ὑπέρτατον ἐχοίσας Byz | vett. ὑπατον ἐχοίσας παῖς || **140** ἀχιλέα ABH || **142** ἔκτορ' ἔσφαλε BLEGHCNØ | ἔκτορα σφάλε A || **143** ἀστραβῆ rell. || **148** φαρέτρης LN || **149** φωνάεντα rell. | φωνάντα A || **153** λαῦροι AE<sup>ac</sup> ||

---

**132** Paris. совпадает с нашей рукописью; **134** метрически плохо, не хватает одного слога; если ῥα в ῥαδαμάνθυος может быть долгим, тогда ошибки нет – однако, это кажется маловероятным. **135** κρόνος попало в текст из схолиев. **143** в ἀσταβῆ упустил ρ по ошибке. **149** в схолиях также чтение φωνάεντα; метрически это *lectio faciliior* (без синидзесы).

		παγγλωσία κόρακες ὧς 155 ἄκραντα γαρύετον,
		11 <sup>r</sup>
ἀν.		διδὸς πρὸς ὄρνιθα θεῖον · ἔπεχε νῦν σκοπῶ τόξον, ἄγε θυμὲ τίνα βαλλομεν ἐκ μαλθακᾶς αὐτε φρε 160 νὸς · εὐκλέας ὀϊστοῖς ἰέντες · ἐπὶ τοι εἴπεται ἀκράγαντα τανύσαις αὐδάσομαι ἐνὸρκιον λόγον ἀληθεῖ νόω 165 τεκεῖν μή τιν' ἑκατὸν γ' ἐτέων πόλιν φίλοις ἄνδρα μάλλον εὐεργέταν πραπίσιν ἄ
		11 <sup>v</sup>
ἐπ.	170	φθνέστερόντε χέρα · θήρωνος ἀλλ' αἶνον ἔβα κόρος οὐ δίκαι συναντώμενος ἀλ λὰ μάργων ὑπ' ἀνδρῶν. τὸ λαλαγήσαι θέλων κρυφὸν τε θέμεν ἐσθλῶν καλοῖς 175 ἔργοις ἐπεὶ ψάμμος ἀριθμὸν περιπέφευγεν, ἐκεῖνος ὅσα χάσματ' ἄλ λοιοις ἔθηκε τίς ἂν φράσαι δύναίτο : ·

**154** παγγλωσσία A | παγγλωσσία C<sup>ac</sup> | παγγλωσ(σ)ία(α) BLEGHN || **156** ὄρνιθα A<sup>1</sup>C<sup>s</sup>N || **157** ἔπεσχε N<sup>ac</sup> || **162** ἀκράγαντι rell. | τανύσ(σ)ον N<sup>i</sup> || **163** ὄρκιον CNØ || **164** ἀληθεῖ GC | ἀλαθῆ Ø | ἀλαθεῖ rell. || **168** πραπέσιν ἀφθονώτερόν τε N || **170** ἐπέβα κόρος rell. | ἔβα κόρος Paris. 2782A || **171** συναντώμενος CNØ | συναντώμενος rell. || **174** ἐσθλὸν CN | ἐλῶν A | ἐσλῶν rell. || **176** κάκεῖνος codd. | ἐκεῖνος Paris. gr. 2782A || **177** ἔθηκεν rell. Paris. gr. 2782A ||

**163** возможно, CNØ повлияли на ἐνὸρκιον, так как переписчик имел перед глазами вариант без приставки и механически поставил ударение; с другой стороны, в composita он часто отделяет приставку с помощью диакритики над начальным гласным корня. **169** в φθνέστερόντε по ошибке упустил букву; **174** либо контаминация CN с остальными, либо *lectio faciliior*;

Третья Олимпийская ода, 11<sup>v</sup> – 14<sup>v</sup>

στρ.	– u u – u u – – – u –	D _ e
	– – u u – u u –	_ D
	– – u u – u u – – – u –	_ D _ e
	– – u u – u u – –	_ D _
5	– u – – – u u – u u –	e _ D
	– – u – –	_ e _
	– u – – – u – –	E _
	– u u – u u – – – u –	D _ e
	– u – – – u – – – u – –	E _ e _

ἐπ.	– u – – – u – –	E _
	– u u – u u –	D
	– u – – – u u – u u –	e _ D
	– – u – – – u x	_ E
5	– u u – u u – –	D _
	– u u – u u – – – u x	D _ e
	– u u – u u – – – u – x	D _ e _
	– u u – u u –	D
	– u – x – u u – – u – –	E <sup>uu</sup> e _

στρ. Τυνδαρίδαις τὲ φιλοξείνοις ἀδεῖν  
καλλιπλοκάμῳ θ' ἑλένα  
κλεινὰν ἀκράγαντα γεραίρων εὐχομαι

12<sup>τ</sup>  
θήρωνος ὀλυμπιονίκαν  
5 ὕμνων ὀρθώσας ἀκαμαντοπόδων  
ἵππων ἄωτον ·  
μοῖσα δ' οὕτω ποι παρέστ<ι>  
μοι νεοσίγαλον εὐροντι τρόπων  
δωρίῳ φωνὰν ἐναρμόξ<αι> πεδίλῳ  
ἀν. 10 ἀγλαόκωμον · ἐπεὶ χαίταισι μ<sup>εν</sup>  
ζευχθέντες ἐπι στέφανοι  
πράσσοντί με τοῦτο θεόδητον χρέος  
φόρμιγγά τε ποικιλόγαρῦν  
καὶ βοὰν αὐλῶν ἐπέων τὲ θέσιν  
15 αἰνησιδάμου

1 φιλοξένοις Mosch. ParBLEHCØ | φιλοξείνοις AGN || 2 ἑλένα Par. | ἑλένη A  
|| 3 κλεινὴν Par.B || 5 ὕμνον rell | ὀρθώσας AB || 6 μοῖσαι C || θεόδητον BCNØ |  
θεόδματον rell. || 9 τρόπον rell. || 10 χαίτεσι Par.H || 15 αἰνεσιδάμου LGH ||

5 ω в ὕμνων, скорее всего, ошибка переписчика | ὀρθώσας – *lectio facilior*;

παιδὶ συμμίξαι πρεπόντως

---

12<sup>v</sup>  
ἄ τε πίσα με γεγωνεῖν · τὰς ἄπο  
θεύμοροι νείσοντ' ἐπ' ἀν(θρωπ)ους ἀοιδαί,  
ὧ τινι κράινων ἐφετμὰς  
ἐπ. 20 ἠρακλέος προτέρας  
ἀτρεκῆς ἔλλανοδίκας βλεφάρων  
αἰτωλὸς ἀνήρ ὑπόθεν  
ἀμφι κόμαισι βάλη γλαυ  
κόχροα κόσμον ἐλαίας τὰν ποτε  
25 ἴστρου ἀπὸ σκιαρᾶν παγᾶν ἔνεικεν  
ἀμφιτρωνιάδας  
στρ. μᾶμα τῶν ὀλυμπία κάλλιστον ἄθλων  
δαμοῦ ὑπερβορέων πείσας · ἀπόλ  
λωνος θεράποντα. ὃ γε

---

13<sup>r</sup>  
30 πιστὰ φρονέων δῖος αἰτεῖ πανδόκῳ  
ἄλσει σκιαρὸν τε φύτευμα  
ξυνὸν ἀν(θρώπ)οις · στέφανον τ' ἀρετὰς ·  
ἦδη γὰρ αὐτῷ  
πατρὶ μὲν βομῶν ἀγισθέν  
35 τῶν διχομήνις ὄλον χρυσάρματος  
ἐσπέρας ὀφθαλμὸν ἀντέφλεξε μήνα  
ἀν. καὶ μεγάλων ἀέθλων ἀγνὰν κρίσιν,  
καὶ πενταέτηρίδ' ἀμᾶ  
θήκε ζαθέοις ἐπὶ κρηνοῖς ἀλφεοῦ·  
40 ἀλλ' οὐ καλὰ δένδρε' ἔθαλλεν  
χῶρος ἐν βάσαις κρονίου πέλοπος,

**16** συμμίξαι N? | πρεπόντος Par. (-ως sl) || **18** θεόμοιροι rell. | θεόμοροι Triclin. | νίσοντ' rell. || **20** ηρακλεους Par. (sl oc) || **21** γλεφάρων BLE<sup>s</sup>H<sup>i</sup> || **24** τὰν A || **25** σκιαρᾶν A | πηγᾶν N || **26** ἀμφιτρωνιάδας ABLEG<sup>1</sup>HCØ | ἀμφιτριωνιάδας N | ἀμφιτρωνιάδας G<sup>2</sup> Byz. || **27** ὀλυμπίων LN | ἐν ὀλυμπία Ø | ἀέθλων rell. ἄθλων G || **28** rell. δᾶμον | δῆμον L | πείσας BG<sup>2</sup> Ø || **29** ὃ γε Par. || **31** σκιερὸν CNØ || **32** ἀρετᾶς B | rell. -ᾶν | ἀρετῶν ECNØ || **34** βομῶν Par. | ἀγιασθέντων C<sup>ac</sup> || **35** ἡ χρυσάρματος C || **37** μεγάλην A || **38** πενταετηρίδα δ' N || **41** βάσαις ACNØ | βάσσαις rell. ||

---

**18** θεύμοροι – слияние, чтобы избежать синидзесы; его вряд ли сделал сам переписчик (хотя такая возможность тоже есть), но источник такого чтения неизвестен. В Par. так же – θεύμοροι. | νείσοντ' только в нашей рукописи; скорее всего, из-за того, что переписчик (или источник) не понимал, что ι в νίσοντ' долгое; **28** δαμοῦ – ошибка в падеже и ударении, трудно определить её причину; **32** ἀρετᾶς – ошибочное ударение; **39** κρηνοῖς – ошибка.

τούτων ἔδοξε·

---

13<sup>v</sup>

γυμνὸς αὐτῷ κᾶπος ὄξει  
αἰς ὑπακουέμεν αὐγαῖς ἀλίου  
45 ἐπ. δὴ τοτ' ἐς γαῖαν πορεύειν θυμὸς ὄρμαι  
ν' ἰστρία νιν ἐνθα λατοῦς  
ἵπποσῶα θυγάτηρ  
δέξατ' ἐλθόντ' ἀρκαδίας ἀπὸ δει  
ρᾶν καὶ πολυγνάπτων μύχων  
50 εὐτε μὴν ἀγγελίαις εὐ  
ρυσθέος ἐντὺ' ἀνάγκα πατρόθεν  
χρυσόκερον ἔλαφον θήλειαν ἄξον  
θ' ἂν ποτε ταυγέτα  
στρ. 55 ἀντιθεῖσ' ὀρθωσία ἔγραψεν ἱερὰν  
τὰν μεθέπων εἶδε κάκείναν χθό<sup>va</sup>

---

14<sup>r</sup>

πνοιαῖς ὄπισθεν βορέα  
ψυχροῦ τόθι δένδρεα θαύμαι<sup>ve</sup> σταθεῖς  
τῶν νιν γλυκὺς ἡμερος ἔσχε  
δωδεκάγναπτον περὶ τέρμα δρόμου  
60 ἵππων φυτεῦσαι  
καὶ νῦν ἐς ταύταν ἐορτὰν  
ἴλαος ἀντὶ θεοῖσιν εἶπεται  
σὺν βαθυζώνου διδύμοις παι<sup>σί</sup> λη<sup>δας</sup>

42 ἔδοξεν Par. || 44 ἀελίου A | ἡλίου LN || 46 ὄρμαιν' BLEGHCN | ὄρμα A | ἰαστριανὴν Par. B<sup>yp</sup>G<sup>yp</sup>Σ | Ἰστρία νιν Aristarchus || 47 ἵπποσῶα N || 49 πολυγνάπτων Par. H<sup>1</sup>CØ || 52 χρυσόκερων rell. | χρυσεόκερων A | χρυσόκερον H | θήλειαν ἔλαφον CNØ || 55 ἴδε LC<sup>ac</sup>NØ Byz. | εἶδε ABEGHC<sup>cp</sup> | κάκείνην CØ || 56 ὄπισθε(v) B<sup>ac</sup>LN | βορέου CNØ || 57 θαύμενε Par.C<sup>pc</sup> | θάμβαινε A || 58 ἔσχεν Par. || 59 δωδ. LN | -γναπτον EN<sup>ac</sup> | -γναπτον GH || 61 νῦν vett. | νυν Byz. | ταύτην H || 62 νίσεται rell. | εἴσεται Par. || 63 διδύμοις A | διδύμοισι BLGHCNØ | διδύμεσι E ||

---

52 должно быть *χρυσόκερων*, чтобы совпало по респонсии (D\_e\_). 55 εἶδε метрически плохо; 56 слог должен быть кратким (ὄπιθεν) 61 νῦν – метрически на этом месте должен быть краткий; чтение с таким ударением – vett. В соответствии с метрической схемой оды в нашей рукописи правильным является византийский вариант νυν; возможно, νῦν просто *lectio facilior* || 62 *lectio facilior*; σ перепутать с π – сложно; 63 метрически хорошо с закрытым слогом διδύμοις, хотя «поэтическая» форма *metri gratia* должна быть διδύμοις.

άν.	65	τοῖς γὰρ πέπρεπεν ουλυμπονδ' ἰών θαητὸν ἀγῶνα νέμειν· ἀνδρῶν τ' ἀρεταῖς πέρι καὶ ῥιμφαρμάτου διφρηλασί <sup>ασ</sup> · ἐμὲ δ' ὧν πα θυμὸς ὀτρύνει φάμεν, ἐμμενίδαις
		14 <sup>v</sup> θήρωνι τ' ἐλθεῖν
ἐπ.	70	κύδος · εὐῖππων διδόντων τυνδαριῖδαν · ὅτι πλείσταισι βροτῶν ξεινίαις αὐτοὺς ἐποίχονται τράπεζαις εὐσεβεῖ γνώμα φυλάσσοντες μακάρων τελετὰς
	75	εἰ δ' ἀριστεύει μ <sup>εῦ</sup> ὕδωρ κτεάνων δὲ χρυσὸς αἰδοιέστατον, νῦν γε πρὸς ἐσχατιὰν θή ρων ἀρεταῖσιν ἰκανὼν ἄπτεται οἴκοθεν ἠρακλέ <sup>ος</sup> στηλὰν τὸ πόρσω
	80	δ' ἔστι σοφοῖς ἄβατον κάσοφοις οὐ μὴν διώξω κεῖνος εἶην (τελος)

**64** ἐπέτραπεν AB<sup>s</sup>Par. Byz. | ἐπέτρεπεν LEGHCNØ | ὄλυμπόνδ' C<sup>ac</sup>NØ || **66** ἀρετᾶς rell.Par. | ἀρεταῖς L || **67** διφράλασιας H (Thomas Magister) | πᾶ A<sup>pc</sup>LGCN || **71** τυνδαριδῶν N || **72** ξεινίαις Byz. || **76** αἰδοιέστατος ANØ || **79** σταλῶν N | στηλῶν A<sup>s</sup>L | πρόσω Ø || **81** κάσοφοις rell. | οὐ μιν LEGH | οὐ νιν CNØ | οὐ μὴν AC<sup>2</sup> | οὐ μὴν B || **82** κεινὸς rell.

**64** *πέπρεπεν* – метрически плохо, это чтение – ἄπαξ. Но, во всяком случае, ясно, что наша рукопись не следует здесь Byz. AB<sup>s</sup>Par. группе, поскольку гласная в корне ε. **73** последний слог лишний; он по метрической схеме должен быть в следующей строке. **82** чтение *κεῖνος* из схолиев. Последняя строка эпода 81+82.

Четвёртая Олимпийская ода, 15<sup>γ</sup> – 16<sup>ν</sup>

στρ.	u u – u – u u – – u u – u u – – u – u – – u u – u u – – u u – –	ἐπ.	– – u u – u – u – u u – u – – u – u – u – u – – – – u – u u – –
5	u – u u – u – x – – u u – – u u – – – – – – – u – x – u – u u – u – u – u – –	5	u u u – u – – u – x u – u u u u – – u u – u u – x – – u u – u u – u – – u – u –
10	– – u – – u – – u – – u – u u – u u u – u u u – – u – u – – – u u – – u – u u – u x	10	u – u – u u – u u – u u – – u u – u – u – u –
15	u – u – –		

στρ. <E>λατήρ ὑπέρτατε βροντᾶς  
ἀκαμαντόποδος  
ζεῦ · τεαῖ γὰρ ὦραι  
ὑπὸ ποικιλοφόρμιγγος αἰοδαῖς  
5 ἔλισσόμεναί μ' ἔπεμψαν.  
ὑψηλότατον μάρτυρ' ἀέθλων ·  
ξείνων δ' εὖ πρασσόντων τ' ἐσάναν  
αὐτίκ' ἀγγελίαν.  
ποτὶ γλυκειαν ἐσθλοῖ  
10 ἀλλὰ κρόνου παῖ ὃς αἴτναν ἔχεις  
ἵπον ἠνεμόεσαν ἑκατογ  
κεφάλαια τυφῶνος ὀμβρίμου

---

15<sup>ν</sup>

οὐλμπιονίκαν  
δέκευ χαρίτων ἕκα

15 τῖ τὸνδε κῶμον.  
ἀν. χρονιώτατον φάος εὐρυ

4 αἰοδαῖς rell. || 6 ὑψηλοτάτων rell. || 7 δ' om. C | πραττόντων A || 9 ἐσθλοῖ CN | ἐσλοῖ rell. || 10 ἀλλ' ὦ Par.CNØ | ἔτναν Par. || 11 ἵπον ACN || 12 ὀβρίμου Par. rell. | ὀμβρίμου EHCN<sup>ac</sup>Ø || 13 -νύκαν Par. || 14 δέκε Par. | δέκευ Byz. G<sup>2</sup> | rell. δεξαι ||

---

4 αἰοδαῖς – сложно понять датив, возможно, это ошибка; 7 ἐσάναν ошибочное ударение; 8 – 9 кажется ошибочной интерпункция – точка после ἀγγελίαν и отсутствие знака после ἐσθλοῖ.

σθενέων ἀρετὰν  
 ψαύμιος γὰρ ἦκει  
 ὀχείων · ὃς ἐλαία στεφανωθείς  
 20 πιάτιδι, κῦδος ὄρσαι,  
 σπεύδει καμαρίνα · θεὸς εὐφρων  
 εἶη λοιπαῖς εὐχαῖς ἐπεὶ μῖν  
 αἰνέω, μᾶλλα μ<sup>EV</sup> τροφαῖς ἐτοίμον ἵππων  
 χαίροντα τὲ ξεινίαις πανδόκ[οις]  
 25 καὶ πρὸς ἡσυχίαν φιλόπολιν

---

16<sup>r</sup>  
 καθαρὰ γνώμη τετραμμένον ·  
 οὐ ψεύδει τεγξῶ ·  
 λόγον διάπειρά τοι  
 βροτῶν ἔλεγχος ·  
 ἐπ. 30 ἄπερ κλυμένοιο παῖδα  
 λαμνιάδων γυναικῶν  
 ἔλυσεν ἐξ ἀτιμίας ·,  
 χαλκοῖσιν δ' ἐν ἔντεσι νίκῶν  
 δρόμον ἔειπεν ὑψηπυλεία  
 35 μετὰ στέφανον ἰὼν  
 οὗτος ἐγὼ ταχυτᾶτι  
 χεῖρε[.] δὲ καὶ ἦτορ ἴσον ·  
 φύονται δὲ καὶ νέοις

---

16<sup>v</sup>  
 ἐν ἀνδράσιν πολιαί,  
 40 θαμὰ καὶ παρὰ τὸν ἀλικίας  
 ἐοικότα χρόνον: στ<sup>x</sup> 'μβ

17 ἀρετῶν N || 18 ψαύμιδος G<sup>2</sup>N Triclin. | ἦκει AL | ἴκει rell. || 19 ὀχέων rell. ||  
 21 ἔφρων N || 22 νιν ACNØ | μιν rell. || 26 γνώμη H | γνώμα rell. || 30 ἄπερ ANØ Byz  
 | ἄτε C | ἄπερ καὶ BLEGH || 33 χαλκοῖσι Par. | χαλκείοισι LN | χαλκέοισι rell. ||  
 ὑψηπυλεία rell. || 37 χέρεις LCNØ || 40 θαμάκι A | παρ Par. | ἀλικίας A | ἀληκίας H ||

---

19 ὀχέων метрически плохо; на этом месте должна быть форма с кратким гласным ὀχέων; 23 μᾶλλα μὲν ошибка; метрически не подходит; в рукописи оба ударения: и острое, и обличённое; эта строка метрически соответствует строкам 8+9. 27 должно быть ψεύδει

Πятая Олимпийская ода 16<sup>v</sup>- 18<sup>v</sup>

στρ.            --- u u ---  
                   u u - u - - u -  
                   - x - u u  
                   - u u - u u -  
 5                - u - u - -  
                   u u - u u - u - - u -  
                   - u - u - x

ἐπ.             --- u u - u u - u x  
                   - u - u - x  
                   - - - - - u u - u -  
                   - u u - - u - - u -  
 5                - u - u - -

στρ.            <Υ>ψηλὰν ἀρετὰν καὶ  
                   στεφάνων ἄωτον γλυκὺν  
                   τῶν ὀλυμπία,  
                   ὠκεανοῦ θύγατερ  
 5                καρδία γελανεῖ  
                   ἀκαμαντόποδος τ' ἀπηνὰς δέκευ  
                   ψαύμιός τε δῶρα ·  
 ἀν.             ὄς τὰν σὰν πόλιν αὖξων  
                   καὶ μαρίνων λαωτρόφον,

---

17<sup>r</sup>  
 10            βωμοὺς ἔξ διδύ  
                   μους ἐγέραρεν, ἔορ  
                   ταῖς θεῶν · μεγίσταις  
                   ὑπὸ βουθυσίαις ἀέθλων τε πεμ  
                   πτημέροις ἀμίλλαις ·  
 ἐπ.    15           ἵπποις ἡμιόνοις τε μονάμπυκί  
                   α τε · τίν δὲ κῦδος  
                   ἀβρὸν νικήσας ἀνέθηκεν καὶ

1 ὑψηλᾶν ἀρετᾶν rell. || 2 ἄωτον rell. || 3 τῶν ἐν ὀλ. NØ || 6 ἀπηνᾶς L | δέχευ N  
 || 7 ψαύμιός Par. || 9 καμαρίναν codd. | καμαρίνα Mosch. Par. || 11 ἐγέραρεν Byz.  
 LG<sup>2</sup>CN<sup>2</sup>Ø | ἐγέραρειν A | γέραρεν BEG<sup>1</sup>HN<sup>1</sup> || 13 – 14 πεμπταμέροις rell. || 17  
 νικάσας BLECNØ | νικήσας AGH | ἀνέθηκε rell. ||

---

6 ἀπηνᾶς – скорее всего, ошибка в ударении в асс. pl., сложно понять как дорийский nom. sg.; 9 метрически плохо; должно быть u u - u - - u - ; по смыслу очень сложно понять, μαρίνος у Аристотеля морская рыба (Arist. HA570a32); 17 должно быть ἀνέθηκε, чтобы совпало по респонсии.

ὄν πατέρ' ἄκρων ἐκάρυξε · καὶ  
 τὰν νέοικον ἔδραν ·  
 στρ. 20 ἐλθὼν δ' οἰνομάου καὶ  
 πέλοπος παρ' εὐηράτων  
 σταθμῶν, ὧ πολὶ  


---

 17<sup>v</sup>  
 ἀοχε παλλὰς, ἀεὶ  
 δεῖ μὲν ἄλσος ἀγνὸν  
 25 τὸ τεὸν · ποταμὸν τε ὦανον ἔγ  
 χωρίαν τὲ λίμναν ·  
 ἀν. καὶ σεμνοὺς ὀχετοὺς ἵπ  
 παρις · οἷσιν ἄρδει στρατὸν ·  
 κολλᾶ τε σταδί  
 30 ὠν θαλάμων ταχέως  
 ὑψίγειον ἄλσος,  
 ἀπ' ἀμηχανίας ἄγων ἐς φάος  
 τὸνδε δᾶμον ἀστῶν.  
 ἐπ. αἰεὶ δ' ἀμφ' ἀρεταῖσι πόνος δαπά  
 35 να τευ μάρναται προς

---

 18<sup>r</sup>  
 ἔργον κίνδυνῷ κεκαλυμμένον ·  
 εὖ δ' ἔχοντες σοφοὶ καὶ πολὶ  
 ταις ἔδοξαν ἔμμεν.  
 στρ. Σωτήρ ὑψινεφές ζεῦ ·  
 40 κρόνιον τε ναίων λόφον ·  
 τιμῶν τ' ἀλφεὸν  
 εὐρὸν ῥέοντα · ἰδαῖ  
 ὄν τε σεμνὸν ἄντρον ·  
 ἰκέτας σέθεν ἔρχομαι λυδίοις ·  
 45 ἠπύων ἐν αὐλοῖς ·  
 ἀν. αἰτήσων πόλιν εὐά

**18** ἐκήρυξε AG || **20** ἴκων rell. | ἦκων A | ἐλθὼν Par. || **21** εὐηλάτων CN<sup>ac</sup>Ø || **25**  
 ὦανον Mosch. A<sup>ac</sup> | ὄανον A<sup>pc</sup>EGH | ὄανιν LCNØ || **31** ὑψίγειον CNØ Byz. | ὑψίγειον  
 AL<sup>ac</sup>EGH | ὑψίγειον L<sup>pc</sup> || **32** ὑπ' rell. | ἀπ' Byz. || ἀμαχανίας codd. | ἀμήχανίας  
 ALENPar | ἀμαχανίας C<sup>ac</sup> || **35** δαπάνας Par. || **41** ἀλφαιὸν Par. || **47** εὐανορίασιν Par.  
 | τάνδε Par. || **43** σεμνὸν τ' N || **45** ἀπύων codd. ||

**20** ἐλθὼν – скорее всего, глосса к ἴκων из схолиев; **23** – **24** странные ударения и написание; должно быть ἀεῖδει; **35** τευ – скорее всего, просто τε ; но видно, что переписчик что-то исправлял; τευ бессмысленно и метрически плохо, на этом месте должен быть краткий; **37** должно быть без элизии δε ἔχοντες, чтобы метрически совпало.

νορίασι τήνδε κλυταῖς  
δαιδαλλειν σὲ τ' ὀ

---

18<sup>v</sup>

λυμπιόνικε ποσει

50 δωνίοις ἵπποις  
ἐπιτερπόμενον φέρειν γήρας εὖ  
θυμον ἐς τελευτὰν

ἐπ. υἱῶν ψαῦμι παρισταμεν' ὕγι  
εντα δ' εἴ τις ὄλβον

55 ἄρδει ἐξαρκῶν κτεάτεσσι καὶ  
εὐλογίαν προτιθεῖς, μη ματεύ  
ση θεὸς γενέσθαι νζ

**46 – 47** εὐανορίαῖς A | εὐανορίαῖσιν Par. || **47** τήνδε N | τάνδε rell.Par || **48**  
δαδάλλειν L<sup>ac</sup> | δαιδάλλειν C || **50** ποσειδωνίοισιν APar. | ποσειδανείοισιν Ø |  
ποσειδανίοισιν rell. || **51** φέρει Par. || **53** ψάμι Par. || **55** ἐξαρκῶν L, Moschor. |  
ἐξαρκέων codd. || **56** προτιθεῖς LC | προστιθεῖς Par. rell. ||

---

**50** метрически плохо; строка должна быть cr ba (– u – u – –); **56** должно  
быть προσθείς, чтобы метрически совпало.

Шестая Олимпийская ода 18<sup>v</sup> – 25<sup>v</sup>

στρ.	-- u ---- u -	_ E
	-- u u - u u -	_ D
	- u u - u u ---- u u -	D _ d <sup>1</sup>
	- u u - u u ---- u - x	D _ e _
5	- u ---- u -	E
	-- u u - u u --	_ D _
	-- u ---- u u - u u -	_ e _ D
	-- u ---- u ---- u x	_ E _ e
	-- u u - u u --	_ D _
10	- u u - u u ---- u -	D _ e
	-- u ---- u --	_ E _

ἐπ.	- u u - u u ---- u -	D _ e
	-- u u - u u -	_ D
	- u ---- u ---- u u -	E _ d <sup>1</sup>
	u u - u u -	d <sup>2</sup> d <sup>2</sup>
5	-- u u -- u u -	_ d <sup>1</sup> d <sup>1</sup>
	-- u u -	_ d <sup>1</sup>
	-- u ---- u -	_ E
	- u ---- u -	E
	x - u u - u u -	x D
10	- u u - u u -	D
	-- u u - u u -	_ D
	- u u - u u --	D _
	- u u - u u -- u -	D e
	- u ---- u ---- u --	E _ e _

στρ. Χρυσέας ὑποστήσαντες εὐ  
 τειχεῖ προθύρω θαλάμου  
 κίονας ὡς ὅτε θαητὸν μέγαρον,

19<sup>r</sup>

5 πάξομ<sup>εν</sup> ἀρχομένου δ' ἔργου πρόσωπον,  
 χρηθίμεν τηλαυγές· εἰ  
 δ' εἴη μὲν ὀλυμπιονίκας,  
 βωμῶ τε μαντείῳ ταμίας διὸς ἐν  
 πίσα, συνοικιστὴρ τὲ τῶν κλεινῶν σῦρα  
 10 κούσῶν, τίνα κεν φύγοι ὕμνον  
 κεῖνος ἀνὴρ ἐπικύρσας ἀφθόνων

1 ὑποστάσαντες rell. || 1 – 2 εὐτυχεῖ CPar || 3 ὡς τε C || 8 – 9 συρακουσῶν  
 AVPar | συρακοσσῶν rell. || 9 κὲ B | καὶ A || 10 ἐπικύρσαις C ||

ἀστῶν ἐν ἡμερταῖς ἀοίδαῖς.  
 ἄν. ἴστω γὰρ ἐν τούτῳ πεδί  
 λω δαιμόνιον πόδ' ἔχων,  
 σωστράτου υἱὸς · ἀκινδυν<sup>οι</sup> δ' ἀρεταὶ  
 15 οὔτε παρ' ἀνδράσιν, οὔτ' ἐν ναυσὶ κοίλαις  
 τίμαι · πολλοὶ δὲ μὲ

---

19<sup>v</sup>

μανται καλὸν εἴ τι ποναθῆ ·  
 ἀγνησία τίν δ' αἶνος ἐτοίμος · ὄν ἐν  
 δίκᾳ ἀπὸ γλώσσης ἄδραστος μαν<sup>τιν</sup> οἱ  
 20 κλείδαν ποτ' ἐς ἀμφὶ ἄρηον,  
 φθέγγε<α>τ' ἐπεὶ κατὰ γαῖ' αὐτὸν τε νῖν  
 καὶ φαιδίμας ἵππους ἔμαρψεν ·  
 ἐπ. ἐπτά δ' ἔπειτα πυρᾶν νεκρῶν τελε  
 σθέντων ταλαϊονίδας  
 25 εἶπεν ἐν θήβαισι τοιοῦτόν τι ἔπος.  
 ποθέω στρατιᾶς  
 ὀφθαλμὸν ἐμᾶς · , ἀμφότερον  
 μάντιν τ' ἀγαθόν,  
 καὶ δουρὶ μάρνασθαι · τὸ καὶ

---

20<sup>f</sup>

30 ἀνδρὶ κόμου δεσπότη  
 νῦν παρέστι συρακουσίῳ ·  
 οὐ φιλόνηκος ἐὼν ·  
 οὐτ' ὄν δὺς ἐρίς τίς ἄγαν,  
 καὶ μέγαν ὄρκον ὁμόσσας.  
 35 τοῦτο γε οἱ σαφέως μαρτυρή  
 σω · μελιφθογοὶ δ' ἐπιστρέψοντι μοῖσαι  
 στρ. ᾧ φίντις ἀλλὰ ζεῦξον ἢ  
 δη μοι σθ[ένος] ἡμιόνων  
 ἢ τάχος ὄφρα κελεύθῳ τ' ἐν καθαρᾷ  
 40 βάσομεν ὄκχον · ἴκωμαί τε πρὸς ἀνδρῶν  
 καὶ γένος · κεῖναι γὰρ ἔξ  
 ἄλλαν ὁδὸν ἀγεμονεῦσαι.

---

**15** οὔτ' ἐν A | οὔτε ναυσὶ CEG || **17** πονηθῆ C || **18** ἀγνησία Par. || **20** ἀμφιάρων  
 ACG || **21** ἐφθέγγετ' A || **25** θήβαισι C | θήβαις BDGV | θήβησι A || **31** συρακουσίῳ  
 ACE | συρακουσίῳ rell. || **32** φιλόνηκος Par. || **34** ὁμόσσας C || **36** ἐπιτρέψοντι rell. || **39**  
 ᾧ τάχος rell. | Par. ἢ τάχος || **42** ἀλλᾶν DG. | ἄλλαν rell. ||

---

**21** φθέγγετ' – ошибка переписчика. **31** νῦν лишнее; общая ошибка с Par; метрически подходит *συρακουσίῳ*;

20<sup>v</sup>  
ταύταν ἐπίστανται · στεφάνους ἐν ὄλυμ  
πία ἐπεὶ δέξαντο · χρῆ τοίνυν πυλ[ας]  
45 ὕμνων ἀναπιτνάμεν αὐταῖς.  
πρὸς πίταναν δὲ παρ' εὐρώτα πόρον  
δεῖ σάμερον ἐλθ<sup>εῖν</sup> ἐν ὥρα.  
ἀν. ἅ τοι ποσειδάωνι μι  
χθεῖσα κρονίω, λέγεται  
50 παιδ' ἰοβόστρυχον εὐάδναν τεκέμεν.  
κρύψε δὲ παρθενίαν ὠδίνα κόλποις.  
κυρίω δ' ἐν μηνὶ πέμ  
ποις' ἀμφὶ πόλους ἐκέλευσεν  
ἥρωι πορσαίνειν δόμεν εἰλατίδα  
55 βρέφος · ὅς ἀνδρῶν ἀρκάδων ἄνασσ<sup>ε</sup> φαι

21<sup>r</sup>  
σανα λάχε τ' ἀλφεὸν οἰκεῖν ·  
ἐνθα τραφεῖς' ὑπ' ἀπόλλῳνι γλυκοὶ  
ας πρῶτον ἔψαυσ' ἀφροδίτας  
ἐπ. οὐδ' ἔλαθ' αἶπυτον ἐν παντὶ χρόνῳ,  
60 κλέπτουσα θεοῖο γόνον  
ἀλλ' ὁ μὲν πυθῶναδ' ἐν θυμῷ πῖσας,  
χόλον οὐ φατὸν, ὁ  
ξεία μελέτη ὄχετ' ἰὼν,  
μαντευσόμενος  
65 ταύτας περ' ἀτλάτου πάθας,  
ἀ δὲ φοινικόκροκον  
ζῶναν κατὰ θηκαμένα  
καλπιδὰ τ' ἀργυρέαν

21<sup>v</sup>  
λόγχ<sup>η</sup> ἄς ὑπὸ κυανέας,  
70 τίκτε θεόφρονα κοῦρον  
τᾶ μὲν ὁ χρυσοκόμας πράϋμή

45 ἀναπεπτάμεν' A || 48 ποσειδάωνι CEV 50 ἰοπλόκαμον vett. | ἰοβόστρυχον Byz. || 56 ἔλαχεν DEG | ἔλαχέ τ' BV || 57 γλυκείας rell. || 61 πῖσσαις C | πῖσσας A | πῖσσας rell. vett. || 63 μελέτη rell. | Par. μελέτη || 69 λόχμαις ὑπὸ κυανέαις A | λόχμας ὑπὸ κυανέας || 71 τῆ μὲν Par. ||

57 *γλυκοῖας* – эта ошибка только в нашей рукописи; форма бессмысленная. 60 *θεοῖο* – ошибочное ударение. 69 видно, что переписчик исправлял это место; возможно, он изначально написал *λόγχας*.

στρ. τιν τ' ἐλευθῶσαν παρεστασ<sup>εῖν</sup> τε μοίρας.  
 ἦλθε δ' ὑπὸ σπλάγχνων ὕπω  
 δῖνος τ' ἐρατᾶς ἴαμος  
 75 ἐς φάος αὐτίκα ; τὸν μ<sup>εῖν</sup> κνιζομένα,  
 λεῖπε χαμαὶ · δῦὸ δὲ γλαυκόπες αὐτ<sup>οῦν</sup>  
 δαιμόνων βουλα<ῖ>σιν ἐ  
 θρέψαντο δράκοντες ἀμεμφεῖ  
 ἰῶ μελίεσσαν καδόμενοι · βασιλεὺς  
 80 δ' ἐπεὶ πετράεσσας ἐλαύνων ἴκετ' ἐκ  
 πυθῶνος ἅπαντας ἐν οἴκῳ

22<sup>ε</sup>  
 εἶρετο παῖδα, τ<sup>οῦν</sup> ἐάδνα τέκοῖ  
 φοίβου γὰρ αὐτὸν φά γεγάκειν  
 ἀν. πατρὸς. περὶ θνατῶν δ' ἔσε  
 85 σθαι μάντιν ἐπιχθονίοις  
 ἔξοχον · οὐδέποτ ἐκλείψειν γενεάν  
 ὧς ἄρα μανυε · τοί δ' οὐτ' ὦν ἀκοῦσαι  
 οὐτ' ἰδεῖν εὔχοντο πεμ  
 πταῖον γεγεναμέμον· ἀλλ' ἐγ  
 90 κέκρυπτο γὰρ σχοίνῳ βατία τ' ἐν ἀπει  
 ράτῳ ἴων ξανθαῖσι καὶ παμπορφύροις ·  
 ἀκτίσι βεβρεγμένος ἀβρὸν  
 σῶμα · τὸ κ<sup>αι</sup> κατεφάμιξεν καλεῖ  
 σθαί μιν χρόνῳ σύμπαντι μάτηρ .

22<sup>ν</sup>  
 ἐπ. 95 τοῦτ' ὄνυμ' ἀθάνατον · τερπνᾶς δ' ἐπεὶ  
 χρυσοστεφανοιο λάβεν  
 καρπὸν ἦβας, ἀλφεῶ μέσω καταβάς

72 Ἐλείθυιαν rell. | Par. Ἐλευθῶσαν || 73 ἦλθεν δ' EPar. | ἦλθε δ' rell. vett. || 76 αὐτὸν om. C || 83 φοίβῳ E || 89 γεγενναμένον A || 89 – 90 ἐγ κέκρυπτο BCDE | ἐκρύπτετο A | ἐγκρύπτετο dett. || 90 σχίνῳ B | βατία recc. | βατεία vett. || 90 – 91 ἀπειράντῳ ABCD<sup>ac</sup> | ἀπειράτῳ D<sup>pc</sup>E || 92 βεβραγμένος H (Thomas Magister) || 94 νιν ACNØ || 96 χρυσεοστεφάνοιο N || 97 μέσσῳ rell. ||

72 ἐλευθῶσαν – общее чтение в нашей и рукописи Par.; в других рукописях оно не встречается; если защищать эту форму, то надо понимать её как дорийскую форму причастия редкого дорийского глагола ἐλεύθω; такое «хорошее» чтение вряд ли сохранилось бы только в этих двух рукописях, которые мало дают для общей текстологии Пиндара. Скорее всего, тут порча текста из-за непонимания имени Ἐλείθυια. 73 слог должен быть закрыт ἦλθεν; 79 μελίεσσαν – ошибка 82 ἐάδνα – ошибка;

- στρ. ἐκάλεσε πόσει  
 δῶν' εὐρυβίαν ὄν πρόγονον  
 100 καὶ τοξοφόρον  
 δάλου θεοδματας, σκόπον.  
 Αἰτέων λαότροφον  
 τιμάν τιν' ἐᾶ κεφαλᾶ,  
 νυκτὸς ὑπαίθριος, ἄν  
 105 τεφθέγξατο δ' ἄρτιεπής  
 πατρία ὅσσα μετάλλα  
 σέν τέ μιν. ὄρσο τέκνον δεῦρο πάγ
- 
- 23<sup>r</sup>  
 κοινὸν ἐς χῶραν ἴμεν φάμας ὀπισθεν  
 ἴκοντο δ' ὑψηλοῖς {ο} πέ  
 110 τραν ἀλίβατον κρονίου  
 ἔνθα οἱ ὄπασε θησαυρ<sup>ov</sup> δίδυμον,  
 μαντοσύνας · τὸ καὶ μ<sup>ev</sup> φωνὰν ἀκού<sup>ev</sup>  
 ψευδέων ἄγνωστον εὔ  
 τ' ἄν δὲ θρασυμήχανος ἐλθὼν  
 115 ἠρακλέης σεμον θάλος ἀλκαῖδᾶν,  
 πατρὸς θ' ἑορτὰν τε κτίση πλειστόμβροτον,  
 τεθμ<sup>ov</sup> τὲ μέγιστον ἀέθλων ·  
 ζηνὸς ἐπ' ἀκροτάτῳ βωμῶ, τὸτ' αὖ  
 χρηστήριον θέσθαι κέλευσεν ·  
 ἀν. 120 ἐξ οὗ πολὺκλειτον καθ' ἐλ
- 
- 23<sup>v</sup>  
 λανας γένος ἰαμιδᾶν ·  
 ὄλβος ἄμ' ἔσπετο τιμῶντες δ' ἀρετὰς.  
 ἐς φανεραν ὁδὸν ἐρχονται τεκμαίρει  
 χρῆμ' ἕκαστον. μῶμος δ' ἐξ  
 125 ἄλλων κρέματα φθονεόντων,

**98** ἐκάλεσε | || **98 – 99** ποσειδῶν' A | ποσειδῶνα E | ποσειδᾶν' rell. || **101** θεοδμάτου AN || **107** τέκνον B || **108** χῶραν AL<sup>i</sup> Byz. | χῶρον BL<sup>s</sup>EGHCNØ | ὄπιθεν C || **113** ἄγνωτον AL || **114** θρασυμήχανος BG<sup>2</sup> | θρασυμμάχανος N | θρασυμάχανος rell. || **116** πατρί δ' A | πατρί θ' BLEGHCNØ | πατρὸς δ' grammatici Byz. | κτίσει B | κτήση N || **118** αὖ A Byz. | rell. αὐτῷ || **119** κέλευσέ νιν A || **121** ἰαμιδῶν N || **122** ὄλβος ἄμ' ACØpap. Mosch. | ὄλβος δ' ἄμ' BLEGHN.Par. ||

**98** ἐκάλεσε – метрически плохо; должно быть ἐκάλεσσε. **108** χῶραν – окончание указывает на источник AL<sup>i</sup>, а ударение на другую группу; переписчик как будто сделал контаминацию этих двух форм; **109** ὑψηλοῖς – бессмысленно; ошибка переписчика; **116** θ' указывает на источник из второй группы; **124** частица δ' закрывает слог и метрически здесь не подходит.

- τοῖς, οἷς πότε πρῶτον περι δωδέκατον  
 δρόμον ἐλαύνοντέςσιν ἀιδοία ποτὶ  
 στάξει χάρις εὐκλέα μορφὰν.  
 εἰ δ' ἔτυμως ὑπο κυλλάνας ὄροις
- 130 ἀγησία μάτρωες ἄνδρες  
 ἐπ. ναιετάοντες ἐδώρησαν θεῶν  
 κάρυκα λιταῖς θυσίαις  
 πολλὰ δὴ πολλαῖσι ἐρμῶν εὐσεβέως,
- 
- 24<sup>r</sup>  
 ὅς ἀγῶνας ἔχει
- 135 μοῖραν τ' ἀέθλων ἀρκαδίαν,  
 τ' εὐάνορα τι  
 μὰ, ἐκεῖνος ὦ παῖ σωστράτου  
 σὺν βαρυγδούπω πατρί κρένει σέθεν εὐτυχίαν  
 δόξαν ἔχω τὴν ἐπι
- 140 γλώσσα ἀκόνας λιγυρᾶς ·  
 ἃ μ' ἐθέλοντα προσέρπει  
 καλιρόοισι πνοαῖς ματρομά  
 τωρ ἐμὰ στυμφαλὶς εὐάνθης μετώπα
- στρ. 145 πλαξιππον ἃ θήβαν ἔτι  
 κτεν τὰς ἐρατεινὸν ὕδωρ {α}  
 πίωμα ἀνδράσιν αἰχμηταῖσι πλέκων
- 
- 24<sup>v</sup>  
 ποικίλον ὕμνον ὄτρυνον νῦν ἐταίρους  
 αἰνέα. πρῶτον μὲν ἦ  
 ραν παρθενίαν κελαδῆσαι
- 150 γνῶναι τ' ἐπειτ' ἀρχαίων ὄνειδος ἄλα  
 θέσσι λόγοις εἰ φεύγωμεν βοιωτίαν

**126** πρώτοις AL<sup>1</sup>EGHC<sup>pn</sup>N<sup>2</sup> | πρῶτον BL<sup>s</sup>C<sup>ac</sup>N<sup>1</sup>Ø Byz. || **127** δρόμον γ' Par. || **127** – **128** ποτιστάξει par. L | ποτιστάξει GHCO<sup>2</sup> | ποτιστάξει ABENO<sup>1</sup>Ø || **128** μορφὴν ACNO<sup>pc</sup>Ø || **131** ἔδωρησαν AB<sup>2</sup> par. Byz. | δώρησαν B<sup>1</sup>LEGHCNOØ || **136** – **137** τιμὰν A || **137** ἐκεῖνος || **138** κραίνει rell. || **139** καὶ δόξαν N<sup>ac</sup>O | ἔχων O || **140** γλώσση A | ἀκόνης Ø || **141** προσέλκει G<sup>yp</sup>H<sup>yp</sup> Triclin. || **142** ποιαῖς CNOØ || **146** πίωμα G<sup>pc</sup> | αἰχμηταῖσι O<sup>pc</sup>Par. | αἰχματαῖσι rell. || **151** φεύγωμεν A<sup>corr</sup>Par. | φεύγωμεν E | φεύγομαι O ||

**127** δρόμον ἐλαυ.. слог должен быть закрыт; **137** ἐ в ἐκεῖνος лишнее, поскольку нарушает метрику. **138** κρένει – орфографическая ошибка при одинаковом произношении; **150** ἀρχαίων – должно быть ἀρχαῖον; в рукописи на этом месте видны следы колебания между ω и ο, переписчик переправлял написание. **151** последний слог в ἀλαθέσσι должен быть закрыт; конъюнктив φεύγωμεν метрически не подходит, должен быть краткий -ο;

ὅν ἐσσι γὰρ ἄγγελος ὀρθός.  
 ἠυκό[μ]{ε}ων σκυτάλα μοισῶν γλυκὺς  
 κρητῆρ ἀγάφθεγκτων ἀοιδῶν ·  
 ἀν. 155 εἶπον δὲ μεμνᾶσθαι συρα  
 κουσᾶν τε καὶ ὀρτυγίας ·  
 τὰν ἱέρων καθαρῶ σκάπτρω διέπων,  
 ἄρτια μηδόμενος φοινικοπεζαν  
 ἀμφέπει δαματρα λευ

---

25<sup>r</sup>

160 κίππου τὲ θυγατρὸς ἐορτᾶν.  
 Καὶ ζηνὸς αἰτνέου κράτος ἀδύλογ<sup>οι</sup>  
 δὲ μῖν λύραι μολπαι τε γινώσκοντι μὴ  
 θραύσαι χρόνος ὄλβον ἐφέρπων ·  
 συν δε φιλοφροσύναις εὐκράτοις  
 165 ἀγησία δέξαιτο κῶμον.  
 ἐπ. ἴκοθεν οἴκαδ' ἀπο στυμφαλίων  
 τειχέων ποτὶ νεισσόμενον  
 μήτερ' εὐμήλοιο λειποντ' ἀρκαδί<sup>αε</sup>.  
 ἀγαθαὶ δὲ πέλον  
 170 τ' ἐν χειμερία νυκτὶ θοᾶς  
 ἐκ ναός ἀπέ  
 σκίμφθαι εὐάγκυραι θεός

---

25<sup>v</sup>

τῶν δ' ἐκείνων τε κλυτὰν  
 αἴσαν παρέχει φιλέων,  
 175 δέσποτα ποντόμεδον,

**153** μοισῶν NO | μοισᾶν rell. Par || **154** κρητῆρ Par. | κρατῆρ rell. | ἀγαφθέκτων ECØ | ἀγαθέγκτων O<sup>ac</sup> | ἀφθόγγων A || **154** ἀοιδῶν NO || **155** μεμνῆσθαι CNOØ || **155** – **156** συρακουσᾶν AL<sup>pc</sup>NOpar. | συρακοσᾶν BL<sup>ac</sup>EGHCØ || **157** ἱερῶ O | σκάπτρω BL Byz. | σκάπτρω Par. | σκάπτω rell. || **159** δάμητρα AB | δάματραν NL<sup>2</sup> || **160** ἐορτᾶς A | ἐορτῆν O || **162** μιν BLEGH | νιν ACNOØ || | πολλὰ CØ | γινώσκοντι rell. || **163** θραύσοι rell. | εὐφέρπων O || **164** εὐκράτοις N<sup>1</sup>O<sup>1</sup>A | εὐηράτοις rell. || **166** οἴκοθεν rell. | στυμφαλίδος O || **167** ποτινεισσόμενον Par. | ποτινισόμενον rell. || **168** μήτερ' ANO | ματέρ' Par. rell. | λείποντ' Byz. | λίποντ' Par. rell. | ἀρκαδίης NO | ἀρκαδάς C || **169** – **170** πέλοντ' ἐν χειμ. BGNHOØ | πέλονταί γ' ἐν A | πέλονταί τ' ἐν C || **171** – **172** ἀπεσκίμφθαι BEHCN<sup>pc</sup>O<sup>corr</sup> | ἀπεσκίφαι LG | ἀπεσκῆφθαι A | ἀπεσκάφθαι N<sup>ac</sup> | ἀπεσκέφθαι O || **172** εὐάγκυραι || **174** παρέχει GC<sup>i</sup>N<sup>i</sup>O<sup>i</sup> | παρέχοι Par. rell. ||

---

**162** в нашей рукописи аттическая форма; скорее всего, гиперкоррекция; метрически разницы нет. **166** ἴκοθεν – итацизм || **172** εὐάγκυραι – метрически плохо; на месте εὐ должен быть краткий; в изданиях δὺ' ἄγκυραι.

εὐθὺν δὲ πλόον καμάτων  
 ἐκτὸς ἐόντα δίδου χρῦ  
 σαλακάτοιο πόσις ἀμφίτρι  
 τας ἐμῶν δ' ὕμνων ἄεξ' εὐπρεπὲς ἄνθος (τέλος)

177 δίδου – *lectio facilior*, которое издания не упоминают || 177 – 178 χρυσολακάτοιο O || 178 – 179 ἀμφιτρίτης O || 179 δέξ' ALNO<sup>corr</sup> | εὐπρεπὲς EG | εὐτερπὲς Par. | εὐτερπὲς rell. ||

177 *lectio facilior*, издания не упоминают; 179 *εὐπρεπὲς* метрически плохо;

Седьмая Олимпийская ода 25<sup>v</sup> – 32<sup>v</sup>

στρ.	u u - - - u -	d <sup>2</sup> e
	- - u u - u u -	- D
	- u - x - u - -	E -
	- u - - - u -	E
5	x - u - - - u - -	x E -
	- u u - u u -	D -
	- - u u - u u -	- D
	- u u - u u - - - u - -	D e -
	- u u - u u -	D
10	u u - - - u - -	d <sup>2</sup> e -
	- u u - u u - -	D -
ἐπ.	- u u - u u -	D
	- - u u - u u - - - u -	- D e
	- u - - - u - -	E -
	- u u - u u - -	D -
5	u u - u u -	d <sup>2</sup> d <sup>2</sup>
	- u u - u u - u u -	D d <sup>2</sup>
	- - u u - u u -	- D
	- u - - - u - -	E -
	- u u - u u -	D
10	u u u u - - - u u - u u -	d <sup>1</sup> D
	u u - - u u -	d <sup>2</sup> d <sup>1</sup>
	u u - - - u -	d <sup>2</sup> e
	- u - - - u - - - u - -	E e -

Διαγόρα ῥοδίῳ πυκτηνίσαντι οἰὸν ὁ  
 λυμπιάδα  
 Ταύτην την ὠδήν ἀνα  
 κεῖσθαι φησὶ γόργων ἐν τῷ τῆς ληναίας  
 ἀθηνᾶς ἱερῷ χρυσοῖς γράμμασιν · ἐνίκη  
 σε δὲ καὶ πύθια καὶ ἴσθμια

στρ. 26<sup>r</sup>  
 <Φ>ιάλαν ὡς εἶ τις ἄ  
 φνιάς ἀπο χειρός ἐλὼν  
 ἔνδον ἀμπέλου καχλάζοι  
 σαν δρόσω δωσθήσεται  
 5 νεανία γαμβρῶ προπίνων,  
 οἴκοθεν οἴκαδε παγ  
 χρυσον, κορυφᾶν κτεάνων,  
 συμποσίου τὲ χάριν κάδος τε τιμά  
 σας ἐὸν ἐν δὲ φίλων  
 10 παρεόντων θῆκε μιν ζα  
 λωτὸν ὁμοφρονας εὐνᾶς,  
 ἀν. καὶ ἐγὼ νέκταρ χυτὸν  
 μοισᾶν δόσιν ἀθλοφόροις

26<sup>v</sup>  
 ἀνδράσι πέμπων γλυκὺν καρ  
 15 πὸν φρενὸς ἰλάσκομαι  
 ὀλυμπία πυθοῖ τε νικῶν  
 τессιν · ὃ δ' ὄλβιος, ὄν  
 φᾶμαι κατέχοντ' ἀγαθαί.  
 ἄλλοτε δ' ἄλλον ἐποπτεύει χάρις ζω  
 20 θάλμιος ἀδυμελεῖ,  
 θ' ἅμα μὲν φόρμιγγι παμφω  
 νοίσι τ' ἐν ἔντεσι αὐλῶν.  
 ἐπ. καὶ νῦν ὑπ ἀμφοτέρων  
 σὺν διαγόρα κατέβαν ταν ποντίαν  
 25 ὑμνέων παῖδ' ἀφροδίτας  
 ἀελίοιο τε νύμφαν

27<sup>r</sup>  
 inscr. διαγόρα ῥοδίω πύκτη CE | διαγόρα ῥοδίω πύκτη υἰῶ δαμαγήτου A |  
 διαγόρα ῥοδίω πύκτη νικήσαντι (τὴν habet L) οθ' (ἐβδομηκοστὴν ἐννάτην B)  
 ὀλυμπιάδα BLGH | διαγόρα ῥοδίω πύκτη νικήσαντι τὴν ξθ' ὀλυμπιάδα N | διαγόρα  
 ῥοδίω πύκτη νικήσαντι τὴν οζ' ὀλυμπιάδα ODF | inscr. om. Ø || **1 – 2** ἀφνεᾶς APar |  
 ἀφνειᾶς rell. || **3** καχλάζοισαν A || **4** δωθήσεται Par. rell || **8 – 9** τιμάσαις C<sup>ac</sup>D || **10**  
 νιν AC | μιν rell. || **11** ὁμοφρονας || **13** μοισῶν C | ἀεθλοφόροις AC || **14** ἀνδράσι | 14  
 om. Par || **19 – 20** ζωοθάμιος CNO Ø || **21** θαμᾶ AG || **22** ἐν ACPar. | om. rell. || **23**  
 νυν corr. Byz. | vett. νῦν ||

**1 – 2** ἀφνιάς – поскольку форма в нашей рукописи указывает на итацизм, источник, скорее всего, не был APar. **4** δωθήσεται – ρ и σ сложно перепутать; **14** ἀνδράσι – метрически плохо; слог должен быть закрыт -ν. **15** φρενὸς ἰλάσκομαι – метрически плохо; в слове φρενὸς последний слог должен быть долгим. **23** νῦν – должна быть форма с кратким гласным.

ῥόδον · εὐθυμάχαν.  
 ὄφρα πελώριον ἄνδρα παρ' ἄλ  
 φειῶ στεφανωσάμενον,  
 30 αἰνέσω πυγμαῖς ἄποινα,  
 καὶ παρὰ κασταλία,  
 πατέρα τε δαμάγητον ἀδόντα δίκαι,  
 ἄσι<sup>α5</sup> εὐρυχόρου  
 τρίπολιν νασον πέλας .  
 35 ἐμβόλω ναίοντας ἀργεία {συν}συν αἰχμᾶ  
 στρ. ἐθελήσω τοῖσιν ἐξ  
 ἀρχὰς ἀπὸ τλαπολέμου  
 ξυνὸν ἀγγελλων δίορθῶ  
 σαι λόγον ἠρακλέος

---

27<sup>v</sup>  
 40 εὐρυσθενεῖ γέν<sup>να</sup> τὸ μ<sup>εν</sup> γὰρ  
 πατρόθεν ἐκ διὸς εὖ { . . . ται }  
 χονται. Τὸ δ' ἀμυνοτορῖδαι  
 ματρόθεν ἀστυδαμοι<sup>α5</sup> · ἀμφι δ' ἀνθρώ  
 πων φρεσὶν ἀμπλακίαι,  
 45 ἀναρίθμητοι κρέμανται  
 τοῦτο δ' ἀμήχανον εὐρεῖν  
 ἀν. ὅτι νῦν ἐν καὶ τελευ  
 τᾶ φέρτατον ἀνδρὶ τυχεῖν.  
 Καὶ γὰρ ἀλκμήνης κασιγνή  
 50 τον νόθον σκάπτρω θένων  
 σκληρᾶς ἐλαίας ἔκτανεν τί  
 ρῦνθι λικύμνιον ἐλ

---

28<sup>f</sup>  
 θόντ' ἐκ θαλάμων μιδέας  
 τᾶς δέ ποτε χθονὸς οἰκίστηρ χολωθεῖς.  
 55 αἰ δὲ φρενῶν ταραχαί,

**28 – 29** ἀλφεῶ A || **32** ἄδοντα vett. | ἀδόντα corr. Mosch. || **33** εὐρυχόρου BGParr | εὐρυχώρου ADEV | εὐρυχώροιο C || **37** τληπολέμου C<sup>ac</sup> Ø || **38** ἀγγέλων L<sup>ac</sup>CNOØ || **43** ἀστιδαμείας O | ἀστυδαμείας rell. || **44** φρασὶν BL<sup>s</sup>EHØ | φρεσὶν AL<sup>i</sup>GCNO || **45** ἀναρίθμητοι Par. || **46** ἀμήχανον AL | ἀμάχανον rell. || **49** ἀλκμήνης LCN<sup>ac</sup>Ø | ἀλκμήνας rell. || **50** σκάπτω rell. | κάπτω GH || **52** ἔκτανε BO | ἔκτανεν LEGH | ἔκταν' ἐν ACNØ || **52** λικύμνιον L | λικίμνιον NØ || **53** μηδέας HN ||

---

**35** переписчик по ошибке два раза написал *συν*. **41** переписчик написал *εὐχονται* в этой строке, перечеркнул и перенёс в следующую, что метрически правильно. **43** *ἀστυδαμοίας*, вероятно, ошибка;

παρέπλαξαν καὶ σοφὸν · μάν  
 τεύσατο δ' ἐς θεὸν ἐλθὼν ·  
 ἐπ. τῷ μ<sup>εῦ</sup> ὁ χρυσοκόμας  
 εὐώδεος ἐξ αδύτου ναῶν πλόον  
 60 εἶπε λερναίας ἀπ' ἀκτᾶς  
 στέλλε ἐς ἀμφιθάλασσον  
 νομὸν · ἐνθά ποτε  
 βρέχε θεῶν βασιλεὺς ὁ μέγας  
 χρυσαῖς νιφάδεσσὶ πόλιν  
 65 ἠνίχ' ἀφαιίστου τέχναισι

---

28<sup>v</sup>  
 χαλκελάτω πελέκει  
 πατέρος ἀθαναί<sup>α</sup> κορυφὰν κατ' ἄκραν  
 ἀνορούσασ' ἀλάλα  
 ξεν ὑπερμάκει βοᾷ  
 70 οὐ(ρα)νὸς δ' ἔφριξέ νῖν καὶ γαῖ<sup>α</sup> μάτηρ.  
 στρ. τό τε καὶ φανσίμβροτος  
 δαίμων ὑπεριονίδας  
 μέλλον ἔντειλεν φυλάξα  
 σθαι χρέος παισὶν φίλοις  
 75 ὡς ἄν, θεᾶ πρῶτοι κτίσαιεν  
 βωμὸν ἐναργέα καὶ  
 σεμνὰν θυσίαν θέμενοι,  
 π(α)τρὶ τε θυμὸν ἰάναι ἐν κόρα τ' ἐγ

---

29<sup>r</sup>  
 χειβρόμω, ἐν δ' ἀρετὰν  
 80 ἔβαλεν καὶ χάσματ' ἀνθρώ  
 ποισι προμαθέως αἰδῶς.  
 ἀν. ἐπὶ μάν βαίνει τὶ καὶ  
 λάθας ἀτέκμαρτον νέφος  
 καὶ παρέλκει πραγμάτων ὄρ  
 85 θὰν ὁδὸν ἔξω φρενῶν ·

**56** παρέπλαξαν DPar. | παρέπλαγξαν rell. || **56 – 57** μαντεύσαντο O || **59** ναοῦ L<sup>ac</sup>NO<sup>ac</sup> || **61** στέλλε e sch. | εὐθὺν rell. || **62** νομὸν | νομὰν Par. || **64** χρυσέαισι codd. | χρυσέαις Triclin. | χρυσαῖς Par. || **65** ἀνίχ' LE | ἀνίχ' rell. | ἠφαιίστου CN || **67** ἀθαναία C<sup>pc</sup> Byz. | ἀθηναία ABLEGH<sup>ac</sup>NO | κορυφᾶς κατ' ἄκρας N<sup>ac</sup>O<sup>pc</sup> || **73** ἐνέτειλε A || **75** πρῶτον C || **78** ἰάναι BH | ἰάναιεν rell. || **81** προμαθέως ABO || **85** ὁδὸν ἔξω φρενῶν | ὁδὸν γ' ἔξω Par. ||

**61** στέλλε – из схолиев (recentiora); так и в издании Мосхопула; **65** *lectio facilior*. **78** гиаτ, если ἰάναι ἐν; **83** ἀτέκμαρτον νέφος – метрически плохо; в изданиях исправляют на ἀτέκμαρτα νέφος. **85** ὁδὸν ἔξω – метрически плохо;

καὶ τοὶ γὰρ αἰθούσας ἔχοντες  
 σπερμ' ἀνέβαν φλογὸς οὐ  
 τεῦξαν δ' ἀπύροις ἱεροῖς  
 ἄλσος ἐν ἀκροπόλει · κείνοις μὲν ξαν  
 90 θὰν ἀγαγὼν νεφέλαν  
 πολὺν ὕσε χρῦσόν· αὐτὰ

---

29<sup>v</sup>

ἐπ.  
 δέ σφῖσιν ὄπασ<sup>ε</sup> τέχναν  
 πᾶσαν ἐπιχθονίων  
 γλαυκῶπις ἀριστοπόνοις χερσὶ κρατ<sup>εῖν</sup>  
 95 ἔργα δὲ ζωοῖσι ἐρπόν  
 τεσσὶ θ' ὁμοῖα κέλευθοι  
 φέρον · ἦν δὲ κλέος  
 βαθὺ · δαεντὶ δὲ καὶ σοφία  
 μείζων ἄδολος τελέθει  
 100 φαντὶ δ' ἀνθρώπων παλαιαὶ  
 ρήσιες οὐπω ὄτε  
 χθόνα δατέοντο ζεὺς τε καὶ ἀθανατοὶ  
 φανεράν ἐν πελάγει  
 ῥόδον ἔμ<sup>μ</sup>εν ποντίῳ ·

---

30<sup>f</sup>

στρ.  
 105 ἀλμυροῖς δ' ἐν βένθεσι νᾶσον κεκρύφθαι  
 ἀπέοντος δ' οὔτις ἔν  
 δειξεν λάχος ἀελίου  
 καὶ ῥά μιν χώρας ἀκλάρω -  
 τὸν λίπον ἀγνὸν θεὸν ·  
 110 μνασθέντι δὲ, ζεὺς ἄμπαλον μέλ  
 λεν θέμεν ἀλλὰ μιν οὐκ  
 εἶασεν · ἐπεὶ πολῖᾱς  
 εἶπέ τιν' αὐτὸς ὄραν ἔνδον θαλάσ<sup>ης</sup>  
 αὐξομένην πεδόθεν  
 115 πολύβουσκον γαῖαν ἀνθρώ  
 ποιισι καὶ εὐφρονα μήλοισι ·  
 ἀν. ἐκέλευσεν δ' αὐτίκα

---

86 ἐθούσας Par. | αἰθούσας EGH | αἰθούσσης L || 90 ζεὺς νεφέλαν || 91 ὕσαι  
 N<sup>ac</sup>O<sup>i</sup> || 93 πασῶν NO || 104 ἔμμεναι AN || 105 ἀλμυροῖς A Byz. | ἀλμυροῖσι rell. ||  
 108 χλωρᾶν A || 110 ἄμπελον O || 113 θαλάσσης Par. || 114 αὐξομένην CNO || 115  
 πολύβουσκον O || 117 ἐκέλευσε Triclin. | ἐκέλευσεν Mosch. | κέλευσε(v) rell. ||

---

89 не хватает одного слога; κείνοις метрически плохо. 105 βένθεσι – слог  
 здесь должен быть закрыт; метрически правильно должно быть βένθεσιν.

- 30<sup>v</sup>  
 χρυσαμπυκα μ<sup>εν</sup> λάχεσιν  
 χειρας ἀντεῖναι · θεῶν δ' ὄρκον  
 120 μέγαν μὴ παραφάμ<sup>εν</sup>.  
 ἀλλὰ κρόνου συν παιδί νευσαι  
 φαενὸν ἐς αἰθέρα μιν  
 πεμφθεῖσαν ; ἐᾶ κεφαλᾶ  
 ἐξ' ὀπίσω γέρας ἔσσεσθαι · τελεύτα  
 125 σαν δὲ λόγων κορυφαὶ ·  
 ἐν ἀληθεία πετοῖσαι  
 βλάστε μὲν ἐξ ἀλὸς ὑγρᾶς  
 ἐπ. νῆσος ἔχει τέ μιν ὁ  
 ξεῖαν ὁ γενέθλιος ἀκτίνων π(ατ)ήρ ·  
 130 πυρ πνεόντων ἀρχὸς ἵππων ·
- 
- 31<sup>r</sup>  
 ἔνθα ῥόδω ποτὲ μίχθεις  
 τέκεν ἐπτὰ σοφῶ  
 τατα νοήματ' ἐπὶ προτέρων  
 ἀνδρῶν παραδεξαμένου  
 135 παίδας · ὦν μ<sup>εν</sup> εἷς κάμεῖρον  
 πρεσβύτατόν τε ἰά  
 λῦσον ἔτεκεν · λίνδον τ' ἀπατερθε δ' ἔχον  
 δια γαῖαν τριχά δασ -  
 σάμενοι πατρώϊαν  
 140 ἄστε<sup>ων</sup> μοῖραν · κέκληνται δέ σφιν ἔδραι ·  
 στρ. τόθι λύτρον συμφορὰς  
 οἰκτρᾶς γλυκῆ τλαπολέμῳ  
 ἴσταται τιρυνθίων ἀρ
- 
- 31<sup>v</sup>  
 χαγέτα · ὥσπερ θεῶ  
 145 μήλων τε κνισάεσσα πομπὰ

**120** παρφάμεν Par. || **122** φαενὸν C<sup>ac</sup>Par | νιν C || **124** ἔσσεσθαι rell. || **124 – 125** τελεύταθεν B<sup>yp</sup> G<sup>yp</sup> H<sup>yp</sup> Σ || νᾶσος rell. | μιν || **128 – 129** ὄξεϊαν | ὄξειᾶν Par<sup>corr</sup> || **135** ὦν μὲν εἷς | ὦν εἷς μὲν Par. || **137** τέκε(ν) codd. | ἔτεκεν Byz. | ἔχον A Byz. | ἔχοντι LEGHC | ἔχοντα B || **139** πατρώϊαν codd. | πατρώϊαν Byz. || **142** τληπολέμῳ AC ||

**119 – 120** ὄρκον – последнему слогу место не в 119, он тут лишний и нарушает метрическую схему; он должен быть в начале следующей строки (120). **122** φαενὸν – синидзеса; **124** первый слог в ἔσσεσθαι должен быть долгий, чтобы по респонсии совпало – ἔσσεσθα. **134** παραδεξαμένου – не видно следов конечной сигмы, ничего не стёрлось, скорее всего, переписчик просто упустил -ς. **139** πατρώϊαν – ударение указывает на контаминацию форм.

- καὶ κρίσις ἀμφ' ἀέθλοις  
τῶν ἄνθεσι διαγόρας  
ἔστεφανώσατο δῖς · κλεινᾶ τ' ἐν ἰσθμῷ  
τετράκις εὐτυχέων.
- 150 Νεμέα τ' ἄλλαν ἐπ' ἄλλα καὶ  
κρανααῖς ἐν ἀθάναις.  
ἀν. Ὅτ' ἐν ἄργει χαλκὸς ἔ  
γνω μῖν · τά τ' ἐν ἄρκαδία  
ἔργα καὶ θήβαις · ἀγωνες
- 155 τ' ἔνομοι βιότιοι ·  
αἶγινα πελλάνα τε νικῶν
- 
- 32<sup>r</sup>  
θ' ἐξάκις · ἐν μεγάροι  
σιν τ' οὐχ' ἕτερον λιθίνα  
ψᾶφος ἔχει λόγον · ἀλλ' ὃ π(ατ)ερ ζεῦ νό  
160 τοισὶν ἀταβυρίου  
μεδέων · τίμα μὲν ὕμνου  
τεθμὸν · Ὀλυμπιονίκαν  
ἐπ. ἄνδρά τε πύξ ἀρετὰν  
εὐρόντα · δίδου τὲ οἱ αἰδοίαν χάριν,  
165 καὶ ποτ' ἀστῶν καὶ ποτὶ ξεί  
νων · ἐπεὶ ὕβριος ἐχθρὰν  
ὁδὸν εὐθὺ πορεῖ ·  
σάφα δαεῖς ἃ τὲ οἱ πατέρων  
ὀρθαὶ φρενες ἐξ ἀγαθῶν
- 
- 32<sup>v</sup>  
170 ἔχραον · μὴ κρύπτε κοινὸν  
σπέρμ' ἀπο καλιάνα  
κτος · ἐρατιδῶν τοι σὺν χαρίτεσσιν, ἔχει  
θαλλίας καὶ πόλις · ἐν  
δὲ μιᾷ μοίρα χρόνου,  
175 ἄλλοτ' ἄλλοῖαι διαιθύσουσιν αὔραι (τέλος)

**148** κλεινῶ A || **151** κρανααῖσι ἐν C || **155** ἔνομοι βιότιοι Byz. | βιοιωτίων A | βιοιωτίας C | βιοιωτῶν rell. || **156** πελλάνα Par || **159** ὃ ζεῦ πάτερ Par. || **164** δίδου APar | δίδου rell. || **170** ἔχραον A || **172** ἐρατιδῶν Byz. Par. | ἐραστειδῶν vett. || **173** θαλλίας Par. | θαλίας ἔχει A || **174** μοίρα μιᾷ rell. | μιᾷ μοίρα AC ||

**150** – **151** καὶ – последнему слогу место не в 150, он тут лишний и нарушает метрическую схему; он должен быть в начале следующей строки (151). **155** Эта строка испорчена итацизмом и не хватает ν, которое закрыло бы слог ἔνομοι; **159** порядок слов изменён, что нарушает метрику; должно быть ζεῦ πάτερ;

Восьмая Олимпийская ода 32<sup>v</sup> – 37<sup>r</sup>

στρ.	– u – – – u u –	e d <sup>1</sup>
	u u – – – u –	d <sup>2</sup> e
	– – u – – – u u – u u – –	e D
	– u – – x u u – u u –	e x D
5	– – u u – u u – –	D
	– u u – u u – – – u –	D e
	– u u – u u –	D
	u u – – – u –	d <sup>2</sup> e
	– u – – – u –	E

ἐπ.	– – u u – u u – – – u –	D e
	– u u – u u – –	D
	– u u – u u –	D
	– u u – u u – x – u –	D x e
5	– u u – u u – –	D
	– u u – u u – –	D
	– u u – u u – –	D
	– u u – u u –	D
	– – u u – u u – – – u –	D e
10	– u – – u u – u u –	e D
	x – u – – – u –	x E

ἀλκιμέδοντι παιδὶ παλαιστῆ  
καὶ τιμοσθένει παλαιστῆ ἀδελφῷ  
αὐτοῦ · νέμεα καὶ μελισία  
ἀλείπτῃ : +

στρ. <M>ἄτερ ὧ χρυσοστεφάνων  
ἀέθλων · οὐλυμπία ·  
δέσποινα' ἀληθεί<sup>as</sup> · ἵνα μάντιες ἄνδρες

33<sup>r</sup>

5 εμπύροις τεκμαιρόμενοι παραπει  
ρῶνται διὸς ἀργικεραύνου  
εἶ τιν' ἔχει λόγον ἀν(θρώπ)ων περὶ  
μαιομένων μεγάλην  
ἀρετὰν θυμῷ λαβ<sup>εiv</sup>  
τῶν δε μόχθ<sup>ov</sup> ἀμπνοᾶν ·

1 χρυσοστεφάνων A || 3 ἀληθείας ParBGC | ἀλαθείας rell. || 4 ἐμπείροις Par. ||  
5 ἀργικεραύνου AC<sup>pc</sup>O Byz. | ἀργικεραύνου BLEGH || 7 μεγάλας Par. ||

άν. 10 πληρέονται πρὸς χάριν εὐ  
 σεβέων δ' ἀνδρῶν λιταί.  
 ἄλλ' ὃ πίσαε εὐδενδρον ἐπ' ἀλφειῷ ἄλσος  
 τὸνδε κῶμον καὶ στεφανηφορίαν  
 δεῖξαι · μέγα τοι κλέος αἰεὶ  
 15 ὃ τινι σὸν γέρας ἔσπητ' ἀγλαὸν  
 ἄλλα δ' ἐπ' ἄλλον ἔβαν

---

33<sup>v</sup>

ἀγαθῶν · πολλαὶ δ' ὁδοὶ  
 σὺν θεοῖς εὖ πραξίας  
 ἐπ. 20 τιμόσθηνες · ὕμμε δ' ἐκλάρωσεν ποτμος  
 ζηνὶ γενεθλίω ὄν μὲν  
 ἐν νεμέα πρόφατον ·  
 ἀλκιμέδοντα δὲ παρ κρόνου λόφω  
 θῆκεν ὀλυμπιονίκαν ·  
 ἦν δ' ἐσορὰν καλὸς ἔργω  
 25 τ' οὐ κατὰ εἶδος ἐλεγχων·  
 ἐξένεπε κρατέων ·  
 παλα δολιχῆρετμον αἰγίναν πατράν ·  
 ἔνθα σῶτειρα διὸς ξενίου  
 πάρεδρος ἀσκεῖται θέμις,

---

34<sup>r</sup>

στρ. 30 ἔξοχ' ἀν(θρώπων) ὅτι γὰρ  
 πολὺ καὶ πολλὰ ῥέπει,  
 ὀρθὰ διακρίνειν φρενὶ μὴ παρὰ καιρὸν  
 δὺς παλ[ἔς] τεθμός δὲ τις ἀθανάτων  
 καὶ τάνδ' ἀλιερκέα χώραν  
 35 παντοδαπεῖς ὑπο ἔστασε ξένοις  
 κίονα δαιμονίαν

**10** πληρέονται Par. | ἀνεταὶ rell. || **10 – 11** εὐσεβέων Par. | εὐσεβείας rell. || **12** ἀλφεῷ Par. || **13** στεφαναφορίαν Par.O || **15** ἔσπητ' Par. L<sup>1</sup>E<sup>ac?</sup>GH Byz. | ἔσπετ' ABL<sup>2</sup>CO || **18** εὐπραξείας Par. | εὐπραγίας rell. || **19** δὲ κλάρωσεν Par. || **20 – 21** ὃς A<sup>2</sup>LE<sup>2</sup>HCO Thomas Magister | ὃ E<sup>1</sup> | ὃς om. A<sup>1</sup>BG | σὲ μὲν ἐν Σ || **21** δὲ om. Par. | πρόφαντον vett. | πρόφατον Byz. || **22** παρ BLHOC<sup>ac?</sup> Byz | παρὰ AEG **24** καλλὸς Par || **31** πολλᾶ B Byz. | πολλὰ ALEGHCO | ῥέποι vett. | ῥέπει Byz. || **35** παντοδαποῖσιν A | -σι C | -οῖς rell. ||

---

**12** ἀλφειῷ – метрически плохо; должен быть краткий -εῷ. **34** χώραν – переписчик сначала написал облечённое ударение, а потом исправил его. **35** παντοδαπεῖς – *supra lineam* исправлено киноварью -οῖς; ὑπο ἔστασε – гиаг, но метрически хорошо. л. 35<sup>r</sup> – начиная с этого листа, чернила более бледные и текст хуже читается;

ὁ δ' ἐπαντέλλων χρο<sup>vos</sup>  
 τοῦτο πράσων μὴ κάμοι,  
 ἀν. δωριεῖ λαῶ ταμίευν  
 40 ομέναν ἐξ ἁιακοῦ·  
 τὸν παῖς ὁ λατοῦς· εὐρυμέδων τε ποσειδῶν  
 ἰλίῳ μέλλοντες ἐπι στέφανον

---

34<sup>v</sup>  
 τεῦξειν, καλέσαντο σὺνεργὸν  
 τείχεος ἦν ὅτι νῖν πεπρωμένον  
 45 ὀρτυμένων πολέμων  
 πτολιπτόρθοις ἐν μάχαις  
 λάβρον ἀμπνεῦσαι καπνὸν.  
 ἐπ. γλαυκοὶ δὲ δράκοντες ἐπεὶ κτίσθη νέον  
 πύργον ἐσαλόμενοι τρεῖς,  
 50 οἱ δύο μ<sup>ev</sup> κάπτετον.  
 αὔθι δ' ἀτυζόμ<sup>evoi</sup> πνοᾶς βάλλον  
 εἷς δ' ἐσόρουσε βοάσας  
 ἔννεπε δ' ἀντίον ὀρμαί  
 νων τέρας εὐθὺς ἀπόλλων  
 55 πέργαμος ἀμφὶ τεαῖς

---

35<sup>r</sup>  
 [. . . .] ἐργασί' ἀλίσκεται  
 [. . . .]οι φάσμα λέγει κρονίδα  
 [. . .]φθὲν βαρυγδούπου δῖος ·  
 στρ. [...]τερ παίδων σέθεν · ἀλ  
 60 λ' ἄμα πρώτοις ἄρξεται  
 καὶ τετράτοις ὥς ἄρα θεὸς σάφα εἶπας  
 ξανθὸν ἤπειγεν καὶ ἀμαζόνας εὐ  
 ἵππους καὶ ἐς ἰστρον ἐλαύνων ·  
 ὀρσοτρίαῖνα δ' ἐπ' ἰσθμ<sup>ov</sup> ποντίαν  
 65 ἄρμα θοὸν τάνυεν

**37** δὲ παντέλλων Par. || **41** ποσειδῶν Par. | ποσειδάων L | ποσειδᾶν rell. || **42** ἠλίῳ Par. || **43** τεύξειν Par | τεῦξαι vett. || **46** πτολιπόρθοις Par.rell. || **47** λαῦρον AC || **49** ἐσαλλόμενοι rell. || **50** κάπετον Par.AEH<sup>i</sup> Mosch. | κάπτετον rell. || **51** πνοᾶς Par. | ψυχᾶς rell. || **52** ἐσόρουσε | ἐπόρουσε O || **56** ἐργασίας E<sup>ac</sup> | ἐργασίαις rell. || **57** λέγει φάσμα O || **58** βαρυκτύπου A || **60** πρώτοις AC Byz | πρώτοισιν BLEGHO || **61** τετάρτοις Par.E | τετράτοις rell. | ἄρα codd. | ἄρα Mosch. | εἶπαις H<sup>pc</sup>C<sup>pc</sup> || **64** ἰσθμὸν ποντίαν Par. L'EO Byz. | ἰσθμῶ ποντία rell. ||

---

**43** τεῦξειν – ударение, возможно, указывает на то, что переписчик сделал контаминацию двух форм. **46** πτολιπόρθοις – метрически плохо. **49** ἐσαλόμενοι – метрически плохо. **50** метрически подходит κάπετον.

ἀποπέμπων αἰακὸν  
 δευρ' ἄν ἵπποις χρυσέαις  
 ἀν. καὶ κορίνθου δειράδ' ἔπο

---

35<sup>v</sup>  
 ψόμενος δαῖτα κλυτ[. . .]  
 70 τερπνὸν δ' ἐν ἀν(θρώπ)οις ἴσον ἔσσε[τ . . . . .]  
 εἰ δ' ἐγὼ μελησίᾳ ἐξ ἀγενεῖ  
 ὦν κῦδος ἀνέδραμον ὕμνω  
 μὴ βαλέτω με λίθω τραχεῖ φθόνο<ς>  
 καὶ νεμέα γὰρ ὁμῶς  
 75 ἐρέω ταύταν χάριν ·  
 τὰν δ' ἐπειτ' ἀνδρῶν μάχαν  
 ἐπ. ἐν παγκρατίῳ · τὸ διδάξασθαι δὲ τοι τῆ  
 εἰδοτὶ ῥαῖτερον ἀγνώ  
 μὸν δὲ τὸ μὴ προμαθεῖν ·  
 80 κουφοτεραι γ' ἄππειράτων φρένες  
 κεῖνα δ' ἐκεῖνος ἄν εἴποι

---

36<sup>r</sup>  
 [. . . . .]ραϊτερον ἄλλων ·  
 [. . . . .]πος ἄνδρα προβάσει  
 [. . .]ιερῶν ἀέθλων,  
 85 [.]έλλοντα ποθεινοτάταν δόξαν φέρειν  
 [.]ῦν μὲν αὐτῷ γέρας ἀλκιμέδων  
 νίκαν τριακοστὰν ἐλῶν ·  
 στρ. ὅς τυχα μὲν δαίμονος ἀ  
 νορέας δ' οὐκ ἀμπλακων,  
 90 ἐν τετρασι παίδων ἀπεθήκατο γῦοις  
 νόστον ἐχθίστον καὶ ἀτιμοτέραν  
 γλῶσσαν καὶ ἐπικρῦφον οἶμον ·  
 π(ατ)ρὶ δὲ π(ατρὸ)ς ἐνέπνευσε μένος ·  
 γήραος ἀντίπαλον ·

---

36<sup>v</sup>  
 95 αἴδα τοι λάθεται

**70** ἔσσε BDE | ἔσται H Thomas Magister || **72** ὕμνων A<sup>2</sup> L<sup>s</sup> E<sup>s</sup> | ὕμνον H<sup>ac</sup>O || **73**  
 μελέτω Par. | βαλλέτω AG || **75** ταύτην Par || **76** μάχαν Par.rell. || **77** ἐν παγκρατίῳ  
 Par.B<sup>s</sup>G<sup>s</sup>H<sup>s</sup>C<sup>ac</sup>O<sup>s</sup> | ἐκ παγκρατίου rell. || **81** δ' ἐκεῖνος LC | δὲ κεῖνος Par.rell. || **93**  
 ἐνέπνευσε rell. ||

---

**78** ῥαϊτερον (рукописное) – метрически плохо; издания исправляют на ῥάτερον; **93** ἐνέπνευσε – метрически плохо; последний слог должен быть закрыт, чтобы дальше получился кретик.

ἄν. ἄρμενα πράξας ἀνήρ ·  
 ἀλλ' ἐμὲ χρῆ μναμοσύναν  
 ἀνεγείροντα φράσαι  
 χειρῶν ἄωτον βλεψιάδαις ἐπινί[. . .]  
 100 ἔκτος οἷς ἤδη στεφανος περὶκει  
 ται φυλλοφόρων ἀπ' ἀγώνων ·  
 ἔστι δὲ καὶ τὶ θανόντεσσιν μέρος  
 κὰν νόμον ἐρδόμενον ·  
 κατακρύπτει δ' οὐ κόνις  
 105 συγγόνων κεδνὰν χάριν  
 ἐπ. ἐρμᾶ δὲ θυγατρὸς ἀκούσας ἰφίων  
 ἀγγελίας ἐνέποι κεν

---

37<sup>r</sup>

[. . . . .]ω λιπαρὸν  
 [. . .]ον ὀλυμπία ὄν σφῖν ὠπασε  
 110 [. . .]ς γένει · ἐσθλὰ δ' ἐπ' ἐσθλοῖς  
 [. .]γα θέλοι δόμεν ὄξει  
 ας δὲ νόσους ἀπαλάλκοι ·  
 εὐχομαι ἀμφὶ καλῶν  
 μοίραν νέμεσιν διχόβουλον μὴ θέμεν.  
 115 ἀλλ' ἀπήμαντον ἄγων βίοτον,  
 αὐτοὺς τ' ἀέξοι καὶ πόλιν : (τέλος)

**96** πράξαις C || **97** μνημοσύναν A | μναμοσύνας Par. || **101** φυλλοφόρων Par. ||  
**102** θανόντισσιν Par. || **103** κὰν νόμον L<sup>pc</sup>CO Byz. | καννόμον AEG<sup>pc</sup>H | νόμον  
 ἐρδόμενον vett. | ἐρδομένων Mosch. | νόμος ἐρδόμενος Par. || **105** κεδανὸν χάρις Par.  
 || **107** ἐνέποι C<sup>ac</sup>G<sup>1</sup>H Byz. | ἐννέποι rell. || **109** σφι A<sup>pc</sup>B || **110** ἐσθλὰ δ' ἐπ' ἐσθλοῖς  
 Par. O | ἐσλὰ δ' ἐπ' ἐσλοῖς rell. || **114** μοίρα Par.rell. | μοίραν D ||

Девятая Олимпийская ода 37<sup>r</sup> – 43<sup>v</sup>

στρ.	u u – u u – u – – – u u – u – – u – u u – u – u – – – x – u u – u –	ἐπ.	u – u – u – u – u u – u – u – u – – u u – u u – x – – – – u u – u – – –
5	x – u u – – – – – u u – u – – – u u – – – x – u u – u – – – u u – –	5	– u u – – – x – – – u u – u u – u u – – – u – u u – u u – – – – – x – u – u – u u u – x
10	u u u – x – u u – – – u u – – – x – u u – u – – – u u – – u – u u – u – –	10	– u – u u – u – –
15	u x – – u u – – u – u – u u – –		

στρ. <Τ>ὸ μὲν ἀρχιλόχου μέλος  
φωνᾶ ἐν ὀλυμπία  
καλλινίκος ὁ τριπλόος κεχλαδῶς

---

37<sup>v</sup>  
ἄρκεσε κρόνιον παρ' ὃ  
5 χθον ἀγεμονεῦσαι  
κωμάζοντι φίλοις εφαρ  
μόστω συν ἑταίροις ·  
ἀλλὰ νῦν ἑκαταβόλων  
μοῖσᾶν ἀπο τόξων,  
10 δία τε φοινίκοστεροπαν  
σεμνὸν τ' ἐπινειμαι  
ἀκροτήριον ἄλιδός  
τοιοῖς δε μέλεσιν ·  
τὸ δὴ ποτε λυδὸς ἦρωσ  
15 πέλοψ ἐξήρατο κάλλι  
στον ἔδνον ἵπποδαμείας

---

38<sup>r</sup>

2 φωνᾶ ἐν B<sup>ac</sup>F<sup>ac</sup>Σ | φωνᾶεν P. rell. || 3 κεκλαδῶς A | κεχλαδῆς E || 12 ἥλιδος C  
13 τοῖσδε H Thomas Magis. | βέλεσσιν H<sup>s</sup> | βελέεσι E<sup>yp</sup> | μέλεσσιν rell. || ἐξάρατο rell.

---

13 μέλεσιν – метрически плохо; слог должен быть закрыт μέλεσσιν.

ἀν. [. . . . .] δ' ἰει γλυκῦν  
 [. . .] ὦ δ' ὀϊστον · οὔ  
 [] χαμαιπετέων λόγων ἐφάψη  
 20 [. .] δρὸς ἀμφὶ παλαίσμασιν  
 [.] ὄρμιγγ' ἐλελιζων  
 κλεινᾶς ἐξ ὀπέεντος · αἰ  
 νήσαις ἔ καὶ υἷον.  
 ἀν θέμῖς θυγάτηρ τε οἷ  
 25 σωτεῖρα λέλογγεν  
 μεγαλόδοξος εὐνομία  
 θάλλει δ' ἀρεταῖς ἴ  
 σόν τε κασταλία παρ' ἄλ  
 φειοῦ τε ῥέεθρον,  


---

 38<sup>v</sup>  
 30 ὄθεν στεφάνων ἄωτοι  
 κλυτὰν λοκρῶν ἐπ' ἀείρον  
 τι ματέρ' ἀγλαόδενδρον ·  
 ἐπ. ἐγὼ δὲ τοι φιλὰν πόλιν  
 μαλεραῖς ἐπιφλέγων αἰδαῖς  
 35 καὶ ἀγανορος ἵππου θᾶσσον  
 καὶ ναδὸς ὑποπτέρου πάντα  
 ἀγγελίαν πέμψω ταύταν  
 εἰ σὺν τινὶ μοιριδίῳ παλάμα  
 ἐξᾶρετον χαρίτων νόμομαι  
 40 κᾶπον · κεῖναι γὰρ ὄπασαν  
 τὰ τερπνὰ · ἀγαθοὶ δὲ  
 καὶ σοφοὶ κατα δαίμον' ἄνδρες  


---

 39<sup>r</sup>  
 στρ. [. . . . .] ἐπεὶ ἕναν  
 [.] ὧς τριόδοντος · ἦ  
 45 [. .] ἔης σκυτάλαν τίναξε χερσὶν  
 [. . .] κ' ἀμφὶ πύλον σταθεῖς  
 [.] εἰ δὲ ποσειδῶν ·  
 [.] εἰ δὲ ποσειδῶν ·

**19** ἐφάψη CPar. Byz. | ἐφάψαι rell. || **20** παλαίσμασιν C | παλαίσμασι rell. || **21** ἐγγελίζων G | ἐχελίζων H || **28 – 29** ἀλφειοῦ ACPAr. Byz. | ἀλφειοῦ rell. || **31** κλειτὰν H<sup>2</sup> | λοκρῶν rell.Par || **33** τοι om. A || **36** πάντα Par. || **37** ταύτην Par. H Thomas Magister || **39** ἐξᾶρετον rell. || **41** τερπν' Par. || **43 – 44** ἕναν πῶς τριόδοντος | ἕναν τ' ἄν πῶς Par. || **45** σκυτάλον Par. || **47** ποσειδῶν Par. ||

**18** .ὦ δ' ὀϊστον – текст испорчен; как будто там видна и ν (-ων δ'). **28 – 29** ἀλφειοῦ – метрически хорошо совпадает по респонсии.

ἤρειδεν τε μῖν ἀργυρῶ  
 τόξω πολεμίζων  
 50 φοῖβος · οὐ δ' αἶδας ἀκί  
 νήταν ἔχε ράβδον  
 βρότεια σωμαθ' ἀ κατάγει  
 κοῖλαν πρὸς ἀγῦϊαν  
 θνησκόντων ἀπό μοι λόγον  
 55 τοῦτον στόμα ρίψον.

---

39<sup>v</sup>

ἐπεὶ τὸ γε λοιδορῆσα[ι]  
 θεοὺς ἐχθρὰ σοφία καὶ  
 τὸ καυχᾶσθαι παρὰ καιρὸν  
 ἀν. μανίαισιν ὑποκρέκει ·  
 60 μὴ νῦν λαλάγει τὰ τοι  
 αὐτ' ἔα πόλεμον μάχαν τε πεῦσαν  
 χωρὶς ἀθανάτων. φέροις  
 δὲ πρωτογενείας.  
 ἄσται γλῶσαν. ἴν' αἴολο  
 65 βρέντα διὸς αἴσα  
 πύρ'α δευκαλίῳν τε παρ  
 νασσοῦ καταβάντε  
 δόμον ἔθεντο πρῶτον ἄτερ

---

40<sup>r</sup>

[. . . . .]μόδαμον  
 70 [. . . .]σασθαν λίθινον γόνον.  
 [. .]οὶ δ' ὀνόμασθεν ·  
 [. .]ειρ' ἐπέων σφῖν οἶμον  
 [. .]γυν · αἰνεῖ δὲ παλαιὸν  
 μὲν οἶνον ἄνθεα δ' ὕμνων  
 ἐπ. 75 νεωτερόν · λέγοντι μὰν  
 χθόνα μὲν κατακλύσαι μέλαιναν  
 ὕδατος σθένος. ἀλλὰ ζηνὸς  
 τέχναις ἀνάπωσιν ἐξαίφνης

**48** τε μιν Par. | ἀργυρέω Par. || **51** ἔχει EFG<sup>2</sup> || **53** πρὸς BGH | ἐς AEFC || **54** θνησκόντων Par.B | θνασκόντων rell. || **61** πᾶσαν rell. || **66** – **67** παρνασοῦ | παρνασοῦ || **67** καταβάντες A || **70** κτισάσθαν A | κτησάσθαν BEFGH | κτησάσθην C || **73** αἰνει rell. || **78** ἀνάπωσιν Mosch. | ἀνάπωσιν Tricl. | ἄμπωσιν vett. | ἐξαίφνας AC

---

**54** θνησκόντων – ошибка; сам переписчик, кажется, потом пытался исправить её. **61** πεῦσαν – *vix sanum*; ошибка, но почему? *α* и *ευ* могут быть похожи, но не настолько (*ει* ближе *α*). **64** γλῶσαν – ошибка. **70** текст стёрся, но, вероятнее всего, в рукописи было κτησάσθαν.

80 ἄντλον ἐλεῖν - κείνων δ' ἔσαν  
χαλκάσπιδες ὑμέτεροι πρόγονοι  
ἀρχᾶθεν ἰαπετιονίδος :

---

40<sup>v</sup>

στρ. 85 φύτλας κούροι κουρών [. . . ]  
τάτων τε κρονίδᾶν ἐγ  
χώριοι βασιλῆες αἰεὶ  
πρὶν ὀλυμπιος ἀγεμῶν  
τὰν παῖδ' ἀπο γῆς ἐπει  
ῶν ὀποῦντος ἀρπάσας ἔκαλος,  
μίχθη μαιναλίεσσιν ἐν  
δειραῖς · καὶ ἔνεικεν  
90 λοκρῶ μὴ καθέλοι μὶν αἰ  
ὦν ποτμον ἐφάψας  
ὀρφανὸν γενεᾶς · ἔχεν  
δὲ σπέρμα μέγιστον  
ἄλοχος · ἐφράνθη τὲ ἰδὼν

---

41<sup>r</sup>

95 ἦρωσ θετὸν υἱὸν ·  
ματρώος δ' ἐκάλεσέ μιν  
ἰσώνυμον ἔμμεν ·  
ὑπέρφατον ἄνδρα μορφᾶ  
τὲ καὶ ἔργοισι πόλιν δ' ὅ  
100 πασεν λεῶν τε δῖαιτᾶν.  
ἀν. ἀφίκοντο δὲ οἱ ξένοι  
ἐκ τ' ἄργεος · ἐκ τε θη  
βᾶν · ἰδ' ἀρκάδες · οἱ δὲ καὶ πῖσᾶται ·  
υῖα δ' ἄκτορος ἐξόχως  
105 τίμασεν ἐποίκων  
αἰγῖνας τε μενοίτιον ·

79 ἔσαν vett. | ἔσαν Byz. || 81 ἰαπετιονίδος EF Byz. | ἰαπετεονίδος ABGHC ||  
82 κουρῶν Par. | κορᾶν Triclin. | κουρᾶν rell. || 86 παῖδ' Par. | θυγατέρ' A | θύγατρ'  
rell. || 87 ὀποῦντος Par. | ὀπόεντος rell. | ἀρπάσας A | ἀναρπάσας B<sup>i</sup> | ἀναρπάσας rell.  
| ἔκηλος C || 88 μαιναλίαισιν A || 90 νιν AC || 94 εὐφράνθη Par. rell. || 96 ἐκάλεσσε  
rell. | ἐκάλεσε CGV || 98 ὑπέρφυτον A || 100 λεῶν τε Par. || 103 ἰδ' ἀρκάδες Par. || 104  
υῖα Par. ||

---

86 παῖδ' – из схолиев (recentiora). 87 ἀρπάσας – метрически плохо; должно  
быть ἀναρπάσας. 94 ἐφράνθη – ошибка; 96 ἐκάλεσε – метрически плохо; слог  
должен быть закрыт ἐκάλεσσε. 103 ἰδ' ἀρκάδες – не ошибка, поскольку  
метрически хорошо и по респонсии совпадает с остальными стихами (в начале  
должен быть краткий); οἱ нарушает метрику. 104 υῖα – метрически хорошо.

τοῦ παῖς ἄμ' ἀτρείδαις ·

---

41<sup>v</sup>

τεύθραντος πεδίον μολῶν,  
ἔστασάν ἀχιλεῖ

110 μόνος ὅτ' ἀλκᾶντας δαναοὺς  
τρέψας ἀλῖαισίν.

πρύμναις τήλεφος ἔμβαλεν  
ὥστ' ἔμφροني δεῖξαι  
μαθεῖν πατρόκλου βῖατᾶν

115 νόον. ἐξ οὗ θέτιδος γό  
νος οὐλίω μῖν ἐν ἄρει

ἐπ. παραγορεῖτο · μή ποτε  
σφετέρας ἄτερθε ταξιοῦσθαι  
δαμασιμβρότου αἰχμᾶς · εἶην

120 εὐρησιεπῆς ἀναγεῖσθαι

---

42<sup>r</sup>

πρόσφορος ἐν μοισᾶν δίφρω ·  
τόλμα δὲ καὶ ἀμφιλαφῆς δύναμις  
ἔσπειτο προξενία δ' ἀρετᾶ  
τ' ἦλθον τιμάορος ἰσθμῖαι

125 σι λαμπρομάχου μι  
τραις ὅτ' ἀμφοτέροι κράτησαν

στρ. μίαν ἔργον ἀν' ἀμέραν ·  
ἄλλαι δὲ δύο ἐν κορῖν  
θου πύλαις ἐγενοντ' ἐπειτα χάρμαι

130 ταὶ δὲ καὶ νεμέας ἔφαρ  
μόστῳ κατα κόλπον  
ἄργει τ' ἔσχεθε κῦδος ἀν  
δρῶν παῖς δ' ἐν ἀθάναις

---

42<sup>v</sup>

οἶον δ' ἐν μαραθῶνι συ

**109** ἀχιλεῖ AH<sup>ac</sup> | ἀχιλλεῖ Par.rell. || **110** ἀλκᾶεντας A || **111** τρέψαις BD || **113** ἔφρονη Par. | εὐφρονη H || **114** βιατᾶν Par. || **115** θέτιδος Par. || **119** αἰχμῆς C Par.SL. || **120** εὐρησιεπῆς AGHCOPar. | εὐρησιεπῆς BEF Byz. || **123** ἔσπειτο BEFGOPar. | ἔσποιτ' A | ἔποιτο HN Thomas Magister || **124** ἦλθον Byz. | ἦλυθον vett. | ἰσθμῖαις O || **128** ἐν om. N || **129** ἐγένεντ' ἔπειτα Par. | χάρμα A ||

---

**113** в Pa., скорее всего, орфографическая ошибка (ср. выше *εὐφράνθη* > *ἐφράνθη*); таким образом оно ближе к чтению H; либо просто пропущено *μ*. **120** εὐρησιεπῆς – метрически хорошо, с кратким же (-ε-) было бы плохо; поскольку по респонсии здесь всегда долгий. **125** над *λαμπρομάχου* черта – .

- 135 λαθεῖς ἀγενείων  
 μὲν ἐν ἀγῶνα πρεσβυτέρων  
 ἀμφ' ἀργυρίδεσσιν ·  
 φῶτας δ' ὄξυρεπεῖ δόλω  
 ἀπτῶτι δαμάσας
- 140 διήρχετο κύκλον ὅσσα  
 βοᾶ ὠραῖος ἐὼν καὶ  
 καλὸς κάλιστα τε ῥέξας.  
 ἀν. τὰ δὲ παρρασίῳ στρατῶ  
 θαυμαστὸς ἐὼν φάνη
- 145 ζηνὸς ἀμφὶ πανήγυριν λυκαίου.  
 καὶ ψυχρᾶν ὀπότ' εὐδία

---

43<sup>r</sup>

- νον φάρμακον αὐρᾶν  
 [. .]λάνα φέρε · σύνδικος  
 αὐτῶ ἰολάου
- 150 τυμβος · εἰναλία τ' ἔλευ  
 σις ἀγλαῖαισιν ·  
 τό δὲ φυᾶ κράτιστον ἅπαν  
 πολλοὶ δὲ διδακταῖς  
 ἀν(θρώπ)ων ἀρεταῖς, κλέος
- 155 ὥρουσαν ἐλέσθαι  
 ἀνευ δὲ θεοῦ, σεσιγᾶ  
 μένον οὐ σκαιότερον χρῆ  
 μ' ἕκαστον · ἐντί' γὰρ ἄλλαι  
 ἐπ. ὁδῶν ὁδοὶ παραίτεραι

---

43<sup>v</sup>

- 160 μι<sup>a</sup> δ' οὐχ ἅπαντες ἄμμε θρ[. . .]  
 μελέτα · σοφίαι μὲν αἰπει  
 ναί · τοῦτο δὲ προσφέρων ἄθλον  
 ὄρθιον ὥρισαι θαρσῶν,  
 τ<sup>ov</sup>δ' ἀνέρα δαιμονίως γεγάμεν.
- 165 εὐχειρα δεξιόγυϊον ὀρῶν

**134** – **135** συλληθεῖς N | συληθεῖς O || **136** μένεν rell. | μένοι N || **138** ὄξυρεπεῖ  
 G<sup>1</sup>HN<sup>s</sup>O || **139** ἀπτῶτι Par. | δαμάσσαις B<sup>1</sup> || **142** κάλλιστα rell. | ῥέξαις B || **143**  
 παρρασίῳ CO || **145** πανάγυριν CN || **150** εἰναλία Byz. | ἐνναλία N<sup>ac</sup>? | ἐναλία rell. ||  
**155** ἐλέσθαι recc. | ἀρέσθαι A | ἀνελέσθαι rell. || **160** ἅπαντας rell. | ἄμμε Par. GV |  
 ἄμε E | ἀμέρα B | ἄμα ACD || **162** ἄθλον Par. || **163** ὥρισαι Par. | θαρσῶν Par. || **164**  
 δαιμονίως Par. ||

---

**142** κάλλιστα – ошибка? Неправильная форма, но тем не менее метрически  
 хорошо с кратким. **160** ἅπαντες – ошибка.

τ' ἄλκᾶν · αἰάντεόν γε δαι  
 τί · ὅς τ' ὀ ιλιάδα νῖ  
 κῶν ἐπεστεφάνωσε βῶμον : - (τελος)

166 αἰάν τεόν γε Par. | αἰάντειόν τ' ἐν || 167 ὅς τ' ὀ ιλιάδα Par. | ὀιλιάδα AD ||

167 один лишний слог, метрически неправильно.

Десятая Олимпийская ода, 43<sup>v</sup> – 45<sup>v</sup>

στρ.	u u – u u – – u – – u –	ἐπ.	u – u u u – u u – – –
	x – u – – u u – u –		u u u – u – – u u – u u x
	x – u – – u u u – –		u u – u u u – u u u – – x
	u u u – – u u u – –		u – u u – u u – – u u – –
5	– – u u – u u –	5	u u – u u – – – – – u u – u x
	u – – u u x		– – u – u x u u – u u x
	– – u u u – u – – u x		– – u u – u u – u x
	x – – u u – u –		u – u u – – – u u u
			– u – – u u –

στρ. <Τ>ὸν ὀλύμπιονίκαν ἀνάγνωτέ μοι  
 ἄρχεστράτου παῖδα πόθι φρενὸς  
 ἐμᾶς · γέγραπται · γλυκὸν γὰρ αὐτῶ

44<sup>r</sup>

<...> (desunt fere 50 versus)

<στρ...> [..]εκρινε, τὸ δὲ  
 5 [..]κλω πέδον ἔθηκε δόρπου λύσιν  
 [..]μάσας πόρον ἀλφεοῦ  
 ἀν. μετα δωδεκ' ἀνακτων θεῶν καὶ πάγων  
 κρονου προσεφθέγξατο · πρόσθε γ<sup>ἄρ</sup>  
 νώνυμος ἦς οἰνόμαος ἄρχε·  
 10 βρέχετο πολλᾶ νιφάδι ταύτη ·  
 δ' ἐν πρωτογόνῳ τελετᾶ  
 παρέσταν μὲν ἄρα

1 ἀρχιστράτου A || 4 δ' ἐν CN<sup>ac</sup>O || 5 πέδον ἔθηκε Byz. || 6 τιμάσαις ABC<sup>i</sup> |  
 τιμάσας Par.rell. || 7 ἀθανάτων C<sup>i</sup>NO | πάγον Par. || 9 νώνυμος Par. Mosch. | νώνυμος  
 FG<sup>pc</sup>CO<sup>ac</sup> || νώνυμον ABEV | ἦς Par. | ἄρχεν Par. || 10 ταύτῃ Par. rell. | ταύτη AG<sup>2</sup> || 11  
 τελευτᾶ F<sup>ac</sup>CN<sup>ac</sup>O<sup>ac</sup> || 13 ἐλέγχων Par. ||

л. 44<sup>r</sup> в Par. это 51 строка; по изданию Снелля стихи 3 – 46. 4 текст дальше  
 начинается с шестой строки строфы. 9 метрически хорошо было бы νώνυμος;

μοῖραι σχεδὸν · ὃ τ' ἐξελεγχῶν μονοῦς  
 ἀλάθειαν ἐτήτυμον  
 ἐπ. 15 χρόνος.. τόδε σαφαν<sup>σσ</sup> ἰων πόρσω  
 κατέφρασεν · ὅπα τὰν πολέμου δὲ δόσιν ·

44<sup>v</sup>

ἀκρόθινα διελῶν ἐθύε καὶ πεντ[.]  
 ε[. .]ρίδ' ὅπως ἄρα ἔστασεν ἑορτα[.]  
 ἐν Ὀλυμπί<sup>ῳ</sup> δὲ πρῶτα νικαφοριαί[. . . .]  
 20 τίς δὴ ποταίνιον γε λάχε στέφανον  
 χεῖρεςσι ποσίν τε καὶ ἄρμασιν  
 ἀγώνιον ἐν δόξα θέμενος  
 εὐχος ἔργω καθελῶν  
 στρ. 25 στάδιον μὲν ἀρίστευσεν εὐθύτονον  
 ποσσὶ τρέχων παῖς ὁ λικῦμνίου  
 οἰωνὸς ἦκεν δὲ μιδέαθεν  
 στρατόν ἐλαύνων · ὁ δὲ πάλα κῦ  
 δαίνων ἔχε μόστε γαῖαν  
 δόρυκλος δὲ τέλος

45<sup>r</sup>

30 [. .]γμᾶς φέρε τίρυνθα ναίων πόλιν  
 [. .]πποισι δὲ τέτρασιν  
 ἀν. ἀπὸ μαντινέας , σῆμος ἢ εἶδετο  
 [.]κοντὶ φράστωρ ἔλασε σκοπὸν ·  
 35 μᾶκος δ' ἐνικεὺς ἔδῖκε πέτρῳ  
 χέρα κυκλώσας ὑπὲρ ἅπαντας  
 καὶ συμμαχί<sup>α</sup> θόρυβον  
 παραίθυξε μέγαν ·  
 ἐν δ' ἔσπερον ἔφλεξεν εὐώπιος

14 ἀλήθειαν AC<sup>ac</sup> || 15 τὸ δὲ Par. | πόρσω Byz. | πρόσω vett. || 16 πολέμιον A<sup>ac</sup>?E | πολέμοιο rell. || 17 διελθῶν N<sup>ac</sup>O<sup>ac</sup> || 20 γὲ λάχε Par. || 21 ἄρμασιν ParB | ἄρματι rell. || 22 ἐν δόξῃ O | ἐνδοξα A | ἐνδόξαν F<sup>pc</sup>HN<sup>2</sup> || 26 ἦκεν Par. || 32 σῆμος ἢ εἶδετο Par. | σᾶμ' ἀλιρροθίου rell. || 33 ἄκοντι Mosch. | ἄκοντι δὲ vett. || 34 δὲ νικεὺς A || 35 κυκλώσας AB | ἅπαντας || 37 παραίθυξε EFGHCN<sup>1</sup> | παρέθηξε ABN<sup>s</sup>O || 38 εὐώπιδος rell. ||

16 последний слог в *κατέφρασεν* по респонсии должен быть закрытым (долгим); 24 *εὐθύτονον* – метрически плохо, так читается во всех рукописях, в изданиях приводятся конъектуры. 26 черта над *οἰωνὸς*; в Par. тоже; 28 *μόστε γαῖαν* – ошибка в понимании текста; должно быть *τεγέαν*. В Par. нет такой ошибки. 29 черта над *δόρυκλος*; порядок слов такой же, как в Par. л. 45<sup>r</sup> на верхнем поле повторяется строка *πυγμαῖς φέρε...* 32 черта над *σῆμος*; 33 черта над *φράστωρ*; 34 черта над *ἐνικεὺς*;

		σελλάνας ἐρατὸν φάος ·
ἐπ.	40	ἀείδετο δε παν τέμενος τερπναί σι θαλίαις τ <sup>ὸν</sup> ἐγκώμιον ἀμφι τρόπον ἀρχαῖς δὲ προτεραις ἐσόμενοι καὶ νῦν
		45 <sup>v</sup>
		ἐπωνυμίαν χάριν νίκας ἀγερώχ<> κελαδησόμεθα βροντὰν καὶ πυρ[. . .]<>
	45	ὀρσικτύπου διὸς ἐν ἅπαντι κράτ[. . .] αἶθωνα κεραυνὸν ἀραρότα · χλιδῶσα δὲ μολπὰ πρὸς κάλαμον · ἀντι ἀξει μελλέων ·
στρ.		τὰ παρ' εὐκλεῖ δῖρκα χρόνω μὲν φάνεν,
	50	ἀλλ' ὡς τε παῖς ἐξ ἀλόχου π(ατ)ρί ποθεινός ἦκοντι νεότατι τὸ πάλιν ἦδε · μάλα δέ τοι θερ μαίνει φιλότητα νόον ἐπεὶ πλοῦτος ὁ λα
	55	χῶν ποιμένα ἐπακτὸν ἀλλότριον

Здесь прерывается десятая Олимпийская ода (89 стих по изданию Снелля). Не хватает последнего стиха строфы, антистрофы и эпода. В Par. это 18 строк (почти две страницы, то есть один лист). Используем парижскую рукопись для сравнения, потому что метрическая схема в ней похожа, хотя время от времени и отличается. Одиннадцатой оды полностью нет. В парижской рукописи это 22 стиха (в нашей рукописи они заняли бы примерно 1,5 страницы). Кодикологически на этом месте имеем бинион: лл. 43 – 46. На следующем листе уже двенадцатая Олимпийская ода (не с самого сначала, а с начала антистрофы)

**39** σελάνας rell. || **41** θαλίαισι CNO || **42** ἐσόμενοι Par. || ὡς τε παῖς Par. || **45** ἐν om. NO || **49** εὐκλεῖ Byz. | εὐκλεεῖ vett. || **51** νεότατος F<sup>ac?</sup>G<sup>1</sup>HN | νεοτάτι rell. || **52** τὸ πάλιν Byz. | δ' ἔμπαλιν C | τ' ἔμπαλιν N | ἔμπαλιν O | τοῦμπαλιν rell. | μάλα δέ τοι Par. || **53** φιλότατι Par. ||

**39** σελλάνας – ошибка, но метрически разницы нет, поскольку тут ансерс; **42** ἐσόμενοι – метрически хорошо; **44** конец строки должен быть *πυρπάλαμον βέλος*, но места для этого на листе нет; оно бы метрически хорошо читалось по респонсии. **47** μολπὰ – переписчик сначала поставил облечённое ударение. **48** μελλέων – ошибка; метрически плохо.

Двенадцатая Олимпийская ода 46<sup>r</sup> – 46<sup>v</sup>

στρ.	<-> [-] - - - u u - u u -	e _ D
	<-> u - u - u u x	e x d <sup>1</sup>
	<u> u - - - u u -	d <sup>2</sup> x d <sup>1</sup>
	- u - - - u - - - u -	E _ e
5	- u - - - u - - - u u -	E _ d <sup>1</sup>
	- u - - - u u - u u - -	e _ D _
	- u - - - u -	E
	- - u u - u u - x	_ D _
	- u - - - u -	E
ἐπ.	- u u - u u - - - u u u	D _ e
	- u u - u u - -	D _
	- u - u - u x	E
	- u - - - u u - u u - u u -	e _ D d <sup>2</sup>
5	- - u u - u u - x	_ D _
	- u - u - u - -	E _
	- u - u - u u - u u x	e x D
	- u - - - u - - - u [u x]	E _ d <sup>1</sup>
	- [-] - - - u - - - u (u u)	E _ e
10	- u - - - u - -	E _

46<sup>r</sup>

<...>desunt fere 9 versus

<ἀν...>	[. . .]βουλον δ' οὔπω τίς ἐπιχθονίων
	[. . .]ον ἀμφὶ πράξιός ἐσ
	[. .]μένας εὔρεν θεόθεν ·
	[. .]ν δὲ μελλόντων τετύφλωνται φράδαι ·
5	πολλὰ δ' ἀν(θρώπ)οις παρα γνώμαν ἔπεσεν
	ἐμπαλῖν μὲν τέρψιος · οἱ δ' ἀνιαραῖς
	ἀντικύρσαντες ζάλαις
	ἔσθλὸν βαθύ πήματος ἐν μῆ
	κρῶ πεδαμείψαν χρόνω ·
ἐπ. 10	υἱὲ φιλάνερος · ἦ τοι καὶ τεά κεν
	ἐνδομάχας ἀτ' ἀλέκτωρ
	συνγγόνω παρ εστία ·

1 σύμβολον Par. || 4 τετύφλωται E<sup>ac</sup>F<sup>ac</sup> | φράδαι Par. | φραδαὶ rell. || 8 ἐσθλὸν CNO || 9 παῖδ' ἄμειψαν A | πεδάμειψαν rell. || 10 φιλάνερος rell. | καὶ om. N<sup>ac</sup>O ||

46<sup>r</sup> не хватает 6 стихов по изданию Снелля. 1 σύμβουλον метрически плохо; должен быть кретик. 12 συνγγόνω ошибка;

ἀκλεῆς τιμᾶ κατεφύλλορόησ<sup>ε</sup> ποδῶν,

46<sup>v</sup>

εἰ μὴ στάσις ἀντιάνειρα

- 15 κνωσίας ἄμαρσε πατρας ·  
νῦν δ' ὀλυμπί<sup>α</sup> στεφανωσάμενος  
καὶ δις ἐν πυθῶνι ἰσθμοῖ τ' ἔργο[. . . .]  
θερμᾶ νυμφαν λουτρὰ · βαστάζεις ὄμ[. . .]  
ων παρ' οἰκείαις ἀρούραις · (τέλος)

**13** κατεφυλλόρησε N<sup>ac</sup>O<sup>ac</sup> | **15** ἄμερψε NO<sup>s</sup> | ἄμερσε rell. || **17** ἐν πυθῶνι Par. |  
ἐκ πυθῶνος rell. || **18** λουτραν A ||

**15** ἄμαρσε – ошибка; **18** θερμᾶ – метрически плохо, должно быть θερμὰ.

### Тринадцатая Олимпийская ода 46<sup>v</sup> – 53<sup>r</sup>

στρ.	u u – u u – – u – u –	pher ia
	– u – u u – –	pher
	u – u u u u – – – u –	ia gl
	– – u – u – u – u –	ia dochmius kaibelianus   ia gl
5	u u – u – – u – u u – x	ia pher
	– – u – u u – – – u – –	– e d <sup>2</sup> – e –
	– u u – u u –	D
	– u – u – u u –	e x d <sup>1</sup> или d <sup>1</sup> d <sup>1</sup> (5 раз – e x d <sup>1</sup> 5 раз – d <sup>1</sup> d <sup>1</sup> )
	u u – – – u u –	d <sup>2</sup> x d <sup>1</sup>
10	– u u – – – u –	d <sup>1</sup> x e
	– u – – – u u x	e – d <sup>1</sup>
ἐπ.	– – u u – u u –	– D
	– u u – u u – – – u – x	D – e x
	– u – x – u u – u u –	e x D
	– u – x – u u –	e x d <sup>1</sup>
5	– u – – – u – –	E –
	– u – u – u x	E
	– u – u – u – –	E
	– u u – u u x	d <sup>1</sup> d <sup>2</sup>
	u u – – u – x – u x	d <sup>2</sup> E
10	– u – – – u –	E
	– u – – – u – –	E –

ξενοφῶντι κορινθίῳ σταδιοδρόμῳ  
καὶ πεντάθλῳ νικήσαντι τῷ οἴῳ  
ὀλυμπιάδα

στρ. <T>ρισολυμπιονίκαν ἐπαινέων  
οἶκον ἄμερον ἀστοῖς,  
ξένοισι δὲ θεράποντα, γνῶσομαι  
τὰν ολβίαν κόρινθον ἰσθμίου  
5 πρόθυρον ποσειδῶνος ἀγλαόκουρον

---

47<sup>r</sup>  
[. . .]α γὰρ εὐνομίᾳ ναίει · κασίγνη  
[. . .] τε βάθρον πολίων  
ἀσφαλῆς δῖκα · καὶ ὁμό  
τροπος εἰρήνη · ταμίαι  
10 ἀνδράσι πλούτου χρῦσαι  
παῖδες εὐβούλου θέμιτος ·  
ἀν. ἐθέλοντι δ' ἀλεξεῖν ὕβριν κόρου  
ματέρα θρασυμύθον ·  
ἔχω καλὰ τε φράσαι · τόλμα τέ μοι  
15 εὐθεῖα γλῶσσαν ὀρνύει λέγειν ·  
ἄμαχον δὲ κρύψαι τὸ συγγενὲς ἦθος ·  
ὕμνιν δε παῖδες ἄλατοι πολλὰ μὲν νῖ  
καφόρον ἀγλαῖαν

---

47<sup>v</sup>  
ὥπασαν ἀκραις ἀρεταῖς  
20 ὑπερ ἐλθοῦσιν ἱεροῖς  
εἰν ἀεθλοισῖν · πολλὰ δ' ἐν  
καρδίαις ἀνδρῶν ἔβαλον  
ἐπ. ὄραι πολυάνθεμοι ἀρ  
χαῖα σοφίσμαθ' · ἅπαν δ' εὐρόντ<sup>ος</sup> ἔργον ·

inser. Ξενοφῶντι κορινθίῳ σταδιοδρόμῳ καὶ πεντάθλῳ νικήσαντι (τὴν FU) οἴῳ  
ὀλυμπιάδα EFGU | ξενοφῶντι κορινθίῳ πεντάθλῳ CNO<sup>ac</sup> | ξενοφῶντι κορινθίῳ  
σταδιοδρόμῳ καὶ πεντάθλῳ Triclin. | inser. om. BH || **3** ξένοισι EFN | ξείνοισι  
BGHCO || **5** ποσειδῶνος NPar. | ποσειδῶνος BC | ποτειδῶνος B<sup>1</sup> | ποτιδῶνος DEV || **6**  
ἐν τῷ γὰρ CNO<sup>ac</sup>Par. Mosch. | ἐν τῷδε δ' V | ἐν τῷδε γὰρ Triclin. || **6 – 7** κασίγνηταί τε  
BDPar | κασιγνήτα τε rell. || **8** ἀσφαλῆς N? || **8 – 9** ὁμότροφος C<sup>1</sup>N<sup>1</sup>O || **9** εἰράνα CO ||  
**12** ἀλεξεῖν Par. | ἀλέξειν rell. || **13** θρασύθυμον HCNO || **17** ἀλάτα Par. || **20**  
ὑπερελθοῦσιν Par. | rell. || **21** εἰν ἀέθλοισιν Par. | ἐν ἀέθλοισιν rell. | ἀέθλοισι G<sup>1</sup> || **22**  
ἔβαλλον EFN ||

**17** ἄλατοι – *supra lineam* написано *ου*; **20** ὑπερελθοῦσιν – метрически плохо,  
последний слог должен быть долгим; **21** εἰν – метрически хорошо.

25	ταὶ διονύσου πόθεν ἐξέφαναν σὺν βοηλάτῳ χάριτες διθύράμβρῳ · τίς δὲ ἰππεὶ οἰς ἐν ἔντεσιν μέτρα · ἢ θεῶν ναοῖσιν οἶω
30	νῶν βασιλῆα διδύ μον ἔθηκ' · ἐν δὲ μοῖσα ἀδύπνοος
<hr/>	
	48 <sup>r</sup> [. . .] ἄρης ἀνθεὶ νέων [. . .] ἴαις αἰχμαῖσιν ἀνδρῶν · [.]πατ' εὐρὸ ἀνάσσων ὀλυμπίας
στρ.	
35	ἀφθόνητος ἔπεσιν γένοιο χρόνον ἅπαντα ζεῦ π(ά)τερ · καὶ τόνδε λαὸν ἀβλαβῆ νέμων · ξеноφῶντος εὐθύνη δαίμονος οὔρον · δέξαι δὲ οἱ στεφάνων ἐγκώμιον τε
40	θμ <sup>ον</sup> τ <sup>ον</sup> ἄγει πεδίων ἐκ πίσας πεντάθλῳ ἅμα σταδίου νίκων δρόμον · οὐκ ἀντεβόλησε τῶν ἀνήρ θνατὸς οὔπω τίς πρότερον ·
<hr/>	
	48 <sup>v</sup>
ἀν.	45 δῦο δ' αὐτ <sup>ον</sup> ἔρεψαν πλόκοι σελι νων ἐν ἰσθμιάδεσσιν φανέντα · νέμεα τ' οὐκ ἀντίξοεῖ πατρὸς δὲ θεσσαλοῦ ἐπ ἀλφειοῦ ῥέεθροισιν αἶγλα ποδῶν ἀνάκειται
50	πῦθοῖ τ' ἔχει σταδίου τιμὰν διαύλου θ' ἀλίῳ ἀμφ' ἐνί · μη νός τε οἱ τῶντοῦ κρανααῖς

25 διονύσου vett. | διωνύσου Par. Mosch. | ἐξέφαναν Par. | rell. || 26 βοηλάτῳ CPar | βοηλάτῳ rell. || 27 διθύράμβρῳ rell. || 28 ἔντεσι vett. | ἔντεσσι Mosch. Par. | ἐν ὄντεσι N || 31 ἐπέθηκεν V | μοῖσ' Par. || 35 ἔπεσιν Par. | ἐπέεσσι N | ἔπεσσι rell. || 39 τέ οἱ C || 41 πεντάθλῳ Par. | rell. πενταέθλῳ rell. || 42 οὐκ Par. | οὐκ om. rell. || 43 ἀντεβόλησεν Par. rell. || 44 πρότερος CNO || 48 θεσσαλοῦ Par. | θεσσαλοῖ' rell. || 50 πῦθοῖ δ' CNO ||

25 чтение Мосхопула *διωνύσου* метрически лучше. 28 *ἐντεσιν* vel *ἐντεσσι* – метрически разницы нет, на этом месте *anceps*. 31 *μοῖσα* – последний слог лишний; метрически плохо; должно быть с элизией *μοῖσ' ἀδύ...* 35 *ἔπεσιν* – метрически плохо. 37 *ἀβλαβῆ νέμων (ην)* – написано лигатурой; 42 с οὐκ метрически хорошо. 48 черта над *θεσσαλοῦ*;

ἐν ἀθαναισὶ τρίᾳ μ[. .]  
 ἔργα ποδαρκῆς ἡμέρα  
 55 θῆκε καλλιστ' ἀμφὶ κόμαις  
 ἐπ. ἐλλώττια δ' ἐπτάκις ἐν  
 δ' ἀμφιάλοισιν ποσειδῶ<sup>vos</sup> τεθμοῖσιν ·

49<sup>r</sup>

[. . .]οδώρω σὺν π(ατ)ρὶ μακρότεραι  
 [. ]ῆες θ' ἔψοντ' ἐρίτι  
 60 [οἶ τ' αἰοῖδαὶ · ὅσσα τ' ἐν δελ  
 φοῖσιν ἀριστεύσατε ·  
 ἠδὲ χόρτοις ἐν λέοντος ·  
 δηρίομαι πόλεσιν  
 περι πλήθει καλῶν · ὡς μὰν σαφῆς  
 65 οὐκ ἂν εἰδείην λέγειν ·  
 ποντίαν ψᾶφων ἀριθμ<sup>ον</sup> ·  
 στρ. ἔπεται δ' ἐν ἐκάστω μέτρον νοῆ  
 σαι δὲ καιρὸς ἄριστος ·  
 ἐγὼ δὲ ἴδιος ἐν κοινῷ σταλεις  
 70 μῆτιν τὲ γαρῦων παλαιγόνων

49<sup>v</sup>

πόλεμον τ' ἐν ἠρωΐαις ἀρεταῖσιν  
 οὐ ψεύσομ' ἀμφὶ κορίνθω σίσυφον [. . .]  
 πυκνότατον παλάμαις  
 ὡς θεὸν καὶ τὰν πατρὸς ἂν  
 75 τίᾳ μῆδειαν θεμέναν  
 τ<sup>ον</sup> γάμον αὐτᾶ, ναῖ σὼ  
 τειραν ἀργοῖ καὶ προπόλοις ·  
 ἀν. τὰ δὲ καὶ ποτ' ἐν ἀλκᾷ πρὸ δαρδάνου  
 τειχέων ἐδόκησαν

53 ἀθαναισι O | ἀθήναισι N || 54 ἡμέρα BCDNO | ἀμέρα rell. || 57 ἀμφιάλοισι  
 Par. | ποσειδῶνος NO | ποσειδᾶνος C | ποτιδᾶνος EFGH | ποτειδᾶνος Triclin. || 58  
 Πτοιοδώρω Par. N<sup>ac</sup>O<sup>ac</sup> || 59 τέρψιές θ' CB<sup>i</sup> | τερψία B<sup>s</sup> | τέρψιες rell. | τερψία θ' N ||  
 60 ὅσα Par. || 67 ἐν om. C || 69 ἐγὼ δὲ ἴδιος Byz. || 70 μᾶτιν NO || 71 ἠρωΐαις  
 CNOPar. | ἠρώαις rell. || 72 ψεύσομ' Byz. | ψεύδομαι C<sup>a</sup> | ψεύδομαι rell. | κορίνθου  
 NO || 77 προσπόλοις CDV ||

53 ἐν в начале лишнее; μὲν переписчик перечеркнул; 57 ἀμφιάλοισιν –  
 метрически плохо, последний слог должен быть кратким; 58 черта над  
 <>οδώρω. Оно метрически плохо, слог -δό- должен быть краткий; тут – d<sup>l</sup>. 60  
 ὅσα – метрически хорошо. 66 ψᾶφων – переписчик написал o, а затем исправил  
 на ω; облечённое же ударение осталось. 72 не хватает последнего слога μὲν.

- 80 ἐπ' ἀμφοτέρα μαχᾶν τέμνειν τέλος ·  
τοὶ μὲν, γένει φίλω συν ἀτρέως  
ἑλέναν κομίζοντες οἱ δ' ἀπο πάμπαν  
εἵργοιτες ἐκ λυκί<sup>ac</sup> δὲ γλαῦκον ἑλθόν
- 
- 50<sup>r</sup>  
[. .] τρόμεον δαναοὶ ·
- 85 [. . .]σὶ μὲν ἐξευχετ' ἐν ἅ  
[] ἰπειράνας, σφετέρου  
μὲν πατρὸς ἀρχὰν καὶ βαθύν  
κλᾶρον ἔμμεν καὶ μέγαρον ·
- ἐπ. 90 ὅς τᾶς ὀφιώδεος υἱ  
ὄν ποτε γοργόνος ἧ πόλλ' ἀμφὶ κρουνοῖς  
ἐπάγασον ζεῦξαι ποθέων ἔπαθεν,  
πρὶν γε οἱ χρυσάμπυκα κού  
ρα χαλινὸν παλλὰς ἦνεγ  
κ' ἐξ ονειροῦ δ' αὐτίκα
- 95 ἦν ὕπαρ φόνασε δ' εὔδεις  
αἰολίδα βασιλεῦ,
- 
- 50<sup>v</sup>  
ἄγε φίλτρον τόδ' ἵππιον δέχευ  
καὶ δαμαίω μῖν θῦων  
ταῦρον ἀργόν πατρὶ δεῖξον ·
- στρ. <...>deest unus versus
- 100 παρθένος τόσσα εἰπεῖν  
ἔδοξεν · ἀνα δ' ἔπαλτ' ἐν ὀρθῷ ποδὶ  
παρακείμενον δὲ συλλαβῶν τέρας  
ἐπιχώριον μάντιν ἀσμένος εὔρεν ·  
δεῖξεν τὲ κοιρανίδα, πάσαν τελευτὰν
- 105 πράγματος · ὡς τ' ἀνα βω  
μῶ θεᾶς κοιτάξατο νῦ  
κτ' ἀπ' ἐκείνου χρήσιος ὁ {π}  
πως τὲ οἱ αὐτὰ ζηνὸς ἔγ  
χεικεραύνου παῖς ἔπορεν
- 
- 51<sup>r</sup>
- ἀν. 110 [. . .]ασίφρονα χρυσ<sup>ov</sup>, ἐν ὑπνίω

80 τέμνειν EFGH | τάμνειν CNO<sup>pc</sup> | τάμναις O<sup>ac</sup> || 81 φίλω om. N | ἀτρέως CNO | rell. ἀτρέως || 86 – 87 μὲν Par. | μὲν om. rell. || 89 τῆς NO || 91 πάγασον rell. || 92 τέ οἱ C || 97 ἵππειον rell. | δέκευ C | δέχου E | δέχευ BGVPar. || 98 νιν C || 99 ἀργᾶντα rell. || 100 τόσσα D || 101 ἐν om. rell. | ὀρθῷ om. NO || 102 παρακείμενον NOPar. | rell. παρκείμενον || 110 δαμαήφρονα O ||

[. .]τάχιστα πιθέσθαι  
 [. .]λήσατο μῖν · ὅταν δ' εὐρυσθενεῖ  
 [.]αρταίποδ' ἀναρῦη γεαόχω,  
 θέμεν ἰππία βωμ<sup>ον</sup> εὐθύς ἀθήνα ·  
 115 πληροῖ δὲ θεῶν δύναμις καὶ τὰν παρ' ὄρκον  
 καὶ παρὰ ἐλπίδα κού  
 φαν κτίσιν · ἦτοι καὶ ὁ καρ  
 τερός ὀρμαίνων ἔλαβεν  
 βελλερεφόντας φάρμακον  
 120 πραῦ τείνων ἀμφὶ γένυ  
 ἵππον πτερόεντ' ἀναβάς  
 ἐπ. δ' εὐθύς ἐνόπλια χαλκωθεῖς ἔπαιζεν ·

---

51<sup>v</sup>

σὺν δ' ἐκείνω καὶ πότεν ἀμαζονί[δ..]  
 αἰθέρος ψυχρὰς ἀπὸ κόλ  
 125 πων ἐρήμου τοξόταν βάλ  
 λων γυναικεῖον στρατ<sup>ον</sup>.  
 καὶ χί[... ]ραν πῦρ πνέοισαν  
 καὶ σολῦμους ἔπεφνεν ·  
 διασωπάσομαι αὐτῶ μόρον ·  
 130 τ<sup>ον</sup> δ' ἐν ολύμπω φάτναι  
 ζηγὸς ἀρχαῖαι δέχονται ·  
 στρ. ἐμὲ δ' εὐθὺν ἀκόντων ἰέντα ρόμ  
 βον, παρα σκοπὸν οὐ χρῆ  
 τὰ πολλὰ βέλεα καρτύνειν χεροῖν  
 135 μοίσαις γὰρ ἀγλαοθρόνοις ἔκων

---

52<sup>r</sup>

[. . .]αιθίδαισιν τ' ἔβαν ἐπῖκουρος  
 [. . .]μοῖ τά τ' ἐν νεμέα · παύρω δ' ἐπει θή

**111** πιθέσθαι GHPar. Mosch. | πειθέσθαι rell. || **112** κελλήσατο N | κελίσσατο O | κελήσατο Par. rell. | νιν CNO || **114** ἰππία Mosch. Par. | vett. ἰππεία | εὐθύς NO | ἀθάνα rell. || **115** πληροῖ Par. | τελεῖ rell. || **117** κτίσιν Mosch. | vett. κτηῖσιν || **118** ἔλαβεν Par. | ἔλε rell. || **120** γένυ Par. | γένυι rell. || **127** χείμαιραν CN || **129** αὐτῶ Par. | διασωπήσομαί O | οἱ μόρον ἐγὼ rell. || **130** ὀλύμπω vett. | οὐλύμπω Byz. Par. || **131** δέκονται C || **134** κρατύνειν DEV || **135** μοίσαις Byz. | μοίσαισι vett. | ἐκῶν Mosch. | εἴκων vett. ||

---

**111** *πιθέσθαι* – метрически хорошо. **86** – **87** *μὲν* – метрически хорошо. **99** – **100** нет первой строки строфы; **100** *τόσσα* – метрически плохо; **101** над *ἔπαλτ'* – написано *ον*. **110** последний слог в *χρυσόν* должен быть долгим, иначе слово метрически не вписывается в схему (издания переставляют). **130** *ὀλύμπω* – метрически плохо, в начале должен быть долгий.

[. .] φανέρ' ἄθρό' ἄλα  
 θῆς τέ μοι ἔξορκος ἐπεσσ  
 140 εται · ἐξηκοντάκι γὰρ  
 ἀμφοτέρωθεν ἀδύγλωσ  
 σος βοᾶ κάρυκος ἐσθλοῦ ·  
 ἀν. τὰ δ' ἐν Ὀλυμπία αὐτῶν ἔοικεν ἢ  
 δη πάροιθε λελέχθαι ·  
 145 τὰ τ' ἐσόμενα τότε ἄν φαίην σαφῶς  
 νῦν δ' ἔλπομαι μὲν ἐν θεῷ γε μὰν  
 τέλος · εἰ δὲ δαίμων γενέθλιος ἔρποι  
 διὐ τοῦτ' ἐνυάλιω τ' ἐκδώσομεν πρᾶσ

---

52<sup>v</sup>

σειν · τὰ δ' ἐπ' ὄφρῦι παρ  
 150 νασσία ἀμφ' ἄργεῖ θ' ὄσ  
 σα καὶ ἐν θήβαις ὄσα τὲ  
 ἀρκάσ' ἀνάσσω· μαρτυρή  
 σει λυκαίου βωμὸς ἄναξ ·  
 ἐπ. πελλάνα τὲ καὶ σῆκῶν ·  
 155 καὶ μέγαρ' αἰακιδῶν τ' εὐερκέες ἄλσος,  
 ἅ τ' ἐλεύσις · καὶ λιπαρὰ μαραθῶν ·  
 ταί θ' ὑπ' αἵτνας ὑψηλόφου {κα}  
 καλλίπλουτοι πόλιες · ἅ τ' εὐ  
 βοια καὶ πᾶσαν κατὰ  
 160 ἐλλάδ' εὐρήσεις ἐρευνῶν  
 μάσσον ἢ ὡς ἰδέμεν .

---

53<sup>r</sup>

ἀλλὰ κούφοισὶν ἐκνεῦσαι ποσὶ  
 [. .] τέλει · αἰδῶ διδοῦς  
 [. .] τύχαν τερπνῶν γλυκεῖαν : -

**137 – 138** ἐπιθήσω BC || **142** κήρυκος NO | ἐσθλοῦ CNO | ἐς λαοῦ Par. | ἐσλοῦ  
 rell. || **143** ἐν om. rell. || **145** σαφὲς Par. (*supra lineam* σαφῶς) || **147** γενέθλιος Byz.  
 NPar | ὁ γενέθλιος rell. | ἔρπει N || **149** ὑπ' C || **150** ἀμφ' ἄργεῖ θ' Par. | ἐξ ἄργεῖ θ' C |  
 ἐξ ἄρατο B | ἐν ἄργεῖ δ' DEGV || **152** ἀρκάσ' ἀνάσσω Par. | ἀρκάσιν ἀνάσσω rell. ||  
**155** αἰακιδῶν Par. | αἰολιδῶν N | αἰακιδᾶν rell. || **157** ὑψηλόφου ΦΕ | ὑπιλόφου  
 Par.rell. | ὑπιλόφω O || **159** κατὰ Byz. | καθ' vett. || **161** μάσσον vett. | μάσσον' Byz.  
 Par. || **163** τέλει C | τέλειαι B | τέλειαι rell. ||

---

**142** ἐσθλοῦ – метрически плохо; *lectio facilior*. **143** ἐν лишнее; метрически  
 не вписывается; **157** ὑψηλόφου – итацизм; метрически плохо; **161** возможно,  
 ударение указывает на контаминацию двух форм, то есть vett. и Byz. *supra*  
*lineam* киноварью в рукописи написано μεῖζονα. **162** ἀλλὰ – метрически плохо  
 (codd.).

## Четырнадцатая Олимпийская ода 53<sup>г</sup> – 54<sup>г</sup>

Должны быть две строфы; вторая начинается с 19 строки : πότνι' ἀγλαΐα ... (это видно в рукописи). Сложно разобраться с метрикой в этой оде, очень сложно найти, где испортилась схема. В первой строфе 18 строк, а во второй 17. В Par. такая же схема, как и у нас; только строка 24 отличается. В парижской она заканчивается на λυδίῳ γὰρ, а у нас γὰρ переносится в следующую строчку;

στρ.	-- u - u u - u --	στρ.	- u - u u - u - u - x
	- u - u u - [-] - u - x	20	- u u - u - u - - - x
	- u u - u - u - u u --		u - u - - u u - x
	u u u - u u -		(u) u u - u u - u - x
5	u - u - u u - u - u -		(-) u u - u - u -
	- u u - u -		(-) u u - u - u -
	- u - - u - u - u - u x	25	(u) u - u u - u -
	- u - - u u -		- u u - u u - -
	- u u - u u - u - u x		u u u - [u] u - u u - u - u u -
10	u - - u - u -		- u - u u - - u u - u x
	- - u u - u x		- u - - u u - -
	- u u - u u -	30	x [u] u - u - -
	- u - u - u - -		u u - u u - u - u - -
	- u u - - u - u -		u - - u u - u u {x}
15	- u - - u u -		- - u u - - - u u -
	u u - u u u - - u u -		- u u - u - u - u u -
	u u u - u - u u x	35	u - u - -
	u - u - u - -		

Ἀσωπίχῳ ὀρχομενίῳ σταδιεῖ παιδί κλεο  
δάμου νικήσαντι ος' ὀλυμπιάδα : -

στρ.	αφισίων ὑδάτων λαχοῖσαι, αἶ τε ναίετε καλλίπῳλον ἔδραν, ᾧ λιπαρὰς ἀοίδιμοι βασιλείαι · χάριτες ὀρχομενοῦ, 5 παλαιγόνων μινυῶν ἐπίσκοποι, κλύτ' ἐπει εὐχομαι ·
------	--

inscr. Ἀσωπίχῳ (-πίῳ E) ὀρχομενίῳ (-ια E) σταδιεῖ παιδί κλεοδάμου νικῶντι (νικήσαντι E) τὴν ος' (οθ' Φ) ὀλυμπιάδα ΦΕGH | ἄσωπίχῳ (-πίῳ N<sup>1</sup>) ὀρχομενίῳ σταδιεῖ παιδί κλεοδάμου CN || 2 καλλίβῳλον C<sup>sc</sup> || 5 μινυῶν N ||

inscr. такое же, как и в Par. 2 καλλίβῳλον – лишняя π.

σὺν γὰρ ὑμῖν τὰ τερπνὰ καὶ τὰ γλυκέα  
γίνεται πάντα βροτοῖς.

---

53<sup>v</sup>

εἰ σοφὸς, εἰ καλὸς, εἰ τίς ἀγλαὸς  
10 ἀνὴρ · οὔτε γὰρ θεοὶ  
σεμνὰν χαρίτων ἄτερ  
κοιρανέοντι χοροῦς,  
οὔτε δαΐτας · ἀλλὰ πάντων  
ταμίαι ἔργων ἐν οὐ(ρα)νῶ,  
15 χρυσότοξον θέμεναι  
παρα πύθιον ἀπόλλωνα θρόνους  
ἀέναον σέβοντι π(ατ)ρός  
Ὀλυμπίῳ τιμὰν.  
στρ. πόντι' ἀγλαΐα φίλησῖμολπὲ  
20 τ' εὐφροσύνα θεῶν κρατίστου παῖδες ·  
ἐπάκοι νῦν θαλία τε

---

54<sup>f</sup>

[. .]ασίμολπὲ ἰδοῖσα τ' ὄνδε  
[. .]μον ἐπ' εὐμενεῖ τύχα  
[. .]ῦφα βιβῶντα · λυδίῳ  
25 [ . ]ρ ἀσώπιχον ἐν τρόπῳ  
ἐν μελέταις τὲ αἰείδων  
ἔμολον · οὔν(ε)κ' Ὀλυμπιόνικος ἅ μινύει  
σεῦ ἕκατι · μελαντειχέα νῦν δόμον  
φερσεφώνας ἴθι ἀχοῖ  
30 πατρὶ κτυτὰν φέροισ' ἀγ  
γελίαν κλεόδαμον ὄφρ' ἰδοῖσ' υἱ  
ὄν εἴποις ὅτι οἱ νέον {αν}  
κόλποισι παρ' εὐδόξιο πίσας ·  
ἔστεφάνωσε κυδίμων ἀέθλων  
35 περοῖσι χαῖταν : - τ τέλος

7 ἡμῖν ΦΕ | τὰ τερπνὰ τε καὶ C | τὰ om. N || 17 ἀέναον Byz. | ἀένναον vett. ||  
21 ἐπάκοι E<sup>ac</sup>?H | θάλειά τε BCN || 22 ἰδοῦσα N || 27 μόλον Par. || 28 νῦν om. Par. ||  
29 περσεφώνας CN | φερσεφώνας Par. rell. | ἴθι Byz. | ἔλθε C | ἔλθὲ rell. || 30 κλυτὰν  
rell. || 32 εἴπης rell. | νέαν Par. | νέον B || 33 κόλποις E ||

---

20 παῖδες – ошибка; 25 черта над ἀσώπιχον. 30 κτυτὰν – ошибка.

### 3.6. Выводы

В аппарате и в комментариях приведены все места, где в дошедших до нас рукописях имеются разночтения, а также места, где наша рукопись даёт уникальные чтения, где она сходится и расходится с рукописью Paris. gr. 2782A. Сделать критический аппарат рукописи было первой идеей и главной целью нашей работы, поскольку именно часть о тексте Пиндара после статей Наука и Шангина оставалась не исследованной. Аппарат сам по себе достаточен для того, чтобы понять позицию нашей рукописи в текстологии Пиндара и в соответствии с этим делать дальнейшие выводы. Таким образом, поскольку составление отдельного комментария ко всем разночтениям в каждой оде значительно увеличило бы объём этой работы, мы считаем достаточным на основании аппарата и наиболее важных наблюдений, приведенных в кратком комментарии, делать выводы о тексте Пиндара в нашей рукописи.

В первую очередь следует дать более точное описание нашей рукописи в отношении текста Пиндара, чем это сделано у Наука и Шангина. Мы показали, что в тексте есть небольшие лакуны и упущения (как, например, в первой оде, где лакуна почти такая же, как и в рукописи В), и что Наук не описал их все в своей статье.

Кроме того, сравнение с важнейшими рукописями и Paris. gr. 2782A, которое мы сделали, позволяет несколько лучше понять источники самой рукописи, которых, возможно, было больше, чем считали Наук и Шангин, и представить «предка» нашей рукописи, в котором были собраны варианты различных традиций.

Что касается писца и места написания рукописи – они неизвестны, поскольку в самой рукописи об этом никакой информации нет. Весь текст Пиндара написан одной рукой.<sup>77</sup> Славянин, который переводил отдельные, ему интересные слова на полях, умело подражал почерку писца основного текста. Этот факт, наряду с тем, что цвет чернил тоже сложно отличить, позволяет

---

<sup>77</sup> В нескольких местах встречаются редко используемые лигатуры (напр. окончание -тαι), но этого мало, чтобы доказывать, что здесь другой писец и другой почерк. Почерк почти не отличается во всех одах Пиндара, и мест с такими лигатурами в одах Пиндара очень мало.

поставить вопрос, не мог ли сам сочинитель рукописи понимать и греческий, и сербский? Если направлять свои предположения в эту сторону, гипотезы о Димитрии Кантакузине оказываются весьма убедительными. Тем не менее, мы скорее склоняемся к тому, что эти переводы написаны позднее и другой рукой. Главным аргументом для этого у нас будет написание буквы ρ, которая в славянских переводах палеографически (своим «хвостиком») отличается от основного греческого текста.<sup>78</sup>

Текст Олимпийских од не даёт почти ничего нового для текстологии Пиндара, как об этом уже говорили Наук<sup>79</sup> и Шангин.<sup>80</sup> Это не удивительно, поскольку рукописей, содержащих эпиникии Пиндара, сохранилось довольно много, и такие открытия на сегодняшний день уже мало ожидаемы, разве что на папирусах. Рукопись, однако, показывает, что её не следует строго относить близко к Paris. gr. 2782A. Если речь идёт об общей картине текстологии Пиндара – тогда да, и тут мы полностью можем согласиться с Науком. В главных чертах текст между этими двумя рукописями схож, и всем будущим издателям Пиндара обе рукописи можно было бы отклонить, потому что они не являются представителями отдельных групп, а, скорее всего, к ним восходят, и дают только известные чтения, а те, которые уникальны в них, почти всегда можно легко объяснить как порчу. Однако парижскую рукопись можно с уверенностью отнести к группе византийских редакций, а именно к редакции Мосхопула, как это делает Иригуэн.<sup>81</sup> С нашей же рукописью дело обстоит сложнее. И здесь можно поспорить с Иригуэном, который знал о рукописи только то, что о ней написал Наук. Хотя в обеих рукописях сохраняются чтения из «старой» традиции, в нашей рукописи их несколько больше, и наша рукопись является своеобразной «византийской вульгатой», так как в ней гораздо больше смешения «старой» и «византийской» традиции. Таким образом, для определения происхождения нашей рукописи и её места в стемме од Пиндара,

---

<sup>78</sup> Она в большей степени похожа на ρ в загадочных записях, написанных греческими буквами в части рукописи, содержащей текст Пиндара.

<sup>79</sup> Nauck A., *Op. cit.*, S. 489.

<sup>80</sup> Шангин М. А., *Указ. соч.*, стр. 501.

<sup>81</sup> Irigoin J., *Op. cit.*, P. 286.

её следует несколько отдалить от Paris. gr. 2782A, поскольку связь между ними отнюдь не прямая. Парижская рукопись младше нашей,<sup>82</sup> и с большой уверенностью можно сказать, что она не является апографом нашей рукописи, а также можно сказать и то, что обе рукописи, и наша, и парижская, не являются апографами какой-то третьей, общей для них, рукописи. Иными словами, у обеих рукописей нет непосредственной общей «матери». Если у них есть «мать», то они, эти «матери», разные, потому что в них имеется довольно много примеров расхождения и проявления различных традиций. Пусть эти расхождения по большей части и несущественны и не меняют смысл текста, но они всё равно показывают, что источник у них не один.<sup>83</sup> Доказательство этого имеем и в различных ошибках в обеих рукописях. Показательно было бы, если бы в них были похожие ошибки, но в них много примеров своих, особенных, ошибок, как в ударении, так и в формах слов и пропуске частиц и пр. С другой стороны, сам Наук признаёт, что мало знает о парижской рукописи,<sup>84</sup> и таким образом он указывает на то, что, возможно, его выводы по поводу этих рукописей можно поставить под вопрос. Мы показали точно на всех примерах, каково отношение нашей рукописи с парижской. Что касается других рукописей, то наша рукопись ближе всего к следующим: ONCGLBA. Есть случаи, когда эти рукописи дают уникальные чтения и наша рукопись согласна именно с ними; и чаще всего в таком порядке, в котором они указаны, но это тоже нельзя принимать просто как факт, а не предположение, ведь есть и существенные различия и между ними. Например, во второй оде из всех остальных рукописей наша в большей степени следует рукописи С. В шестой – рукописям ANO (N больше всего). В конце шестой оды имеется несколько «важных» расхождений с рукописью Paris. gr. 2782A. С другой стороны, имеется много случаев, даже в этих одах, где наша рукопись не даёт такие

---

<sup>82</sup> Turyn A., *The Manuscript Tradition of the Tragedies of Aeschylus*, New York, 1943, P. 44.

<sup>83</sup> Кроме того, если рассматривать текстологию Пиндара в целом, в рукописях редко встречаются такие разночтения, из-за которых текст обретает совсем новый смысл. Большинство из разночтений, упоминаемых в критических аппаратах современных издателей, это специфические языковые особенности литературного дорийского диалекта, и только изредка над ними стоит задуматься, какое чтение и почему стоит выбирать.

<sup>84</sup> Nauck A., *Op cit.*, S. 489.

чтения, как эти рукописи, а следует византийской традиции. Кроме того, она может следовать и «старой» традиции, а не византийской. Это касается именно подгруппы ζ, которая контаминирована «византийскими» чтениями. Нашу рукопись не следует относить к ней, поскольку наша рукопись ни в одном из главных мест, определяющих эту группу, не совпадает.

*Ol.* II, 62 (Snell) – В нашей рукописи читается ἀπονέστερον (не византийское и не подгруппа ζ), а не ἀπονέστατον

*Ol.* II, 76 – мы имеем ἔχειν, а не ἐχέμεν

*Ol.* III, 30 – мы имеем ἔλαφον θήλειαν, а не θήλειαν ἔλαφον,

*Ol.* VII, 11 – мы имеем ζωθάλμιος, а не ζωθάλμιος.

Именно из-за этого оказывается очень сложным найти место рукописи в стемме. Кроме того, когда речь идёт об отношении нашей рукописи с этими другими рукописями, тут, скорее всего, следует рассматривать каждую оду по отдельности, а не весь текст целиком, потому что в некоторых одах наша рукопись очень близка, например, рукописям NO, а в других не даёт ничего похожего, даже наоборот, даёт понять, что она от них далека. Такая же ситуация и с рукописью С. Имея это в виду, можно предположить, что наша рукопись составлена как «сборник произведений», как это любит говорить Шангин, и что её источников было несколько. Если была какая-то рукопись, которая является «матерью» нашей, в ней было собрано много «старых» и «византийских» чтений, или, возможно, на полях давались те или другие, а наш переписчик сам решал, что лучше. В нашей рукописи, однако, на полях следов такой филологической работы нет, что и позволяет сомневаться в том, что рукопись сочинил кто-то, интересующийся текстологией. Единственные следы филологической работы в нашей рукописи (кроме переводов на сербский язык, которых в тексте Пиндара несколько меньше, чем в тексте Эсхила) – это правка ударений, объяснения «сложных» форм и пр., которых недостаточно для того, чтобы сделать вывод, что писец сильно углублялся в текст и сам комментировал его. Межстрочный греческий текст, выполненный сильно поблекшей киноварью, который удаётся прочитать только на некоторых листах, даёт лишь

такого рода объяснения. Даже все уникальные места, которые есть только в нашей рукописи, можно объяснить либо как *lectio facilior*, либо как чтение, взятое из схолиев, либо как ошибку переписчика из-за непонимания текста. Это в какой-то степени говорит о человеке (аудитории), для которого составлена рукопись. Однако всё не так просто. В рукописи сохраняются и многие хорошие чтения: и дорийские формы, и варианты с синидзесой, которые метрически сложнее понять. Таким образом, здесь нет тенденции заменять доризмы на более понятные аттические формы. Большинство аттических форм, которые современные издатели обычно не принимают, есть и в других рукописях, или хотя бы в некоторых из них, а не только в нашей. Исходя из всего этого, мы можем заключить, что на вопрос, кто писал рукопись и для кого, нельзя ответить с уверенностью, можно лишь только предполагать.

## Приложение

### Γρеческий на полях

л. 1<sup>г</sup>            ρρρρ πελ  
                  χχχχ πελοπος αποι

л. 3<sup>г</sup>    в нижнем поле повторяется строчка из текста:  
          οὐδ' ἀκράντοις ἐφάψατ' ὧν ἔπεσι

л. 38<sup>г</sup>        на поле справа написано киноварью:  
                  λέγω τὸ καταλέγω  
                  ὁ μέλλον λέξω ὁ  
                  παράκειμενος λέλε  
                  γχα<sup>85</sup> ὁ μέσος λέλαχα  
                  πλεονασμῶ τοῦ γ'

л. 51<sup>υ</sup>        в верхнем поле повторяется стих из текста:  
          σὺν δ' ἐκείνω καὶ ποτ' ἀμαζονίδων

### Криптограммы

а)Межстрочные:

л. 14<sup>υ</sup>        δ' ἔστι σοφοῖς ἄβατον  
                  οφιμ<sup>86</sup> νκαβα υοίαρ ; -  
                  κάσοφοῖς οὐ μὴν διώξω

л. 15<sup>г</sup>        ντὰ γα υο : -  
                  αὐτίκ' ἀγγελίαν

л. 18<sup>υ</sup>        εὐλογίαὶν προτιθεῖς, μὴ ματεύ  
                  α πμι;'<sup>87</sup>  
                  ση θεὸς γενέσθαι : - νζ

л. 19<sup>г</sup>        ἀκίνδινοι δ' ἀρεταὶ  
                  ηριμομυ  
                  \_\_\_\_\_

οὐτ' ἐν ναυσὶ  
ζοτ νμ εε : -

<sup>85</sup> Ошибка, должно быть λέλογχα.

<sup>86</sup> Или οριμ.

<sup>87</sup> Или αταμι;'

л. 19<sup>v</sup> να κραε  
μάντιν τ' αγαθόν

На поле справа:

л. 15<sup>r</sup>

+μπρέται εχσνάι ηρμιμόου ζτμοενε· χοατρνι τβρυες· αμνυο (και) τλαασυοι χαικ

άμοϋμιταζ· υοντομ :- άλпνιοτιτ πέθασε· ηρμιϑ υμοοτμζοένε :-

л. 51<sup>v</sup> слева монокондилиями: почерк не тот, что у других криптограмм.

θουρκαγστοπροημεντος γ....

в нижней части:

+ ό ελάχιστως εν

+ ό ελάχιστως έντερεύσαιο κυριακα<ς> έκ τῆς άχρίδας

## Переводы на сербский язык

2<sup>r</sup> в верхнем поле:

ти избави<sup>m</sup>

6<sup>r</sup> в верхнем поле:

красуетсе (над ιανθεις αοιδαῖς)

л. 10 <sup>v</sup>	άσταβῆ κίον	πόρεν	άκραντα γαρύετον
	незибна стлѣпа	прѣда	несъврѣшенна въпїють

л. 19<sup>r</sup> ἱμερταῖς αοιδαῖς  
желанные пѣсны

л. 19<sup>v</sup> φαιδίμας  
свѣтліи<sup>x</sup>



л. 44 <sup>Γ</sup>	τελετᾶ праздни <sup>κ</sup>	σχεδὸν близъ	ἐτήτυμον явленну	ὄπα τὰν вънегда бω
л. 44 <sup>ν</sup>	ἀκρόθινα изреднаа	εὖχος похвала	κυδαίνων славе	
л. 45 <sup>Γ</sup>	ἔλασε ὠстави	παραίθυξε подвигну		
л. 45 <sup>ν</sup>	ἀραρότα	подбающтаа		
л. 46 <sup>ν</sup>	ἄμαρσε ὠбрати			
л. 47 <sup>Γ</sup>	ὀρνύει въздвиже(с)	νικαφόρον ἀγλαΐαν – παγυβα		
л. 48 <sup>Γ</sup>	αἰχμαῖσιν ἀνδρῶν – παγυβα			
л. 51 <sup>Γ</sup>	κελήσατό μιν повелѧхъ			

## 4. Эсхил

### 4.1. Текстология Эсхила

#### «Старые» и «византийские» традиции текста.

Так называемая «византийская триада» (*Прикованный Прометей, Семеро против Фив и Персы*) до нас дошла более чем в ста рукописях, в основном XIII – XVI вв. Все остальные трагедии по большей части восходят к одному архетипу (M > μ > ω, см. ниже); М. Уэст занимался тщательно только рукописями XIV в. и более ранними.<sup>89</sup> Нашу рукопись он нигде не упоминает, хотя видно, что знал о ней из монографии Турина и статьи Наука. После Наука только Турин упоминает нашу рукопись в отношении текста Эсхила, классифицирует её и определяет её место в своей стемме. Чтобы лучше объяснить отношения между рукописями и оценить информацию Турина и Наука о нашей рукописи в части Эсхила, считаем важным написать несколько слов о рукописной традиции Эсхила.

Разделение рукописей в греческой текстологии на «старые» и «византийские» берёт своё начало в первой половине XIX века, а именно в издании Пиндара А. Бёка.<sup>90</sup> Такой метод продолжал использовать и Т. Моммзен в своём издании Пиндара.<sup>91</sup> К тексту Эсхила до Турина такой подход не применялся, если не считать отдельное исследование рецензии Триклиния Виламовицем. Главными критериями, которые утвердил Турин для определения, к какой традиции относится текст, являются следующие: жизнеописание Эсхила, *argumentum* и схолии к тексту.<sup>92</sup> Естественно, ожидается, что схолии Фомы Магистра, например, должны сопровождать рецензию самого Фомы. По Турину, именно первое предложение жизнеописания является важнейшим критерием для определения позиции текста в стемме. Сравнение «старых» и «византийских» рукописей в этом

<sup>89</sup> West M. L., *Studies in Aeschylus*, Stuttgart, 1990, P. 319.

<sup>90</sup> Boeckh A., *Pindari opera quae supersunt. Textum in genuina metra restituit et ex fide librorum manuscriptorum doctorumque coniecturis recensuit, annotationem criticam scholia integra interpretationem latinam commentarium perpetuum et indices adiecit Augustus Boeckhius*. Leipzig, 1811.

<sup>91</sup> Mommsen T., *Pindari carmina*, Berlin, 1866.

<sup>92</sup> Turyn A., *The Manuscript Tradition of the Tragedies of Aeschylus*, New York, 1943, P. 11.

случае мы не даём, потому что самое начало жизнеописания в нашей рукописи не сохранилось. Известный *cod. Mediceus*<sup>93</sup> *a priori* относится к «старым» из-за своей датировки, и, будучи до-«византийским», служит главным примером «старой» традиции. Множество рукописей, которые дают приблизительно такое же начало жизнеописания, можно (по методу Турина) с уверенностью отнести к «старой» традиции. Другая традиция, в свою очередь, имеет главный пример в автографе Димитрия Триклиния<sup>94</sup> и даёт несколько другое заглавие и начало. Текст этой византийской традиции должен восходить к Фоме Магистру, и таких рукописей существует довольно много. Триклиний сам, в основном, следует его изданию, хотя добавляет и свои коррективы текста. Сами схолии в тексте Триклиния начинаются с «τοῦ αὐτοῦ μαγίστρου σχόλια».<sup>95</sup> Во всех рукописях после жизнеописания следует *argumentum* к *Прикованному Прометею*, который важен для определения места в стемме, так как в нём тоже наблюдаются разные традиции, то есть та, которая следует М, и та, которая в «византийской» группе. Ради наглядности приводим здесь оба варианта аргумента к *Прикованному Прометею*, чтобы потом легче было определить место нашей рукописи и отнести ее к одной из двух традиций:

вариант «старой» традиции:<sup>96</sup> (текст здесь дан полностью)

Προμηθεὺς ἐν Σκυθίαι δεδεμένον διὰ τὸ κεκλοφέναι τὸ πῦρ  
πυνθάνεται Ἰὼ < > πλανωμένη, καὶ κατ' Αἴγυπτον γενομένη ὅτι  
ἐκ τῆς ἐπαφήσεως τοῦ Διὸς τέξεται τὸν Ἑπαφόν. Ἑρμῆς τε  
παράγεται ἀπειλῶν αὐτῶι κεραυνωθήσεσθαι, ἐὰν μὴ εἴπη τὰ  
μέλλοντα ἔσεσθαι τῶι Δίι. Καὶ τέλος βροντῆς γενομένης  
ἀφανῆς γίνεται ὁ Προμηθεύς.

Κεῖται ἡ μυθοποιία ἐν παρεκβάσει παρὰ Σοφοκλεῖ ἐν  
Κολχίσι, παρὰ δ' Εὐριπίδῃ ὅλως οὐ κεῖται. Ἡ μὲν σκηνὴ τοῦ  
δράματος ὑπόκειται ἐν Σκυθίαι ἐπὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος ·

<sup>93</sup> О нём см. ниже.

<sup>94</sup> Рукопись «Т» (по обозначению Турина) – Неаполь, Biblioteca Nazionale, cod. II F 31, начало XIV века. См. подробнее Turyn A., *Op. cit.*, P. 102 – 108.

<sup>95</sup> *Ibid.*, P. 12.

<sup>96</sup> West M. L., *Aeschylus Tragediae cum Incerti Poetae Prometheus*, Stuttgart & Leipzig, 1998, P. 401 – 402.

ὁ δὲ χορὸς συνέστηκεν ἐξ Ὀκεανίδων νυμφῶν. Τὸ δὲ κεφάλαιον αὐτοῦ ἐστὶ Προμηθέως δέσις.

Τὰ τοῦ δράματος πρόσωπα

Κράτος καὶ Βία: Ἥφαιστος: Προμηθεύς: χορὸς Ὀκεανίδων:

Ὀκεανός: Ἴὼ Ἰνάχου: Ἑρμῆς

«византийский» вариант,<sup>97</sup>

Ἡ ὑπόθεσις τοῦ δράματός ἐστι τοιαύτη

Προμηθέως ὡς φιλανθρώπου ἐκ Διὸς κεκλοφότος τὸ πῦρ καὶ δεδωκότος ἀνθρώποις, δι' οὗ τέχνας πάσας ἄνθρωποι εὔροντο, ὀργισθεὶς ὁ Ζεὺς παραδίδωσιν αὐτὸν Κράτει καὶ Βία...

...ἢ δὲ ἐπιγραφή τούτου Π<ρομηθεὺς δεσμώτης> . . . Κράτος καὶ Βία . . . Ὀκ<εανός>

+ ἡ εἴσθεσ<ις τοῦ παρόντος> δράματος ἐκ συστημ<ατικῆς>

ἐστὶ περίο<δου.> οἱ δὲ στίχοι εἰσὶν ἰαμβικοὶ τρίμετροι

ἀκατάληκτοι πζ', <ῶν τε>λ<ευταῖος> ὅτῳ τρόπῳ τῆσδ'

ἐκκ<υλισθήση> τέχνης." ἐπὶ ταῖς ἀποθέσ<εσι παρά>γραφος,

ἐπὶ δὲ τῷ τέλει κο<ρωνίς> ἀναχωρησάντων τῶν ὑποκρι<τῶν>

Τοῦ αὐτοῦ Μαγίστρου σχόλια . . .

Турин пишет,<sup>98</sup> что в нашей рукописи на л. 55<sup>r</sup> заканчивается жизнеописание (мы не можем сказать, какое из этих двух, потому что начало не сохранилось) и что дальше идут два аргумента – «старый» и за ним *argumentum* «византийской» традиции. В нашей рукописи л. 55<sup>r</sup> начинается так: λόγιζε δ' ὅτι πολλῶ χαλεπότερον ἦν... (Westermann 122, 87 – 92) до эпитафии – αἰετοῦ ἐξ ὀνύχων βρέγμα τυπεῖς ἔθανον; затем текст, которого не должно быть в жизнеописании (и в аргументе), а именно: <Ι>στέον δ' ὡς οὐ κατα τὸν κοινὸν

<sup>97</sup> Из-за объёма здесь даём только начало и конец, что достаточно для нас, чтобы в основном понять, как различаются тексты. Подробнее см. Smyth H. W., «The Commentary on Aeschylus' Prometheus in the Codex Neapolitanus», *Harvard Studies in Classical Philology* 32, 1921, P. 3.

<sup>98</sup> Turyn A., *The Manuscript Tradition of the Tragedies of Aeschylus*, P. 44.

λόγον ἐν τῷ καυκάσῳ φασὶ δεδέσθαι τὸν προμηθέα· ἀλλὰ πρὸς τοῖς εὐρωπαϊοῖς τέρμασιν· ἢ μέρεσι τοῦ ὠκεανοῦ, ὡς ἀπὸ τῶν πρὸς τὴν ἰὼ λεγομένων ἔστι σύμβολα· Этот текст находим в древних схолиях, например, в рукописи М.<sup>99</sup> О содержании этого места пишет Наук, но *argumenta* не упоминает.<sup>100</sup> В нашей рукописи имеется только один *argumentum* к Прометею («византийский»); поскольку «византийский» *argumentum* обычно идёт за *Vita Thomana*, можно предположить, что, скорее всего, и в нашей рукописи могла быть *Vita Thomana*. Однако, мы имеем *argumentum*, как можно заметить, с какими-то частями, которые есть в «старой», но которых, с другой стороны, нет в «византийской» редакции. Этот факт, скорее всего, и мог ввести в заблуждение Турина. В нашей рукописи в конце аргумента написано:

л. 56<sup>v</sup> – <ή> μὲν σκηνὴ τοῦ δράματος ὑπόκειται ἐν σκυθία· ὑπὸ τὸ καυκάσιον ὄρος· ὁ δὲ χορὸς συνέστηκεν· ἐξ ὠκεανίδων νυμφῶν· τὸ δὲ κεφάλαιον αὐτοῦ ἐστὶ προμηθέως δέσις· . . . Τὰ τοῦ δράματος πρόσωπα· Κράτος καὶ Ἦφαιστος . . .<sup>101</sup>

Этого текста не должно быть в триклиниевском аргументе. Возникает вопрос о его происхождении. Может быть, у переписчика были оба варианта и он сам сделал их контаминацию, исходя из того, что «старый» *argumentum* по размеру значительно меньше, а в византийском содержится больше информации. Таким образом, можно с большой уверенностью говорить, что Турин не видел нашу рукопись и приходил к выводам на основании того, что рукопись в своём основном тексте сходна с другими рукописями из этой группы (Υ; см. ниже); то есть Турин о ней знает только то, что он мог почерпнуть из статьи Наука. Это ещё легче объясняется, если взять, к примеру, *argumentum* к *Семерым против Фив*. Турин пишет, что этот *argumentum* в нашей рукописи полностью схож с *argumentum* в рукописи Υα (см. ниже), и, так как в ней имеются оба аргумента к *Прометею*, Турин считает, что и в нашей рукописи

<sup>99</sup> Ср. Herington, C. J. *The older scholia on the Prometheus bound*, Leiden, 1972, Sch.1d.1.

<sup>100</sup> Подробнее об этом см. Nauck A., *Op. cit.*, S. 493 – 494.

<sup>101</sup> Ср. A. Nauck, *Op. cit.*, S. 493 – 494.

должно быть так же. Здесь стоит заметить, что рукопись Paris. 2782A, к которой наша рукопись достаточно близка, даёт только «старый» *argumentum*.

Схолии к тексту *Прикованного Прометея* в нашей рукописи соответствуют (с незначительным отличием) схолиям из *vetera*.<sup>102</sup> Приведём здесь пару примеров:

л. 56<sup>v</sup> к стиху 18; <>τῆς ὀρθοβούλου θέμιδος · πρὸς τὸν προμηθεά ἀποστρέφει ὁ ἥφαιστος τὸν λόγον · θέμιδος δὲ παῖδα αὐτὸν εἶπε τῆς ὀρθῶς καὶ δικαίως βουλουμένης δικαιοσύνης <> οὐ κλυομένης<sup>103</sup>

л. 57<sup>r</sup> к стиху 28; Τοιούτων φησὶ ἐπέτυχες φιλάνθρωπος γενόμενος · ἐν ἧθει<sup>104</sup> δὲ ὁ λόγος · οἷον τὰ τῆς φιλανθρωπίας ἐπίχειρα · τοιαῦτα σοι ἐγένοντο · καὶ τοιούτων ἐπέτυχες ἀγαθῶν · ὅτι τοῖς ἀνθρώποις δέδωκας τὴν τοῦ πυρὸς χρήσιν · τιμῶν αὐτοῦς · τῶν δε μεγίστων θεῶν τὴν ὀργὴν μὴ πτοοῦμενος : ·<sup>105</sup>

Турин говорит,<sup>106</sup> что по правилу «старые» схолии сопровождают текст, перед которым имеется *Vita vetusta* и *argumentum* к *Прометею*, который начинается словами: «*Προμηθέως ἐν Σκυθία δεδεμένου...*», а «византийские» имеют в начале жизнеописания слова ... *τὸ γένος κατάγων* ... (вместо *τὴν φύσιν*). В нашей рукописи нет достаточного количества схолиев к тексту *Прометея*, чтобы точно сказать, какой из традиций они следуют, но, скорее всего, мы имеем смешение обеих традиций (как и в рукописи Υα, которая предок нашей, см. ниже).

Турин относит нашу рукопись к «старой» традиции, но мы видим, что в ней наблюдается и влияние «византийской». Нам предстоит дать полную картину и найти место нашей рукописи в стемме рукописей Эсхила. Поскольку Турин этим вопросом тщательно занимался, в этой части работы мы во многом

<sup>102</sup> См. подробнее Nauck. A., *Op. cit.*, S. 495 – 498.

<sup>103</sup> Ср. Herington C. J. *The older scholia on the Prometheus bound*, Leiden, 1972, Sch.18a.1.

<sup>104</sup> Наглядный пример того, что с точки зрения палеографии *η* и *ει* очень похожи в этой рукописи.

<sup>105</sup> Ср. Herington C. J., *Op. cit.* Sch. 28a.1;

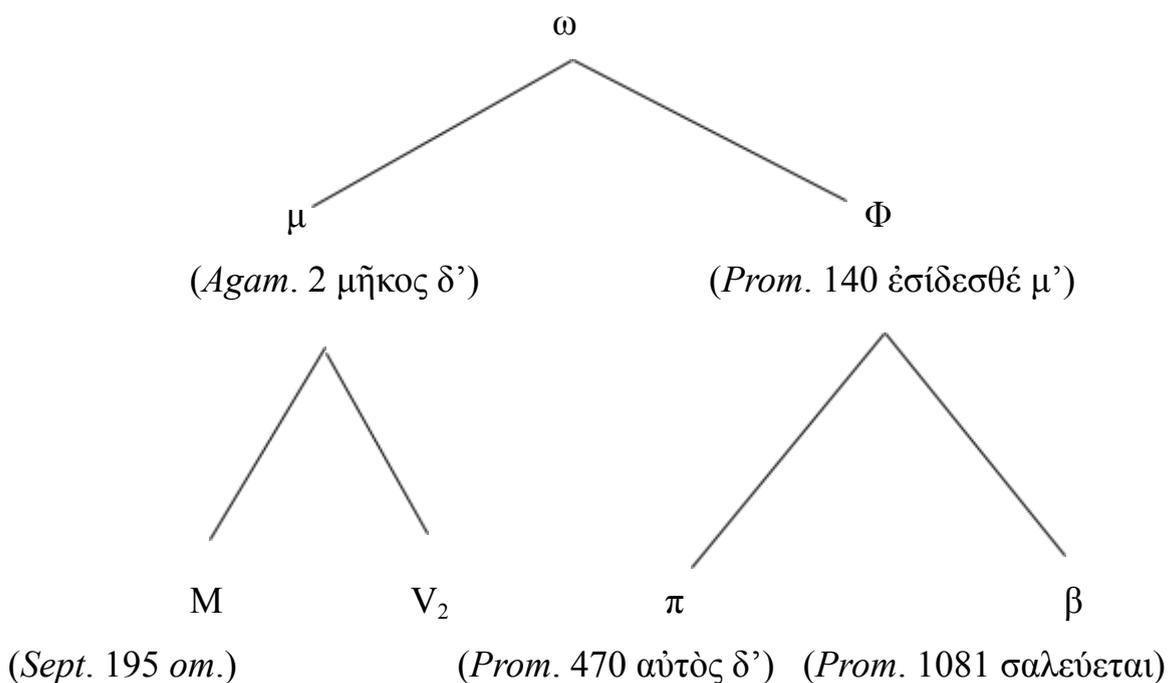
<sup>106</sup> Turyn A., *The Manuscript Tradition of the Tragedies of Aeschylus*, P. 13.

зависим от него и лишь исправляем некоторые недостатки, о которых он не мог знать, поскольку не имел возможности напрямую изучать рукопись.

#### 4.2. «Старая» традиция

К IX/X веку относят время появления раннего архетипа с семью трагедиями и схолиями как пример перехода от маюскульного письма к минускулу. Этот архетип Турин обозначает как  $\omega$ . Его потомком является *cod. Mediceus (M)*; но между ними была ещё переходная ступень –  $\mu$ . Вместе с тем мы имеем рукописи, которые также относятся к «старой» традиции, но содержат только триаду, то есть *Прометея, Семерых и Персов*. В этих рукописях содержится больше схолиев, чем в M. Возможно, писец либо M, либо  $\mu$  выбирал, какие из схолиев нужно писать, а какие можно опустить. Эту группу рукописей Виламовиц обозначает как  $\Phi$ ; между M и  $\Phi$  имеется ряд отдельных различий (ошибок и особенностей), что доказывает, что  $\Phi$  – потомок не  $\mu$ , а  $\omega$ . Рукописи  $\Phi$  дальше разветвляются на две группы: группу  $\pi$  (в ней характерная ошибка *Prom. 470 αὐτὸς δ'*; главным представителем этой группы является *cod. V*; эта группа для нас важна, потому что Турин относит к ней и нашу рукопись) и группу  $\beta$  – *Prom. 1081 σαλεύεται*, главный представитель *cod. B*;

стемма «старой» традиции:



Последовательность трагедий в архетипе была такой: *Прометей, Семеро против Фив, Персы, Агамемнон, Хоэфоры, Эвмениды*,<sup>107</sup>

Здесь напишем коротко о важнейших рукописях «старой» традиции и ветке π, к которой следует отнести нашу рукопись.

М = Флоренция, cod. Laurentianus Plut. 32.9; X либо начало XI века (датируется палеографически); лл. 119<sup>r</sup> – 189<sup>r</sup>: все семь трагедий Эсхила со «старым» жизнеописанием и схолиями (сокращённо); arg. *Prom.* (147<sup>v</sup>); *Prom.* (147<sup>v</sup> – 159<sup>r</sup>); краткий *argumentum* к *Семерым против Фив* и дидаскалии (они есть только в М) (169<sup>r</sup>); *Sept.* (169<sup>r</sup> – 179<sup>r</sup>); 188<sup>v</sup> – 189<sup>r</sup> *Vita Aesch.*; рукопись куплена в Константинополе (не позже 1423 года) для Никколо Никколи.<sup>108</sup>

Есть несколько прямых копий рукописи М, о них см. подробнее Turyn 1943, стр. 20-26.

#### 4.2.1 Семья π

Некоторые из важнейших рукописей в этой семье:

V = Венеция, Marcianus gr. 468 (653), XIII век (к V примыкает подгруппа очень близких рукописей);

N = Мадрид, Biblioteca Nacional, cod. 4677, XIV век;

P = Париж, Parisinus gr. 2787, XIV век; в этой рукописи схолиев больше, чем в других. Рукопись интересна тем, что её переписчик пользовался и другими источниками и исправлял текст; такая же ситуация и со схолиями; исходя из этого, текст P часто отличается от остальных из группы π.

и др.

Нам стоит здесь упомянуть две рукописи, которые, возможно, близки к нашей: Уэст их относит к семье у,<sup>109</sup> по Турину, они в семье π. Эти рукописи очень близки друг к другу;

<sup>107</sup> См. подробнее Turyn A., *Op. cit.*, P. 19.

<sup>108</sup> West M. L., *Studies in Aeschylus*, Stuttgart, 1990, P. 321 – 323 и Turyn A., *Op. cit.*, P. 17 – 18.

<sup>109</sup> См. подробнее West M. L., *Studies in Aeschylus*, Stuttgart, 1990, P. 330 – 332.

О = Лейден, cod. Vossianus graecus Q 4 A, конец XIII века; эта рукопись принадлежала Димитрию Кавасиле. Важно также сказать, что рукопись О – первая, которая имеет какое-то отношение к рецензии Фомы Магистра (в ней порядок лиц правильный, как у Магистра, – без Γῆ и Ἦρακλῆς, как у нас), и она в *argumentum* к *Прометею* даёт чтение, которое есть в рецензии Фомы;<sup>110</sup>

Υ = Лейден, cod. Vossianus graecus Q 6; конец XIII века; в ней нет начала *Прометей* (1 – 50). Эта рукопись по стемме Турина в подгруппе πd (рукописи, в которых в *Prom.* 298 нет δῆ (среди них и наша); в Υ добавлены чтения и из других рукописей.<sup>111</sup>

#### 4.2.2. Подгруппа у

Однако, Турин говорит<sup>112</sup> и о подгруппе рукописей семьи π, которая контаминирована в начале *Прикованного Прометей* чтениями, близкими рукописям LLaΛ (это три рукописи из традиции Фомы Магистра, см. ниже). В этой подгруппе есть 4 рукописи, среди которых и наша (по крайней мере, так её классифицирует Турин);

Ya = Вена, cod. Vindobonensis phil. gr. 197; XV век; бумага; рукопись написал Κωνσταντῖνος ὁ Κετζῆς (подписано 1413 г.); триада со «старым» жизнеописанием, *argumenta* и схолии ко всем трем трагедиям; к *Прометею* оба аргумента (и «старый», и «византийский»); начало схолиев τὸ ἦκω διχῶς φαίνεται παραλαμβάνομενον...; схолии из обеих традиций;

Yb = Вена, cod. Vindobonensis phil. gr. 279; XV век; бумага; она в целом совпадает с Ya, и Турин классифицирует их как «близнецы»;

Yc = *наша рукопись*

Yd = Париж, Parisinus gr. 2782A, XVI век, бумага; схолии только к *Прометею* 1 – 22; *Vita vetusta* совпадает с Ya; только «старый» *argumentum* к *Прометею*;

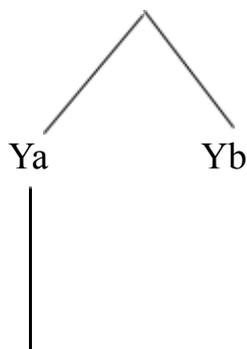
<sup>110</sup> См. подробнее Ibid., P. 332.

<sup>111</sup> Для полной стеммы Турина см. Turyn A., *Op. cit.*, P. 32.

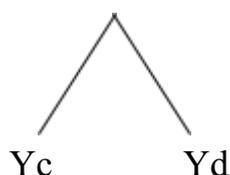
<sup>112</sup> Ibid., P. 42 – 46.

Наша и парижская рукопись, по мнению Турина, являются потомками Ya, но не прямыми, причём наша рукопись немного ближе к Ya, чем парижская, так как в той переписчик использовал ещё и другие источники.

стемма нашей подгруппы:



неизвестная рукопись



Турин приводит ряд доказательств в пользу того, что на пути от Ya до YcYd был апограф Ya который был источником нашей и парижской рукописей<sup>113</sup>.

Характеристика нашей группы по Турину:

Достаточное количество чтений из veteres убеждает Турина, что группа соответствует чтениям π; *Prom.* 108 ἐπέζευγμαί ; 226 ἐρωτᾶτέ μ' αἰτίαν; 298 δὴ om. ; 470 αὐτὸς δ' 481 γ' om. ; 773 σε παῖς ἀπαλλάξει YaYc; 878 φρενοβλαβεῖς; 958 τυραννοῦντ'; *Sept.* 68 εἰδὼς σὺ τὰ; 75 ζεύγλησι δουλείαισι; 523 βροτοῖσί γε ; 604 θεομίσω;

при этом начало *Прометей* взято из византийской традиции «Фомы»; (точнее из LLaΛ); *Prom.* 75 χρόνω LLaYcYd; 84 ἀπαλλάξει; 87 τύχης ; 102 τορῶς ; 183 χρή σε τῶνδε πόνων ; 216 δέ με ; 278 τοῦτ' ᾧ; что касается *Sept.*, текст намного «чище» и ближе к «старой» традиции.

<sup>113</sup> См. подробнее Idem, P. 45.

Турин считает, что схолии прекращаются рано, потому что они потерялись в прямом источнике нашей и парижской рукописей, апографе Υα, а не потому, что переписчик «устал», как говорит Наук.<sup>114</sup>

#### 4.3. «Византийская» традиция

Мы уже упомянули автограф Димитрия Триклиния. Рукописей из этой традиции довольно много, их все классифицировал Турин и дал своё мнение о них. Название «византийская» не совсем оправданно, Уэст, например, и сам об этом говорил и предлагал название «академическая».<sup>115</sup> Здесь считаем достаточным упомянуть только те рукописи, с которыми Турин связывает нашу подгруппу, а именно рукописи LLaΛ.

L = Флоренция, cod. Laurentianus Plut. 32.2; XIV век;

La = Париж, Parisinus gr. 2786; эта рукопись очень близка к L; часть текста *Персов* в этой рукописи принадлежит «старой» традиции. Эта рукопись, скорее всего, была одним из источников Υα (особенно в начале *Прометея*);

Λ = Ватикан, Vat. gr. 1892; XV век;

Традиция текста Фомы разделяется на две ветви: ρ и σ;<sup>116</sup> рукописи подгруппы L относятся к семье ρ (*Prom.* 87 τύχης).

#### 4.4. Критика Турина

Уэст говорит, что Турин не исследовал тщательно все рукописи, о которых говорит в своей монографии и которым находит место в стемме, и что нередко он приходил к выводам, рассматривая только пару одинаковых чтений в рукописи.<sup>117</sup> Критика Уэста в адрес Турина вполне оправданна, как мы видим, и на примере нашей рукописи, а именно аргумента к *Прикованному Прометею*. До Уэста ещё Р. Д. Доу (R. D. Dawe) в своей книге *The Collation and Investigation of Manuscripts of Aeschylus* (Cambridge 1964) критиковал Турина, а именно его стемму, и говорил, что эти «группы» неустойчивы, так что их не

---

<sup>114</sup> Nauck A., *Op. cit.*, S. 492.

<sup>115</sup> West M. L., *Studies in Aeschylus*, Stuttgart, 1990, P. 354.

<sup>116</sup> См. подробнее Турин А., *Op. cit.*, P. 68.

<sup>117</sup> West M. L., *Op. cit.*, P. 319.

следовало бы обозначать в стемме прямо так. В издании Д. Л. Пэйджа (D. L. Page),<sup>118</sup> вышедшем после Доу в 1972 году, такой «группировки» рукописей не было.

#### 4.5. Прикованный Прометей

Текст *Прикованного Прометея* в нашей рукописи находится на лл. 56<sup>r</sup> – 93<sup>v</sup>. До начала (конца в нашем случае) жизнеописания, аргумента и основного текста *Прометея* в рукописи читаем:

На л. 54<sup>v</sup> стихи о сочинении ямбического триметра (инструкция). Шангин говорит, что эти стихи принадлежат Михаилу Пселлу и изданы: «*Studemund, Analecta Varia Graeca, Berlin, 1886, по cod. Vindobonensis Theol. 287, saec. XV*».<sup>119</sup> Л. Вестеринк<sup>120</sup> в издании Михаила Пселла 1992 года не упоминает нашу рукопись, а только статью Наука<sup>121</sup>. Эти стихи сохранились ещё в 7 рукописях. Три рукописи (поздние) приписывают стихи Пселлу (*τοῦ σοφωτάτου Ψελλοῦ στίχοι ὁμοιοὶ περὶ τοῦ ἰαμβικοῦ μέτρου*),<sup>122</sup> а остальные не содержат имени автора. В нашей рукописи стихи поблекли больше, чем остальной текст, который написан чёрными чернилами, но всё-таки читаются.

Наука говорит, что эти стихи сочинены на достаточно знакомый манер византийских версификаторов того времени.<sup>123</sup> Поскольку он издал этот текст в своей статье, приведём здесь его текст с незначительными поправками;

τὸ μέτρον οὕτω τῶν ἰάμβων μοι νό[ει·  
καὶ τοὺς πόδας μὲν ἢ μέλισσα δεικν[ύτω,  
τῶν συλλαβῶν δὲ τὴν ἀρίθμησιν κύκλ[ον  
τὸν ζῶδιακὸν εἰσορῶν μάνθανέ μοι.

5 θέλων δὲ μετρεῖν καὶ στίχους πλέκειν, φ[ίλε,  
ἅπασαν ἐν νῶ τοῦ σκοποῦ τὴν εἰκόνα

<sup>118</sup> Page D. L., *Aeschyli Septem Tragoedias quae supersunt ed.*, Oxford, 1972.

<sup>119</sup> Шангин М. А., *Указ. соч.*, стр. 502. Ср. ещё Franchi de' Cavalieri, P. & Mercati, G., *Bibliothecae Apostolicae Vaticanae Codices Manuscripti Recensiti; codices Vaticani Graeci*, tomus I, Romae, 1923, P. 294.

<sup>120</sup> Westerink L. G., *Michaelis Pselli Poemata*, Stuttgartiae et Lipsiae, 1992.

<sup>121</sup> Westerink L. G., *Op. cit.*, P. 236.

<sup>122</sup> Baroccianus gr. 125, XVI век, л. 81<sup>v</sup>; Ambr. A 110 sup., XV/XVI век, л. 56<sup>r</sup>; Vindob. phil. gr. 287, XVI век, л. 25<sup>r-v</sup>.

<sup>123</sup> Nauck A., *Op. cit.*, S. 492.

προσλαμβάνων ἄριστα τοὺς στίχους πλέκε.  
πρῶτον μὲν οὖν καὶ τρίτον ἢ πέμπτον πό[δα  
ἴαμβος ἢ σπονδεῖος εὐπρεπιζέτω,

- 10 τὸν δεύτερον δὲ καὶ τέταρτον ἀξίως  
ἴαμβον ἀπλοῦν εἰσφέρων ἐτοιμάσεις,  
ἔκτος δ' ἴαμβος τέρπεται κόσμον φέρων  
καὶ πυριχίω τὴν κάραν ὑψοῦ φέροι.  
ἔστι μὲν οὖν ὁ πυρρίχιος μὲν λόγος ·
- 15 σπονδεῖος αἴσας ἐκ μακρῶν χρόνων δύο ·  
λάχης δ' ἴαμβος καὶ λέβης τε καὶ θέων.  
ἰδοῦ τὸ πᾶν εἴληφας ἐν βραχεῖ μέτρον.  
μαθὼν τὸ μέτρον, εὐφυῶς πλέκε στίχους.  
ἴδε μέτρον ἰαμβικὸν ᾧ φίλος ᾧδε.

Наш текст схож с рукописью Vindobonensis phil. gr. 279 (Yb), только в венской рукописи (как и в остальных) нет последней строки *ἴδε μέτρον ἰαμβικὸν ᾧ φίλος ᾧδε*. Венская рукопись и наша добавляют и строку *μαθὼν τὸ μέτρον, εὐφυῶς πλέκε στίχους*. Последний стих не вписывается в метр. По мнению Наука, это показывает, что сам метр чужд сочинителю. Но все-таки хорошо видно, что в рукописи после семнадцатой строки есть пробел и тут, по всей видимости, заканчивается стихотворение: фраза *ἰδοῦ τὸ πᾶν εἴληφας ἐν βραχεῖ μέτρον* и есть его логическое завершение. Более того, за словом *μέτρον* стоят точка и двоеточие ( . : ) – частое обозначение конца текста. Наука об этом не говорит, скорее всего, потому что следующие две строчки написаны теми же чернилами и, весьма вероятно, тем же человеком – ведь почерк такой же. Может быть, он переписывал стихи откуда-то (источник Yb), а потом сам попробовал добавить свои строчки. Стих *μαθὼν τὸ μέτρον, εὐφυῶς πλέκε στίχους* повторяет *στίχους πλέκε/-ειν* (стт. 5, 7), последний же стих скорее похож на каталектический анапестический диметр.

Окончания в конце некоторых строк стёрлись. Правка Наука, которая видна в тексте выше, в большинстве случаев, безусловно, оправданна. Мы предлагаем только *δεικνύτω* вместо *δεικνύει*. *φέροι* – в рукописи читается как *φέροει*; Наук правильно считает,<sup>124</sup> что писец сначала написал *φέροι*, а потом поменял *ι* на *ει*; *ο* действительно хорошо читается. Мы читаем *ὕψοῦ*, там, где Наук читает *ῥψι*.

В транскрипции Наука есть мелкие упущения, а именно:

1 – τῶν ἰαμβῶν <μοι> νο<. .>

11 – ἐτοιμάσεις

12 – ἔκτος δ' ἰαμβος

15 – αἴσας

Ниже последней строки очень бледными буквами едва читается . . . τέλος ηλθ  
<.>

После л. 54 имеем лакуну. Вероятно, пропал один лист, на котором были биографические данные об Эсхиле, то есть начало жизнеописания. Как было сказано выше, на л. 55<sup>r</sup> находится уже конец жизнеописания Эсхила. Что касается *argumenta* к тексту *Прикованного Прометея* – об этом тоже сказано выше.

В тексте Эсхила гораздо чаще встречаются переводы греческих слов и словосочетаний на сербский язык, чем в тексте Пиндара. Сербский язык в этих местах несколько отличается от сербских записей, которые не относятся к тексту. Здесь он, так сказать, более архаичен (это утверждение надо будет проверить ещё и написать о почерке этих и других помет, одинаковы ли они и в какое время они могли быть написаны, – имею в виду переводы). Кроме сербских переводов наблюдаем и греческие вставки. На полях, кроме строк, пропущенных в основном тексте, встречаем и какие-то пассажи из других произведений (*Apophthegmata patrum*, начало I Олимпийской оды и др.). Здесь

---

<sup>124</sup> Idem, S. 493.

приводим все эти записи в порядке, в каком они находятся в рукописи. Также указываем и на места, где в основном тексте небольшие лакуны.

- 59<sup>v</sup> перевод ῥᾶστα – льсно, удобно;
- 65<sup>v</sup> заканчивается πειθεσθέ μοι πείθεσθε · συμπονήσατε; а 66<sup>r</sup> начинается πόρρον οἰωνῶν ὀκρυόεσση χθονί – таким образом, в рукописи отсутствуют ст. 275 – 280.<sup>125</sup> Количество пропущенных стихов недостаточно, чтобы предполагать здесь пропуск целого листа, в то же время пропуск стихов нарушает связность текста. Пропуск, возможно, возник из-за невнимательности или усталости переписчика.
- 67<sup>r</sup> на маргиналиях повторяется ζρη πρὸς κέντρα κόλου εκτενεῖς;
- 81<sup>r</sup> под крестиком наверху маленький рисунок, похожий на число 8;
- 82<sup>v</sup> (и раньше немного) – кажется, что почерк другой, много лигатур и в целом тоньше пишет; на 83<sup>r</sup> уже снова прежний почерк;
- 86<sup>v</sup> нижняя часть, написано ἀνα;
- 87<sup>v</sup> на поле с левой стороны нечитаемый текст (ε. .?), или даже рисунок; или ни то, ни другое (возможно, проба пера).
- 88<sup>v</sup> перед началом четвертой строки стоит астериск (6 точек);
- 89<sup>v</sup> в верхней части появляется начало первой Олимпийской оды, написанное более чёрными (свежими) чернилами; а точнее:

+ ἄριστον μὲν ὕδωρ · ὁ δὲ χρυσὸς αἰθόμενον πῦρ. ἄτε διαπρέπει νυκτί  
μεγάνωρος ἔξοχα πλούτου. εἰ δ' ἄεθλα γαρίην ἔλδεε φίλον ἦτορ, μη  
κεθ' ἀλίου σκόποι ἄλλο θαλπνότερον ἐν ἀμέρα φαηνὸν ἄστρον.

- 91<sup>r</sup> в верхней части написано :

+ ἀρχὴ σοφί(ας) φόβος κ(υρίο)υ φησὶ τις θε<ε>ῖος<sup>126</sup>

<sup>125</sup> Нумерация стихов по изданию Уэста – West M. L., *Aeschyli Tragoediae cum Incerti Poetae Prometheus*, Stuttgart & Leipzig, 1998.

<sup>126</sup> Плохо читается, но тут, скорее всего, θίος – ошибка возникшая из-за итацизма.

ἀνὴρ εἰ γοῦν σοφί(ας) κ(αὶ) σὺ ᾧ παιδίον ὅς<sup>127</sup> α  
γαθὸν<sup>128</sup> ἀπάντω<ν> κρυτον<α><sup>129</sup> (καὶ) ὑψηλότερ[α]

ἀρχὴ σοφίας φόβος κυρίου – из Псалма 110:10; а всё целиком (с продолжением) – из Aporhthegmata patrum; ср. рукопись Harley MS 5624, ff 210-224v, 252.<sup>130</sup>  
И ещё: ταῦτα δὴ καὶ σὺ, ᾧ παιδίον, κτῆσαι, ὡς ἀγαθῶν ἀπάντων κρείττονα καὶ ὑψηλότερα.

Человек, который оставил эту помету в нашей рукописи, не только смешал две эти цитаты и наделал ошибок, но еще и пропустил κτῆσαι.

Шангин неправильно читает этот текст:<sup>131</sup>

+ ἀρχὴ σοφίφοβος καὶ φησί τις θεῖος ἀνὴρ εἰ γόνυ σοφίας καὶ σὺ  
ᾧ παιδίον ὅς ἀγαθὸν ἀπαντα κρυτονος ὑψηλοτερα

На л. 93<sup>v</sup> заканчивается текст *Прикованного Прометея*. В тексте больше нет лакун (только вышеупомянутая); всё остальное в порядке.

На полях ниже текста на этом же листе читаем две криптограммы. Обе расшифровал Шангин.<sup>132</sup> Однако, оказалось, что к этому вопросу можно добавить несколько соображений. В этом месте хотим выразить особую благодарность Марине Александровне Курышевой, которая довольно много помогла разобраться с криптограммами и указать нам на проблемные пункты в расшифровке Шангина.<sup>133</sup> Также без помощи Григория Михайловича Воробьева было бы очень сложно разобраться со всеми загадочными записями в рукописи. Итак, первая криптографическая запись выцветшими красными чернилами (совсем плохо читается):

<sup>127</sup> Имелось в виду ὅς, и тут просто ошибка переписчика.

<sup>128</sup> Должно быть ἀγαθῶν.

<sup>129</sup> Должно быть κρείττονα – итацизм.

<sup>130</sup> Рукопись оцифрована – [https://www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=harley\\_ms\\_5624\\_f210r](https://www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=harley_ms_5624_f210r)

<sup>131</sup> Шангин М. А., *Указ. соч.*, стр. 505.

<sup>132</sup> Шангин М. А. *Указ. соч.*, стр. 499 – 500.

<sup>133</sup> О Шангине подробнее: Курышева М. А., «Из истории греческой палеографии в России: Мстислав Антонинович Шангин (1896 – 1942)», *Монфокоп, Исследования по палеографии, кодикологии и дипломатике*, 4, 2017, Москва, стр. 271 – 305; Курышева М. А., «Мстислав Антонинович Шангин – сотрудник Библиотеки Академии наук», *Современные проблемы археологии*, выпуск 2, Сборник статей по материалам конференции к 300-летию Библиотеки Российской Академии наук 21–24 октября 2014 года, Санкт-Петербург, 2016, стр. 53 – 64.

† ψ ε ο λ ω π λ ξ β α ε σ ω θ η ω υ χ ο λ χ

расшифровка: † τ ε λ ο ς κ ρ ο μ η θ ε ω ς α ι σ χ υ λ ο υ

Б. Монфокон даёт пример греческой тайнописи.<sup>134</sup>

*Alphabetum autem illud arcanum ex commutatione litterarum, cum vulgari Alphabeto sic confertur,*

α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω  
θ η ζ σ τ ε γ β α + π ο ξ ν μ λ κ ρ ω ψ χ φ υ τ σ

Шангин пишет, что ошибка в слове «κρομηθεως» не случайность. Если посмотреть по схеме Монфокона: «κ» шифруется в шифре простой замены как «π», писец просто поменял их местами, конечно, перепутав.

Вторая криптографическая запись (в нижней части поля), написанная тёмными чернилами (как и основной текст)

† ε λ ο β φ ε ν ψ ε ρ ξ θ κ ρ λ ξ β α ε χ ω ψ λ χ θ η ω υ χ ο λ χ

расш. † ε ι λ η φ ε ν τ ε ρ μ α π ρ ο μ η θ ε υ ς τ ο υ α ι σ χ υ λ ο υ

После первой криптографической записи, то есть между этими двумя криптограммами, идёт строка, которая является расшифровкой второй криптограммы и написана тем же почерком, что и вторая криптограмма:

93<sup>v</sup> – εἴληφεν τέρμα προμηθεὺς τοῦ αἰσχύλου : ..

Текст *Прометей*, возможно, за исключением межстрочных глосс, пояснений, которые написаны киноварью (и того текста на л. 82<sup>v</sup> и раньше, см. выше), написан одной рукой и таким же почерком. Схолии к тексту, как и в

<sup>134</sup> B. Montfaucon, *Palaeographia Graeca sive de ortu et progressu litterarum Graecarum*, Parisiis, 1708, P. 288.

случае Пиндара, есть только в начале. Здесь они прерываются ещё раньше: они есть только на лл. 56<sup>r</sup> – 58<sup>r</sup>. Об этих схолиях мы говорили выше, о них писал и Наук.<sup>135</sup>

Что касается криптограмм (и тех межстрочных в тексте Пиндара), которые были раньше написаны третьей рукой, Шангина, скорее всего, ввело в заблуждение то, что они написаны теми же чёрными чернилами, что и основной текст. Однако, если посмотреть внимательно, то видна разница при написании *v* и хвостика *ρ*: у писца основного текста (Пиндара полностью и большей части текста Эсхила) *v* всегда острая, а римеет лёгкий загиб хвостика вперед, а не назад, как у этого любителя загадок, который внедрился в текст. Непонятно, на каком языке он это написал. Попытки читать греческий, сербский и албанский не удались; то же касается и записи в две строки справа на поле: там такие же хвостики *ρ* и «тупые» *v* или *υ*... Может быть, это какие-то следы чтения рукописи в более поздний период ее жизни.

На л. 94<sup>r</sup> снова имеем византийские стихи. Они составлены из нескольких эпиграмм. Наук о наличии этих эпиграмм в других источниках не знал, так что его транскрипцию здесь следует немного поправить. Они написаны другой рукой – почерк основного текста другой. Почерк стихотворения более профессиональный, местами буквы раскрашены красной краской. Такое же стихотворение (без четырёх строк, которые у нас есть) издано в *Epigrammatum Anthologia Palatina*, Cougny, Paris, 1890, стр. 414. Там нет строк 11 – 14. Начальную эпигramму (первые пять строк) читаем ещё в нескольких рукописях, а в некоторых, как и у нас, они соединены в одно стихотворение; рукописи приводим ниже. В одной рукописи обозначено, что это стихи (первые пять строк) Иоанна Цеца (Милан, Biblioteca Ambrosiana N 175 sup. (XV век). Такие эпиграммы ещё есть в рукописях: Венеция, Biblioteca Nazionale Marciana, gr. Z. 468 (coll. 653); Ватикан, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 1332 и 58; Париж, Bibliothèque Nationale de France, suppl. gr. 110; Гейдельберг,

---

<sup>135</sup> Nauck A., *Op. cit.*, S. 497.

Universitätsbibliothek, Palat. gr. 18; Флоренция, Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut. 28.25; Plut. 31.2; Plut. 91 sup. 5; Кембридж, University Library, Nn, III, 117.

Текст стихотворения (с незначительной правкой издания Наука):

- Ἄνθ' ὧν τὸ πῦρ δέδωκας ἀνθρώπων γένει,  
τρύχη βία φάραγγι προσπεπηγμένος.  
τὸ πῦρ, προμηθεῦ, ὃ βροτοῖς ἐχαρίσω,  
ὔλη πρὸς ἀκάμαντον εὐρέθη φλόγα  
5 ὀργῆς κατὰ σοῦ πρὸς θεῶν πυρσουμένης.  
αἰσχύλε, τί φῆς; τοὺς θεοὺς σου προσφέρεις  
πάσχοντας αἰσchrῶς ἐκ θεῶν ὁμοτρόπων;  
καὶ πῶς ἄρα λέληθας σαυτὸν εἰς τέλος  
θεοῦ σεβάζων τοὺς παθητοὺς τὴν φύσιν  
10 καὶ μὴ δυνατοὺς ἐκφυγεῖν τιμωρίας;  
κλέψας τὸ πῦρ παρέσχε τοῖς θνητοῖς γέρας  
καὶ κάπτεται μάστιγι ταῖς διὸς τάλας ·  
ψευδώνυμον λέλογχε τὴν κλῆσιν μόνος.  
προμηθίας δεῖται γὰρ ἢ προβουλίας.  
15 αἰ̄ αἰ̄ προμηθεῦ, κράζον οὐαὶ σου μέγα ·  
χάριν βροτῶν γὰρ ἠπάτησας τὸν δία  
καὶ λάθρα τούτου πῶς τὸ πῦρ ἐκεκλόφεις;  
εἰτ' οὐδ' ἐπέισθης ὧν περ ἐσταυρωμένος  
τὸν ἐκβαλόντα τῶν θρόνων εἶπεῖν δία,  
20 τῷ τοι κεραυνὸς ἐκ πόλου κατηγμένος  
ἔργον τίθησι συντριβῆς σε τὸν τάλα.  
αἶαξε τοίνυν · τοῦτο γὰρ πάρεστί σοι.

Изменения, которые предлагал Наук:

8 – σαυτὸν λέληθας

12 – κάμπτεται μάστιγι

19 – ἐκβαλοῦντα

21 – τὸν τάλαν

Если сравнить текст эпиграммы с его изданием в *Anthologia Palatina*, кроме того, что там нет строк 11 – 14, замечаем следующие разночтения:

4 ἀκάμαντον – ἀκάματον

9 θεοῦ σεβάζων τοὺς παθ.. – θεοὺς σεβάζων καὶ παθητοὺς

10 τιμωρίας – τιμωρίαν

15 αἱ αἱ προμηθεῦ, κράζον οὐαὶ σου μέγα – οὐαὶ προμηθεῦ κρώζων, οὐαὶ σοὶ μέγα ·

19 τῶν θρόνων – τοῦ θρόνου

20 ἐκ πόλου – ἐκ πολλοῦ

После этого стихотворения находим следующие метрические объяснения на этом же листе. Они написаны той же рукой, что и раньше (почерк отличается от стихов ἀνθ' ὧν τὸ πῦρ δέδωκας...)

Τὸ ἰαμβικὸν μέτρον ἔστι μὲν ἐξάμετρον καὶ αὐτό, διαιρεῖται δὲ εἰς δύο · καὶ τὸ μὲν αὐτῶν καλεῖται κωμικὸν τὲ καὶ τραγικόν · ὧ καὶ τῶν παλαιῶν πολλοὶ κατεχρήσαντο · δέχεται δε τοῦτο ἐν μὲν τῇ πρώτῃ καὶ τρίτῃ καὶ πέμπτῃ βάσει πόδας πέντε · δάκτυλον (*supra lineam* – u u) , σπονδεῖον (s.l. – –) , χορεῖον (s.l. u u u –) , ἀνάπαιστον ( u u ) καὶ τὸν ὁμώνυμον ἴαμβον ( u – ) · ἐν δὲ τῇ ἕκτῃ ἴαμβον ἢ πυρρίχιον ( u u)· δεῖ γὰρ αὐτὸν εἶναι πάντως δισύλλαβον καὶ τὴν προτέλους ἔχειν βραχεῖαν. Τὸ δὲ ἕτερον τοῦ ἰαμβικοῦ μέτρου μέρος καλεῖται καθαρὸν τὲ καὶ τρίμετρον · τούτῳ δὲ ὀλίγοι τῶν ἀρχέων ἐχρήσαντο · δέχεται δὲ καὶ τοῦτο ἐν μὲν τῇ πρώτῃ καὶ τρίτῃ καὶ πέμπτῃ βάσει ἴαμβον ἢ σπονδεῖον, ἐν δὲ τῇ δευτέρῃ καὶ τετάρτῃ ἴαμβον μόνον, ἐν τῇ ἕκτῃ ἴαμβον ἢ πυρρίχιον.<sup>136</sup>

Под этим текстом что-то было написано чёрными чернилами, но кто-то стёр это. К сожалению, нельзя прочитать ни одну букву; видно только значок ( : · ), который часто означает конец какого-то текста.

<sup>136</sup> Ср. Titze F. N., *Manuelis Moschopuli opuscula grammatica*, Leipzig, 1822, P. 43.

#### 4.6. Семеро против Фив

Заглавие аргумента написано бледной киноварью [ύ]πόθεσις αἰσχύλου ζ' [ἐπὶ] θήβ[ας]. *Argumentum* к Семерым против Фив схож с Ya.<sup>137</sup> Наук дал полностью текст этого аргумента.<sup>138</sup>

Основной текст *Семерых против Фив* написан другой рукой (не той, что писала весь текст Пиндара и большей части *Прометея*), а именно таким же тонким почерком, который мы видим на примере стихов после *Прометея* ἀνθ' ὧν τὸ πῦρ δέδωκας... Следует обратить внимание на то, как пишет σου (например, последний стих 97<sup>v</sup> πολίσουχοι); или 97<sup>v</sup> πρὸς, πυλῶν и т. д.; и на то, как пишет окончание -ται: χρίμπτεται βοᾶ.

– 99<sup>v</sup> на поле с левой стороны три перевода слов на сербский; они, скорее всего, написаны другой рукой, но почерк почти такой же и чернила тоже; возможно, рукопись переписывал кто-то, кто понимал оба языка. Это, к сожалению, никак нельзя доказать:

ἄλευσον	πελαζόμεθα	ὄττοβον <sup>139</sup>
съхраны	приближаемсе	гласы

– 100<sup>r</sup>

ὦ πότνια  
ω ч(ес)тна

– 100<sup>r</sup> – 100<sup>v</sup> не хватает следующей строчки:

γα̃ς τᾱ̃σδε πυργοφύλακες πόλιν δορίπονον

– 100<sup>v</sup> на поле с левой стороны написан стих, которого нет в основном тексте:

ἦ ταύτ' ἄριστα καὶ πόλει σωτήρια

– 100<sup>v</sup> обратить внимание на лиг. δέ τοι πόλεος ὀργίων. В части рукописи, содержащей текст Пиндара, такого ни разу не встречается – доказательство того, что этот текст писал другой человек;

<sup>137</sup> Turyn A., *Op. cit.*, P. 44.

<sup>138</sup> Nauck A., *Op. cit.*, S. 510 – 512.

<sup>139</sup> Частое рукописное чтение вместо метрически правильного – ὄτοβος.

в нижней части написано теми же чернилами – ñ

– 101<sup>r</sup> в верхней части:

вѣрую въ единого ω(т)ца въседръжителя

на поле с левой стороны:

διερροθήσατ' <sup>140</sup>	θύραθεν	πορθουμεθα	συναίνων	ψῆφος	μεταίχμιον
въложисте	ωт'	безвѣстуетсе	живе	судь	посрѣ(д)ствѣни
въздвигосте	вънѣ				

– 101<sup>v</sup> с левой стороны (вне основного текста) написана строчка (которая должна быть в тексте):

τί οὖν · ὁ ναύτης  
ἄρα μεῖ (η?) ἴς πρόραν  
φυγῶν

ниже этого на левой стороне:

καμούσης	βρέτη
съм(у)щающие	истука <sup>n</sup>

– 102<sup>r</sup> в верхней части: два раза **трьпѣти** (один раз бледными чернилами и размером поменьше; один раз прямо большими и толстыми буквами;)

supra ἐκλίλειν λόγος – (третья строка) удръжавшисе

с правой стороны :

ἄδε  
сїя

10 строчка: после καθυπερτέρα – прѣвише всѣхъ

12 строчка: после υπερθοῦμάτων – прѣвише очесъ

---

<sup>140</sup> Интересное место. В тексте над словом διερροθήσατ' поставлен крестик, как и во многих других случаях. Мы предполагаем, что эти крестики – результат ошибки в ударении (т.е. перечеркнутый знак акута), так как они, действительно, чаще всего встречаются над гласными. Но в этом месте со стороны написан и перевод этого слова на сербский язык. Возможно, переписчик или читатель так отмечал в тексте слова, перевод или глоссы к которым он хотел написать на полях. Это могла быть помета текстологического характера для обозначения испорченных мест, которые не удавалось исправить – как сгх в современной экдотике).

нижняя часть

после последней строки – на<sup>д</sup>лежими ὄβλα<sup>κ</sup> ωτγανяе

μήδ' ἐπίδομι τάνδε	κνηναμέναν	ὀρθοῖ
ни да виж <sup>д</sup> у таковаа	належещу	ὠγα<..>
	наносещу	

– 102<sup>ν</sup> на полях с левой стороны:

ἔρδειν	στυγεῖ
жрѣти	ненавиди
	мръзи

с левой стороны:

εὐκίλος<sup>141</sup> ἴσθι  
вѣутишини (утишие?)  
буди

– 103<sup>г</sup> на полях с правой стороны:

ἀραγμὸς	ἀνασχίση
бѣхъть	прѣтрьпиши

– 104<sup>ν</sup> на полях с левой стороны:

ἀντηρέτας	σπερχνοῦς	ζωπυροῦσιν	λεῶν
супротивникъ	скорихъ	възъживають	люди

– 105<sup>г</sup> на поле справа:

ἄροισθε  
прѣимете

снизу:

εὐηδροίτε<sup>142</sup>  
бл(а)говѣдружи.

– 105<sup>ν</sup> с левой стороны:

<sup>141</sup> Киноварью сверху написано – ἥσυχος.

<sup>142</sup> Ещё одно место, которое имеет крестик в основном тексте и объяснение на маргиналиях. Не исключаем, что это случайность, но возможность предполагать, что в нашей рукописи переписчик таким образом хотел делать «сноски», тоже остаётся.

προίαψαι	φαρέων	στυγεράν
прѣдати	ризахъ	бесчѣстно

– 106<sup>r</sup> с правой стороны:

μαίνων	κορκουρυαί <sup>143</sup>	ὀρκάνη	καίνεται
ѡскврѣняе	нелѣпи гласи	видъ мрѣже	закалаеть

в нижней части:

βληχαὶ δ' αἱματόεσσα  
 ѡ нелеѣпотнѣи гласи ѡт крѣви  
 и убыства бываемѣи :-

– 106<sup>v</sup> слева

χαμάδις	δμώιδες	ἐπίρροθον
земльнѣ	рабы	възрацатель(и)

– 107<sup>r</sup> справа

βρέμα	μαργῶν
бѣсуетсе	бѣситсе
мететсе	

снизу:

θείνει  
 быеть

– 107<sup>v</sup> слева:

τετυμέον  
 устроенном.

– 108<sup>r</sup> сверху:

φερ<ε>γγυος  
 утврѣждень

справа:

<sup>143</sup> В тексте κορκουρυαί; интересно, что переписчик заменил υ на ου; ср. сербское прямое заимствование из греческого πανήγυρος > панаһур.

μαρμαίρουσαν

блистающа

– 108<sup>v</sup> сверху греческий текст:

повторяет стихи с начала стр. :

μᾶλ' εὐγενῆ τε καὶ τὸν αἰσχύνης θρόνον τιμῶντα καὶ στυγοῦνθ'  
ὑπέρφρονας λόγους · αἰσχυρῶν γὰρ ἀργὸς μὴ κακὸς δ' εἶναι φιλεῖ

с левой стороны:

ὑπέρφρονας

грѣдѣливих

πρόσεχε ὧδε (рядом с стихами: μελάνιππος ἔργον δ' ἐν κύβοις ἄρης κρινεῖ  
δίκη δ' ὁ δαίμων κάρτα νῖν προστέλλεται,  
εἴργειν τεκούση μ(ατ)ρι πολέμιον δόρυ. )

– 110<sup>r</sup> сверху

φερέγγυον

тврѣдо

один стих, упущен в основном тексте, добавлен справа:

λεγ' ἄλλ<ον> ἄλλαις ἐν πῦ

λαις εἰληχότα

– 111<sup>v</sup> слева:

ἴέντα

посилагоща

– 114<sup>r</sup> справа:

ἐργμάτων ἄτερ

ἀλδαίνειν

ἐχθίστου

дѣанїи кромѣ

възвращати

ненавистну

– 119<sup>r</sup> в середине упущен один стих: добавлено снизу

ὠμοδακῆς σ' ἄγαν ἡμερος ἐξοτρύνει πικρόαρπον.

– 119<sup>v</sup> сверху: очень бледными чернилами написан греческий текст (прочитать почти нельзя, только ἀντίον) ;

Шангин читает:<sup>144</sup>

+ τὸν πυθανότατον μου ἀδελφὸν καὶ κύριον ἀντόνιον ἀεὶ ἀπαύστως  
παρακαλῶ καὶ δέομαι

– 120<sup>v</sup> слева

криптограмма:

+ α ε δ σ ι φ ι α κ ῶ τ θ τ ο θ<sup>145</sup> · π ε α σ : ῶ ν ῖ ο τ α ι ᾶ :

Расшифровать её не удаётся.

– 122<sup>r</sup> последняя строка: τί δ' ἔστι πρᾶγμα над πρᾶγμα крестик, который не на месте гласного, где могла быть ошибка в ударении. В тексте Пиндара мы видели два таких примера, где на маргиналиях эти слова объяснялись. Здесь на полях ничего нет.

– 126<sup>v</sup> заканчивается стихами: ἀλώλεσε δῆτα καὶ τόνδ' ἐνόσφισε

τάλαν γένος τάλαινα καὶ ἔπαθον

следующий лист начинается:

τῷ τοῦδ' ἄγος γε καὶ θανὼν κекτήσεται

По изданию Уэста<sup>146</sup> нет стихов 992 – 1016. Скорее всего, выпал один лист.

– 126<sup>v</sup> ἀπὸ τῶν ρ  
ῥητῶν

слева:

δύσκολον ἐστὶ  
μαθεῖν ταῦτα.

Снизу:

κάπον καὶ πόνον χρεῖα  
μυηθῆναι τοιαῦτα

– 128<sup>v</sup> начинается с:

<sup>144</sup> Шангин М. А. *Указ. соч.*, стр. 505.

<sup>145</sup> Над этой буквой виден надстрочный знак наподобие сокращения для -εν, но зеркально отображенный.

<sup>146</sup> West M. L., *Aeschylus Tragoediae cum Incerti Poetae Prometheus*, Stuttgart & Leipzig, 1998.

γένος ὠλέσατε πρυμνόθεν οὕτως ·

предыдущий лист заканчивается стихами:

θάψασ' ἀδελφὸν τὸν ἐμὸν, οὐδ' αἰσχύνομαι,

Не хватает стихов 1030 – 1056 (примерно один лист выпал)

последний лист заканчивается ἡμεῖς δ' ἅμα τῷδ' ὡσπερ τε πόλις; после него, кажется, не хватает только одного листа; до конца осталось 6 стихов: 1072-1078.

## Заключение

Мы, в отличие от наших предшественников, несколько подробнее рассмотрели историю рукописи, а также дали её детальное кодикологическое описание. Мы дополнили описание, содержащееся в каталоге И. Н. Лебедевой, и указали всю литературу, где упоминается наша рукопись. Что касается первого владельца рукописи, мы обсудили предположение, что она могла принадлежать Димитрию Кантакузину, но показали, что доказать это – очень сложно, и мы выразили свои сомнения в этом отношении. Хотя рукопись связывают с городом Ново Брдо, нельзя утверждать, что она именно там и была написана. Известно только то, что она находилась в нём в середине XVI века. Допускаем возможность, что кто-то её мог и привезти в этот город, поскольку он был важным культурным и экономическим центром времени XV – XVI вв. После этого, неизвестно когда, рукопись была привезена в монастырь Печской Патриархии, где она хранилась вплоть до 1857 года. Тогда её приобрёл славист Александр Гильфердинг и привёз в Санкт-Петербург (1863), где она и по сей день находится (БАН).

Мы точно указали на все лакуны в тексте и предположили, сколько листов могло выпасть. Замерили филигранные знаки и нашли их соответствия в альбомах (Лихачёв и Брике), а также дали варианты водяных знаков-«близнецов».

Что касается текста Пиндара, главной части этой работы, – сделано больше всего самостоятельного научного исследования. Сделан критический аппарат рукописи, который позволяет понять позицию рукописи в текстологии Пиндара. Приведены все места, где имеются разночтения нашей рукописи с другими представителями семей и групп, а также места, где наша рукопись даёт уникальные места. Даны все расхождения с рукописью Paris. gr. 2782A, а также те места, где они согласны друг с другом. В первую очередь, эта часть работы показывает, что источники этих двух рукописей не те же самые, и что нашу рукопись не следует строго близко относить ни к Paris. gr. 2782A, ни к «старой» подгруппе Y, контаминированной византийскими чтениями, поскольку наша рукопись отстает во многом от редакции Мосхопула и даёт довольно много

чтений из «veteres». Более того, наша рукопись не совпадает с другими рукописями (группы ζ) ни в одном из главных мест, определяющих эту группу (ζ). Отсутствие значительной близости с парижской рукописью доказывается ещё и множеством различных ошибок, которое находим в обеих рукописях. Ещё в нашем исследовании мы показали, что при исследовании текстологии Пиндара следует обращать внимание на каждую оду отдельно, потому что на примере нашей рукописи видно, что в одних одах она очень близка «старой» традиции, а в других – «византийской». Таким образом, можем утверждать, что наша рукопись является «вульгатой». При этом сочинителем этого издания текста Пиндара, который выбирал между византийскими и чтениями «старых» рукописей, скорее всего, не был писец нашей рукописи, потому что следов такой филологической работы в рукописи не осталось. Можем предположить, что такая филологическая работа – колляция и отбор чтений из разных ветвей традиции – была проведена в неизвестной рукописи, к которой наша восходит непосредственно или через промежуточные звенья. Уникальные чтения нашей рукописи мы попытались объяснить. Большинство из них – ошибки переписчика, не достойные внимания издателей текста. В тексте нет тенденции упрощения дорийских форм, хотя находим многие аттические формы. Очень важной для уточнения аппарата и объяснения многих ошибок оказалась метрика в рукописи. Мы сделали метрическую схему и дали её перед каждой одой в таком виде, какова она в тексте рукописи.

В главе об Эсхиле мы в основном следовали монографиям Турина и Уэста, дали общую картину критики текста трагедий Эсхила и указали на все ветви, семьи и группы. Сравнение основного текста, схолиев и «аргументов» показывает, что рукопись можно отнести в подгруппу (γ) семьи «veteres» π. В этой подгруппе есть ещё три рукописи, кроме нашей, среди которых и парижская 2782A. Наша рукопись в отношении текста Эсхила ближе всего к венской рукописи Ya(Vind. phil. gr. 197 XV века). Мы также показали, что текст Эсхила писан во многих частях не той же рукой, что и Пиндар.

В этой же главе мы привели и остальные греческие тексты, содержащиеся в рукописи: стихи о сочинении ямбов и стихи на сюжет о *Прометее*. Что упустили Наук и Шангин, мы пытались добавить. Мы также выписали все переводы с греческого на сербский.

Славянскими пометами, не касающимися основного текста, мы отдельно не занимались, так как это превысило бы объём этой работы.

Единственное, что не удалось сделать, после многих безуспешных попыток, – это расшифровать все криптограммы в рукописи. Загадочные записи на лл. 14<sup>v</sup> – 19<sup>v</sup> и 120<sup>v</sup> требуют дальнейшего исследования.

## Библиография

### Издания авторов:

1. Boeckh A., *Pindari Opera quae Supersunt*, Leipzig, 1811.
2. Bowra C. M., *Pindari Carmina cum Fragmentis*, Oxford, 1935.
3. Cougny, *Epigrammatum Anthologia Palatina*, Paris, 1890.
4. Darko E., *Laonici Chalcocondylae historiarum demonstrationes*, 2 vols. In 3, Budapest: Academia Litterarum Hungarica, 1:1922, 2.1: 1923, 2.2: 1927.
5. Franchi de' Cavalieri, Pio & Mercati, Giovanni, *Bybliothecae Apostolicae Vaticanae Codices Manu Scripti Recensiti; codices Vaticani Graeci, tomus I*, Romae, 1923.
6. Grecu V., *Ducas, Historia Turcobyzantina. Istoria Turco-Bizantina (1341-1462), Scriptores Byzantini*, Bucharest: Academia Republicae Popularis Romanicae, 1958.
7. Louis P., *Aristotel, Histoire des animaux*, vols. 1–3, Aristoteles et Corpus Aristotelicum Phil., Historia animalium, Paris, Les Belles Lettres, 1:1964, 2:1968, 3:1969.
8. Mommsen T., *Pindari Carmina*, Berlin, 1864.
9. Page D. L., *Aeschylus Septem Tragoedias quae supersunt*, Oxford, 1972.
10. Reinsch, D. R., *Critobulus Hist. Historiae. – „Critobuli Imbriotae historiae“*, Berlin: De Gruyter, 1983; *Corpus fontium historiae Byzantinae 22. Series Berolinensis*.
11. Schefer, CH., *Le Voyage d'Outremer de Bertrandron de la Broquière*, Paris, 1892.
12. Schroeder O., *Pindari Carmina, . Maior*, Lipsiae, 1900.
13. Snell B., Maehler H., *Pindari Carmina cum Fragmentis*, Leipzig, 1980.
14. Studemund W., *Analecta Varia Graeca*, Berlin, 1886.
15. Titze F. N., *Manuelis Moschopuli opuscula grammatica*, Leipzig, 1822.
16. Turyn A., *Pindari Carmina*, Cracoviae, 1948.
17. West M. L., *Aeschylus Tragoediae cum Incerti Poetae Prometheus*, Stuttgart & Leipzig, 1998.

18. Westerink L. G., *Michaelis Pselli Poemata*, Stutgardiae et Lipsiae, 1992.
19. Јагић В, Гласник српског ученог друштва, *Константин Философ и његов живот Стефана Лазаревића деспота српског. По двјема српско-словенским рукописима издао В. Јагић*, XLII, Београд, 1875.

### Научная литература:

20. Васенко П. Г., «Сербские записи на греческой рукописи XV в., принадлежащей Библиотеке Академии наук СССР», *Известия Академии Наук СССР*, VII Серия, Отд. гум. наук, 1928. N.1
21. Гранстрем, Е. Э., *Греческие рукописи БАН*, 1968.
22. Курышева М. А., «Из истории греческой палеографии в России: Мстислав Антонинович Шангин (1896 – 1942)», *Монфокоп, Исследования по палеографии, кодикологии и дипломатике*, 4, Москва, 2017, стр. 271 – 305.
23. Курышева М. А., «Мстислав Антонинович Шангин – сотрудник Библиотеки Академии наук», *Современные проблемы археологии*, выпуск 2, Сборник статей по материалам конференции к 300-летию Библиотеки Российской Академии наук 21–24 октября 2014 года, Санкт-Петербург, 2016, стр. 53 – 64.
24. Лебедева И. Н., *Описание рукописного отдела БАН СССР*, том 5, Греческие рукописи, Ленинград, 1973.
25. Лихачев Н. П., *Палеографическое значение водяных знаков*, Санкт-Петербург, 1899.
26. Шангин М. А., «Академическая рукопись Пиндара и Эсхила», *Известия Академии Наук СССР*. VI серия, 1927, том 21, выпуск 3.
27. Briquet C. M., *Les Filigranes, Dictionnaire Historique des Marques du Papier*, Leipzig, 1923.
28. Dawe R. D., *The Collation and Investigation of Manuscripts of Aeschylus*, Cambridge, 1964.
29. Gardthausen V., *Griechische Palaeographie*, Leipzig, 1911.

30. Harlfinger D., *Specimina griechischer Kopisten der Renaissance*, I, *Griechen des 15. Jahrhunderts*, Berlin, 1974.
31. Herington, C. J. *The older scholia on the Prometheus bound*, Leiden, 1972.
32. Irigoin J., *Histoire du texte de Pindare*, Paris, 1952.
33. Jireček K., *Handelsstrassen und Bergwerke von Serbien und Bosnien während des Mittelalters*, Prag, 1879.
34. Montfaucon B., *Palaeographia Graeca sive de ortu et progressu literarum Graecarum*, Parisiis, 1708.
35. Nauck A., «Über eine dem Herrn A. v. Hilferding gehörende Griechische Handschrift», *Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de St-Pétersbourg* 6, 1863, Mélanges Gréco-Romains II.
36. Noret J., «Notes de Ponctuation et d'Accentuation Byzantines», *Byzantion*, 1995, Vol. 65, No. 1, pp. 69 – 88.
37. Reil M., «Zur Akzentuation griechischer Handschriften», *Byzantinische Zeitschrift*, 19, 1910, p. 476 – 529.
38. Smyth H. W., «The Commentary on Aeschylus' Prometheus in the Codex Neapolitanus», *Harvard Studies in Classical Philology* 32, 1921.
39. Thompson E. M., *An Introduction to Greek and Latin Palaeography*, Oxford, 1912.
40. Turyn A., *De Codicibus Pindaricis*, Polska Akademia Umiejętności: Archiwum Filologiczne Nr. 11. Cracoviae, 1932.
41. Turyn A., *The Manuscript Tradition of the Tragedies of Aeschylus*, New York, 1943.
42. West M. L., *Studies in Aeschylus*, Stuttgart, 1990.
43. Динић М., *Ново Брдо – кратак историјски преглед*, Старијар V – VI, Београд, 1956.
44. Радојчић Н., *Закон о рудницима деспота Стефана Лазаревића*, Београд, 1962.
45. Трифуновић Ђ., *Димитрије Кантакузин*, Београд, 1963.

**Рукописи:**

46. Paris. gr. 2782A – <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b53138413f/f52.item>

47. Harley MS 5624 –

[https://www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=harley\\_ms\\_5624\\_f210r](https://www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=harley_ms_5624_f210r)